



ARCHITECTURAL  
TERRA COTTA 20



„DIE FORM FOLGT  
DER FUNKTION.“

“THE FORM FOLLOWS  
THE FUNCTION.”

« LE FORMULAIRE SUIT  
LE FONCTION »

LUDWIG MIES VAN DER ROHE



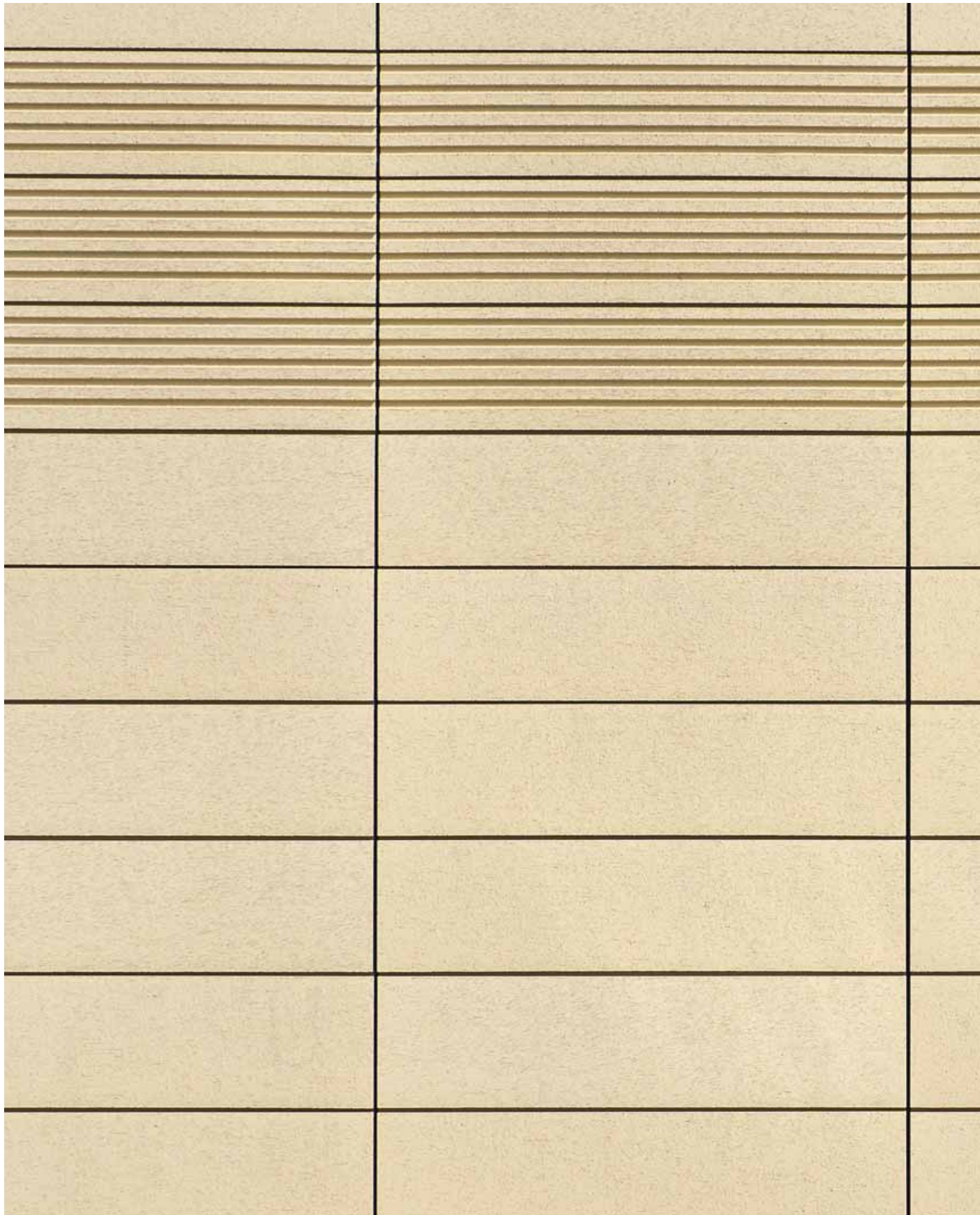
ARCHITECTURAL  
TERRA COTTA  
2020

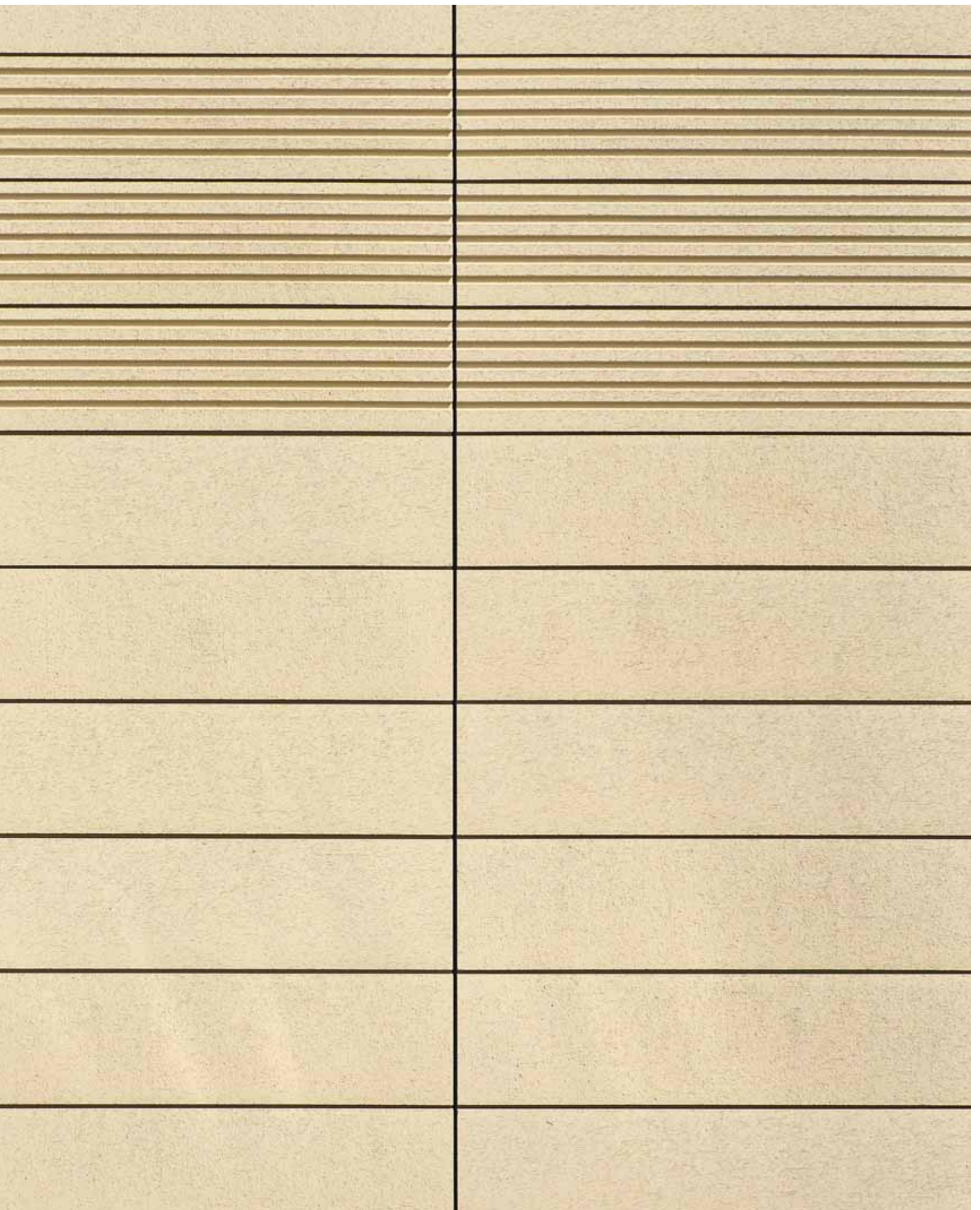
ARCHITECTURAL TERRA COTTA  
ANNUAL 2020

Eine Publikation der NBK Keramik GmbH

Published by NBK Keramik GmbH

Une publication de NBK Keramik GmbH





# INHALT / CONTENT / TABLE DES MATIÈRES





Architectural Terra Cotta  
Effektglasuren / Glazing effects /  
Émaux à effets

Seite / Page 10



Residenz am Postplatz, Dresden.  
Projektentwickler:  
CG Gruppe,  
Niederlassung Dresden

Seite / Page 72



Editorial / Éditorial  
M9 Museum, Venedig-Mestre.

Architects:  
Sauerbruch Hutton, Berlin

Seite / Page 18



Volksbank Weißenhorn,  
Neu-Ulm.

Architect: Bernd Linder  
in Scherr+Klimke Bauten  
Anlagen Systeme GmbH

Seite / Page 80



St. Albans Place, Leeds.  
Architects: Simon Richardson,  
Feilden Clegg Bradley  
Studios-Associate

Seite / Page 44



VERSAILLES 78, Îlot Est Nexity.  
Architects:

Atelier 2Portzamparc, Paris

Seite / Page 86



Sophie-Barat-Schule,  
Hamburg.

Erzbistum, Hamburg

Seite / Page 52



UTM North Building  
Phase 2, Toronto.

Architects:  
Perkins + Will, Toronto

Seite / Page 92



EVER.S am Oertelplatz,  
München.

Architects: nps  
Bauprojektmanagement  
GmbH, Ulm

Seite / Page 60



333 Kent Avenue  
Arts Center / Residences,  
Brooklyn, New York.

JAZ Architect,  
Brooklyn, New York

Seite / Page 100



Portalklinik LMU, München.  
LUDES Architekten –  
Ingenieure GmbH, München

Seite / Page 66



King Open School,  
Cambridge, MA.

Architects: William Rawn  
Associates, Boston, MA

Seite / Page 106



Dublin Parking Garage,  
Dublin, Ohio.  
Architects: Moody Nolan,  
Columbus, Ohio  
Seite / Page 112



Torre Forma Itaim, São Paulo.  
B720 Fermín Vázquez  
Arquitectos, Madrid  
Seite / Page 150



Uptown Station, Oakland, CA.  
Architects: Gensler,  
Oakland, CA and  
SHoP Architects, New York  
Seite / Page 118



Oficinas Parc Glories,  
Barcelona.  
Batlle i Roig Arquitectura  
Seite / Page 156



Palomar College  
Maintenance & Operations  
Complex, San Marcos, CA.  
Architects: BNIM,  
San Diego, CA  
Seite / Page 124



Biblioteca Reina Sofía,  
Leganés/E.  
BN Arquitectos, Madrid  
Seite / Page 164



Children's Healthcare of Atlanta  
at Town Center and Children's  
Healthcare of Atlanta Center for  
Advanced Pediatrics, Atlanta, GA.  
Architects: HKS, Atlanta, GA  
Seite / Page 130



Viviendas San Bernardo,  
Sevilla.  
Eddea Arquitectura y  
Urbanismo, Sevilla  
Seite / Page 172



The Conrad Prebys Performing  
Arts Center, La Jolla, CA.  
Epstein Joslin Architects,  
Cambridge, MA  
Seite / Page 136



Center for Inclusive  
Education, Konya.  
Architects: Teget  
Seite / Page 178



Britam Tower, Nairobi, Kenya.  
GAPP Architects & Urban  
Designers, South Africa /  
Triad Architects, Nairobi  
Seite / Page 142



Ganja Mall, Aserbaidschan.  
Erginoğlu & Çalışlar  
Architects, Istanbul  
Seite / Page 184



C.O. La Veveyse, Châtel-St.-Denis /  
FR. D4 Atelier d'architecture,  
Lausanne / VD,  
Architectes: Mme Dagmar  
Driebeek & M. Dominique Dériaz  
[Seite / Page 190](#)



BauHaus Residential Complex, St. Petersburg.  
Architects: ASTRAGAL-DESIGN  
(Sergey Shusterman, Ivan Khukhka),  
SM-Project (Svetlana Nikolskaya),  
Sergey Televnoy  
[Seite / Page 234](#)



Crèche Les petits Lutins,  
Chavannes-des-Bois / VD.  
Esposito + Javet architectes associés  
SA, Lausanne / VD,  
Architectes: Mme Anne-Catherine  
Javet & M. Alfonso Esposito  
[Seite / Page 196](#)



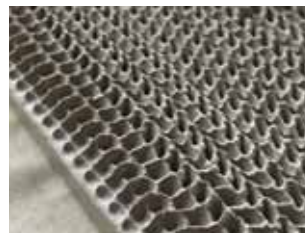
Evroset Office,  
Sherbinka, Moscow.  
Architect: Ivan Schalmin  
[Seite / Page 240](#)



Schulhaus Grossmatt, Hergiswil.  
Rafael Schmid / Mark Ziörjen  
Architekten, Zürich  
[Seite / Page 204](#)



Paracelsus Bad & Kurhaus,  
Salzburg.  
Berger + Parkkinen  
Architekten, Wien  
[Seite / Page 210](#)



Großformatige Reliefbilder /  
Large format relief pictures /  
Images grand format en relief.  
Künstler / Artist / Artiste:  
Maarten Heijkamp, Zaandam, NL  
[Seite / Page 246](#)



Amphia Ziekenhuis, Breda.  
Wiegerinck Architecten,  
Arnhem  
[Seite / Page 218](#)



Vorschau / Preview /Présentation  
Kynaststraße, Berlin.  
Architects: Barkow Leibinger, Berlin  
[Seite / Page 252](#)



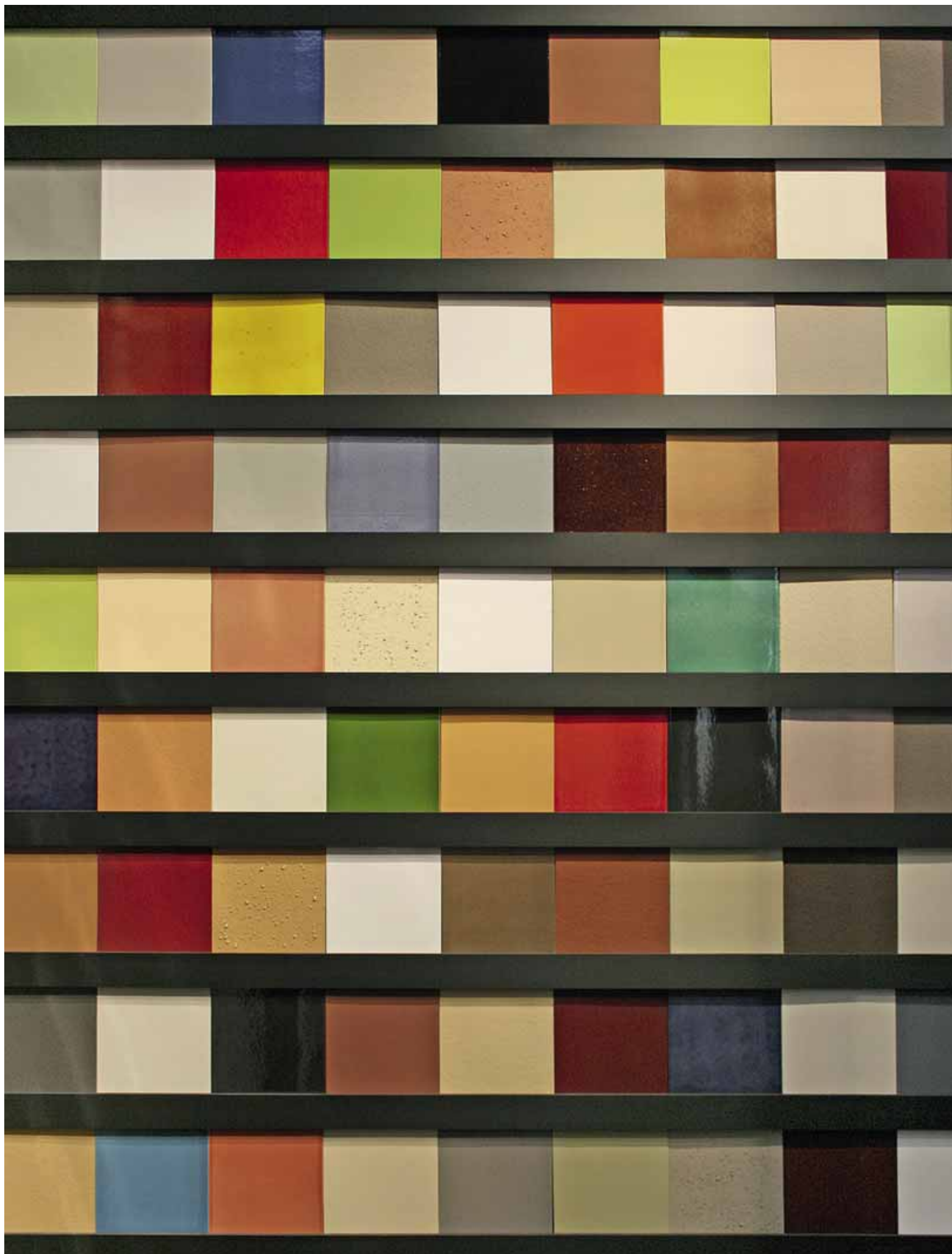
Business Center Novion with  
Radisson Blu Olympiyskiy Hotel,  
Moscow.  
Architects: ABV Group, Corporation  
A.N.D., MIRAN-PROJECT  
[Seite / Page 228](#)



Das Unternehmen /  
The company / La société  
[Seite / Page 254](#)  
Impressum / Imprint /  
Mentions légales  
[Seite / Page 262](#)

ARCHITECTURAL  
TERRA COTTA.

EFFEKTGLASUREN /  
GLAZING EFFECTS /  
ÉMAUX À EFFETS



„Architektur ist das kunstvolle, korrekte und großartige Spiel der unter dem Licht versammelten Baukörper“, so formulierte Le Corbusier und verwies damit auf die Wechselwirkung von Licht mit Materie, die ganz entscheidend die Optik eines Objektes prägt. Das äußere Erscheinungsbild wird neben der Form im Wesentlichen durch Material, Struktur und Farbe bestimmt, die im Zusammenspiel mit der Lichteinwirkung deutliche Sinneseindrücke hervorrufen. Und auf diese Wahrnehmung, auf Expressivität und Ausstrahlung zielt herausragende Architektur ab: Das Exterieur wirkt unmittelbar auf den Betrachter, unterstreicht individuelle Merkmale und Eigenschaften des Bauwerks und trägt Werte nach außen – es tut mehr, als der bloßen Funktion, dem Bedürfnis zu genügen.

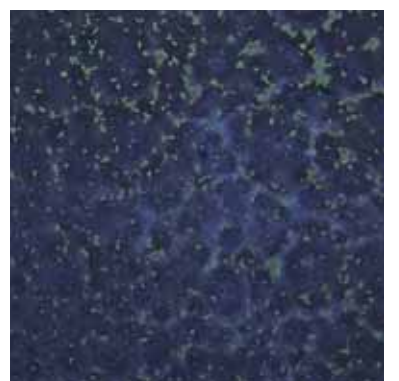
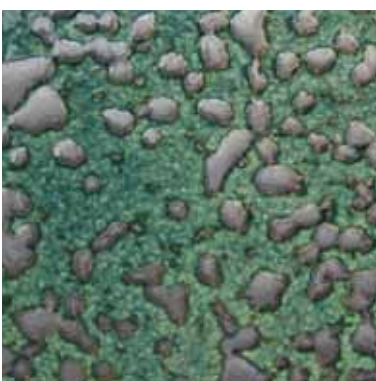
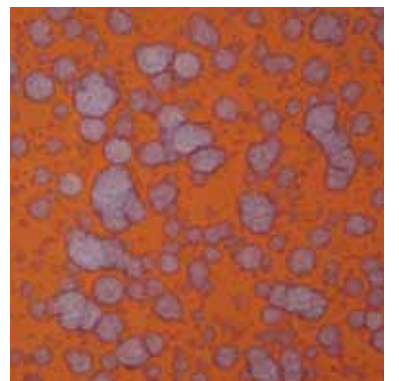
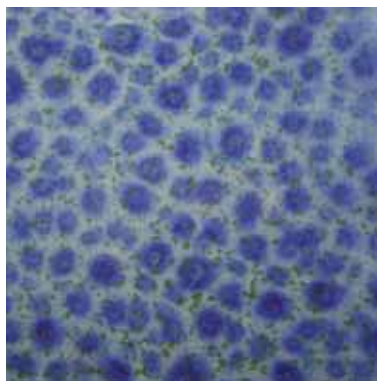
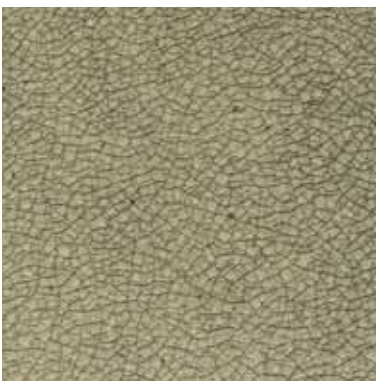
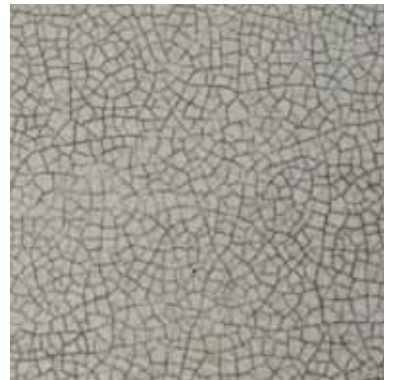
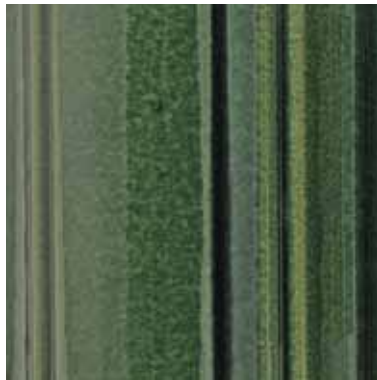
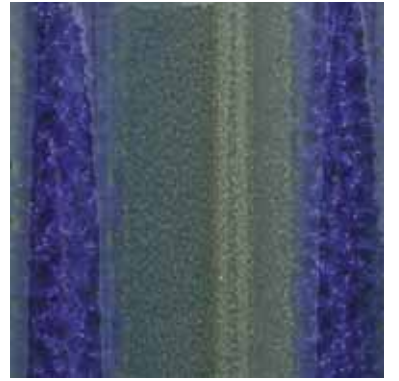
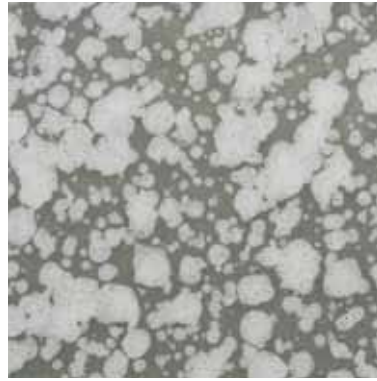
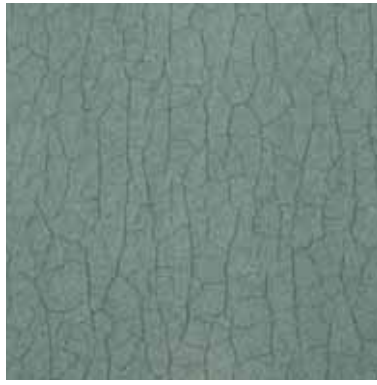
Von Materialauswahl und -einsatz hängt ab, ob die beabsichtigte Impression erreicht wird, die das Einzigartige und Unverwechselbare eines Bauwerks begründet. In puncto Ausdrucksstärke, Ästhetik, Vielfalt und Wandelbarkeit zeigt sich Terracotta immer wieder als perfekte Basis, um augenfällige Effekte hervorzurufen und bewusst Akzente zu setzen. Dabei wird die Kraft von Farbe, Oberflächenstruktur und Profilierung durch den Faktor Licht deutlich verstärkt, insbesondere, wenn es auf eine glänzende Oberfläche trifft: Dann entsteht ein Schauspiel aus Spiegelungen und Reflexionen, verändern sich Farbeindruck und -intensität, treten neue Dimensionen und Tiefe hinzu – die Fläche beginnt zu leben. Die Veredelung durch Glasur als „Königsdisziplin“ der Fassadenkeramik schafft die Projektionsfläche für solch außerordentliche Brillanz und Leuchtkraft.

Planern und Designern steht mit der Glasur ein zusätzliches

Element für die Verwirklichung exklusiver und signifikanter Fassadenlösungen zur Verfügung. Ob transparent oder opak, eher matt oder hochglänzend, ob in Pastelltönen, kräftigen Farben oder mit metallischem Charakter – das Spektrum an Ausformungen ist immens und wird durch verfahrenstechnische Verbesserungen ständig optimiert. Neue Maßstäbe setzt auch das Zweibrandverfahren, bei dem der Scherben nach dem Erstbrand geschnitten und im zweiten Brand mit einer Kantenglasur versehen wird, die dem Design ein weiteres Detail hinzufügt.

Eine nochmalige Steigerung all dieser Möglichkeiten besteht in der Effektglassur: Durch Zugabe weiterer Farb-, Metall- oder Pigmentanteile erhält die Oberfläche ein absolut unverwechselbares, detailreiches Erscheinungsbild mit spezifischer Wirkung. Die angereicherte Glasur bildet je nach zugesetzter Menge und Art des Brennregimes ungleichmäßig verteilte Einschlüsse, Punktierungen und Sprenkel aus, entwickelt neue Strukturen und Farbszenarien und kreiert damit ein Fassadenunikat. Unendlich viele Ideen und Vorstellungen lassen sich auf diese Weise umsetzen – die Fassade als Bühne für künstlerische Inszenierungen!

Terracotta eröffnet nicht nur neue Designwelten, die durch kreative Forschung und Entwicklung fortwährend erweitert werden, sondern kommt als ökologisches und nachhaltiges Baumaterial darüber hinaus dem wachsenden Umweltbewusstsein besonders entgegen. Dem Gedanken an Umwelt und Gesundheit verpflichtet, hat NBK als einer der führenden Hersteller von Keramikfassaden konsequenterweise seine Glasuren auf bleifreie Rezepturen umgestellt. ■



‘Architecture is the learned game, correct and magnificent, of forms assembled in the light.’ This quote from Le Corbusier refers to the interaction of light and material, which is central to the appearance of a building. In addition to the shape of a building, the exterior appearance is governed to a great extent by the materials, structures and colours, which, in their interplay with light, provoke powerful sensory impressions. And it is this perception, this expressiveness, this vibrancy that outstanding architecture aims to achieve. The exterior creates an instant impact on the observer, underscores specific characteristics and qualities of the building and communicates values to the outside world. As such, it fulfils more than merely a functional role.

The materials chosen and how they are deployed dictates whether the intended impression – that being a building that is unique and unmistakable – is achieved. When it comes to expressiveness, aesthetics, versatility and variability, terracotta proves time and again to be the perfect basis for producing eye-catching effects and deliberate, carefully chosen highlights. The power of colours, surface textures and different

profiles is dramatically enhanced through exposure to light, especially the light that strikes a shining surface. After all, this sets the stage for a play of reflections, the perceptions of colours and their intensities change, new dimensions and depths are revealed – in short, the surfaces come alive. The finishing glaze – the application of which is regarded by manufacturers of façade ceramics as the ‘supreme discipline’ – creates the projection screen on which this extraordinary spectacle of brilliance and luminous intensity plays out.

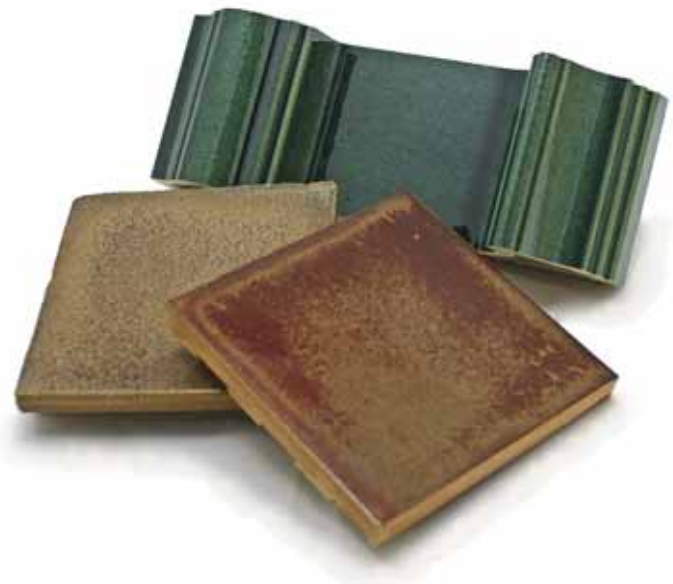
The glaze gives planners and designers an additional element allowing them to create exclusive and exciting façades. Whether transparent or opaque, matte or high-gloss, whether in pastel shades, vibrant colours or with a metallic quality – the range of possibilities is almost endless and is being constantly optimised thanks to manufacturing-related improvements. New standards are also being set by the double-firing technique, which involves cutting the body after the first firing process and then, in a second firing process, finishing it with an edge glaze to add an extra design detail. Further enhancements can be achieved with special glazing





effects. The addition of extra dye, metal or pigment components lends the surface an unmistakable, detail-rich appearance designed to achieve a very specific impact. Depending on the amount of extra material added and the firing technique, the enriched glaze forms randomly distributed inclusions, dotting patterns and speckling effects and develops new textures and colour schemes, all of which combine to create a truly unique façade. In this way, architects can implement an almost infinite number of ideas and concepts and use the façade as a showcase for their artistry.

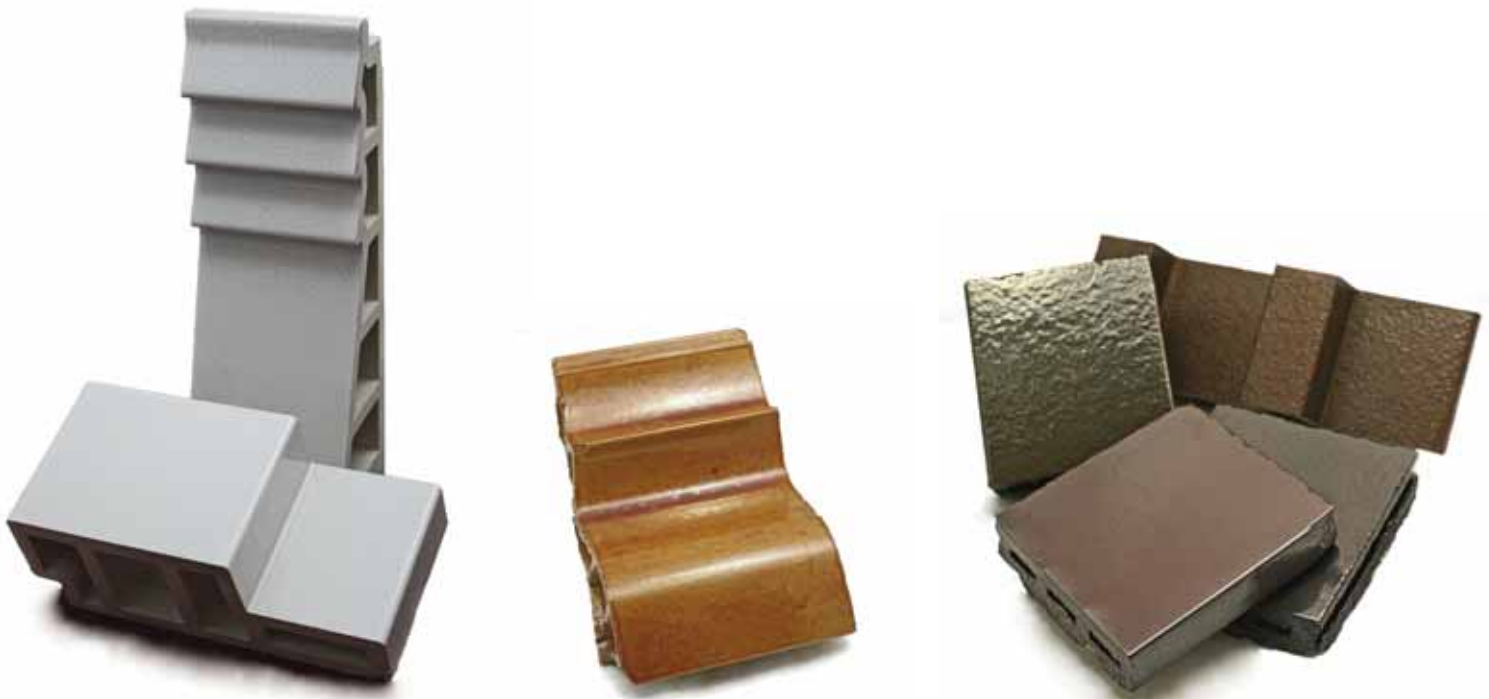
Terracotta not only opens up whole new design potential that can be continuously enhanced and refined through creative research and development, but is also an eco-friendly and sustainable building material that is especially relevant in these times of growing environmental awareness. To fulfil its duty towards human health and the environment, NBK – as one of the leading manufacturers of ceramic façades – now produces all of its glazes using lead-free formulations. ■





« L'architecture est le jeu savant, correct et magnifique des volumes sous la lumière », expliquait Le Corbusier, évoquant ainsi les effets changeants de la lumière sur la matière qui influent de manière décisive sur l'aspect d'un objet. L'apparence extérieure est définie, outre par la forme, essentiellement par le matériau, la structure et la couleur, qui, sous l'interaction de la lumière éveillent de puissantes impressions sensorielles. La grande architecture recherche cette prise de conscience, l'expressivité et le rayonnement : l'extérieur d'une construction agit directement sur le spectateur, souligne les caractéristiques et qualités individuelles de l'ouvrage et exhale sa valeur ; son effet s'étend bien au-delà de la simple fonction de répondre à un besoin. Le choix et l'emploi des matériaux sont déterminants pour parvenir à l'impression escomptée, fondement de l'unicité

et de l'originalité d'une construction. En matière d'expressivité, d'esthétique, de polyvalence et de capacité de variation, la terre cuite est un matériau de base parfait permettant de réaliser des effets manifestes et de parvenir à des accents choisis. Le pouvoir de la couleur, de la structure de surface et du profilage est dans ce domaine décuplé par le facteur lumière, notamment avec des surfaces brillantes : il s'instaure alors un jeu de reflets et de réflexions, l'effet et l'intensité des couleurs se modifient, des dimensions et un relief nouveaux interviennent, la surface prend vie. L'ennoblissement de la surface par émaillage, « discipline reine » de la fabrication de la céramique de façade, façonne la surface de projection de ce type de splendeur et de luminosité exceptionnelles. Avec l'émail, architectes et designers disposent ainsi d'un paramètre supplémentaire pour la mise en œuvre de solutions



de façade exclusives et marquantes. Transparent ou opaque, plutôt mat ou très brillant, tons pastels, couleurs intenses ou effets métalliques, la gamme des réalisations possibles est immense et continuellement optimisée grâce à l'amélioration des procédés techniques. La technique de la double cuisson a également établi de nouveaux critères de qualité : après la première cuisson, l'élément est coupé, puis, en seconde cuisson les arêtes sont couvertes d'un émail qui vient enrichir la facture.

Le spectre des possibilités se voit encore élargi avec l'émail à effets : l'ajout de nouveaux composants colorés, métalliques ou pigmentés confère aux surfaces une apparence richement détaillée, absolument unique, aux effets originaux. L'émail enrichi apporte, en fonction des quantités ajoutées et du processus de cuisson, inclusions, tâches et pointillés irréguliers,

développe de nouvelles structures et motifs colorés et aboutit ainsi à la création d'une façade unique. Il devient ainsi possible de mettre en œuvre d'innombrables idées et concepts, la façade devenant le théâtre de mises en scène artistiques ! La terre cuite ouvre les portes de nouveaux mondes créatifs dont les limites ne cessent d'être repoussées par une activité de recherche et développement innovante, mais ce n'est pas tout. En tant que matériau de construction écologique et durable, elle vient également à la rencontre de la prise de conscience croissante des questions d'environnement. Conformément à son engagement en matière d'environnement et de santé, NBK, l'un des premiers fabricants de façades en céramique, a modifié la composition de ses émaux pour en éliminer le plomb. ■

# EDITORIAL / ÉDITORIAL

## M9 MUSEUM

### VENEDIG-MESTRE.

#### ARCHITECTS:

#### SAUERBRUCH HUTTON,

#### BERLIN

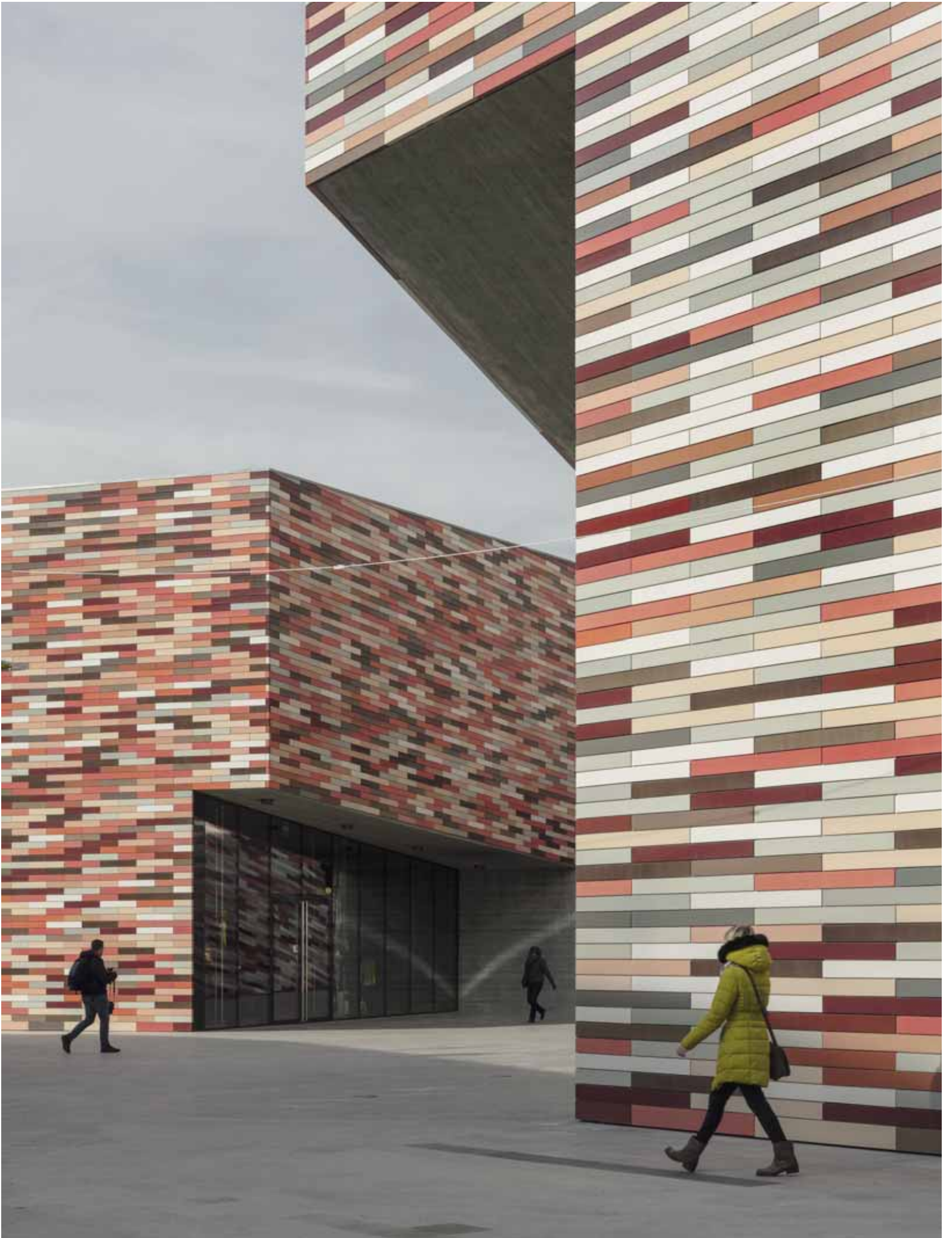


Prof. Matthias Sauerbruch, Louisa Hutton, Juan Lucas Young

Projektleitung: Bettina Magistretti

Projektteam: David Wegener, Carlos Alarcón Allen, Sibylle Bornefeld, Marc Broquetas Maduell, Giuseppe Castellaneta, Stefan Fuhlrott, Costanza Governale, Stephanie Heese, Philipp Hesse, Anna Hollstein, Rémi Jalade, Jonathan Janssens, Isabelle McKinnon, Emanuela Mendes, Francesca Poloni, Gonzalo Portabella, Tanja Reiche-Hoppe, Nora Steinhöfel, Francesco Tonnarelli, Jörg Albeke

Kontaktarchitekt: SCE Project S.r.l., Mailand; Stefano De Cerchio, Michela Balzano, Franco Guslandi, Lorenzo Borroni, Francesco Michelin, Davide Passannante



M9 MUSEUM, VENEZIA-MESTRE. ARCHITECTS: SAUERBRUCH HUTTON, BERLIN







22

M9 ist Teil eines neu entstandenen Museumsviertels in Mestre, auf Venedigs terra ferma, und Triebfeder einer angenehmen Stadterneuerung. Das Volumen des Museumsbaus ist in zwei Baukörper geteilt: ein größeres Volumen für das öffentlich zugängliche Hauptgebäude und ein kleineres für Verwaltung und Servicefunktionen. Die beiden Baukörper rahmen eine diagonale Durchwegungsachse, die die moderne Stadterweiterung im Süden mit der Piazza Ferretto, dem historischen Kern von Mestre, im Norden verbindet. Die diagonale Verlegerichtung der polychromen Keramikfassadenpaneele verstärkt die perspektivische ‚Sogwirkung‘ zwischen den Museumsgebäuden in Richtung des neuen Museumsplatzes, der durch einen im Mittelpunkt stehenden Baum geprägt wird. Im Fokus der Perspektive der sich konisch zuspitzenden diagonalen Passage steht die Fassade des ehemaligen Klosters Santa Maria delle Grazie aus dem 16. Jahrhundert. Das restaurierte Gebäude wurde umgenutzt für Gastronomie, Läden und Co-Working und ist integrativer Bestandteil des M9 District Konzepts, welches das kulturelle

Angebot des neuen Museums ergänzt. Der Klosterhof wird durch eine freistehende Membrankonstruktion überdacht und steht für Veranstaltungen zur Verfügung. ■

M9 is part of a new museum district in Mestre, on Venice’s mainland, and the driving force behind an urban renewal project. The volume of the museum building is divided into two parts: one larger volume for the publicly accessible main building, and a smaller volume for administrative and service functions. The two structures frame a diagonal axis that connects the modern urban development to the south with the Piazza Ferretto – the historic centre of Mestre – to the north. The diagonal arrangement of the polychromatic ceramic façade panels reinforces the perspective, creating a ‘pull effect’ between the museum buildings in the direction of the new museum square, which is characterised by a tree standing at its centre. The focal point of the perspective created by the diagonal, conically tapering passage is the

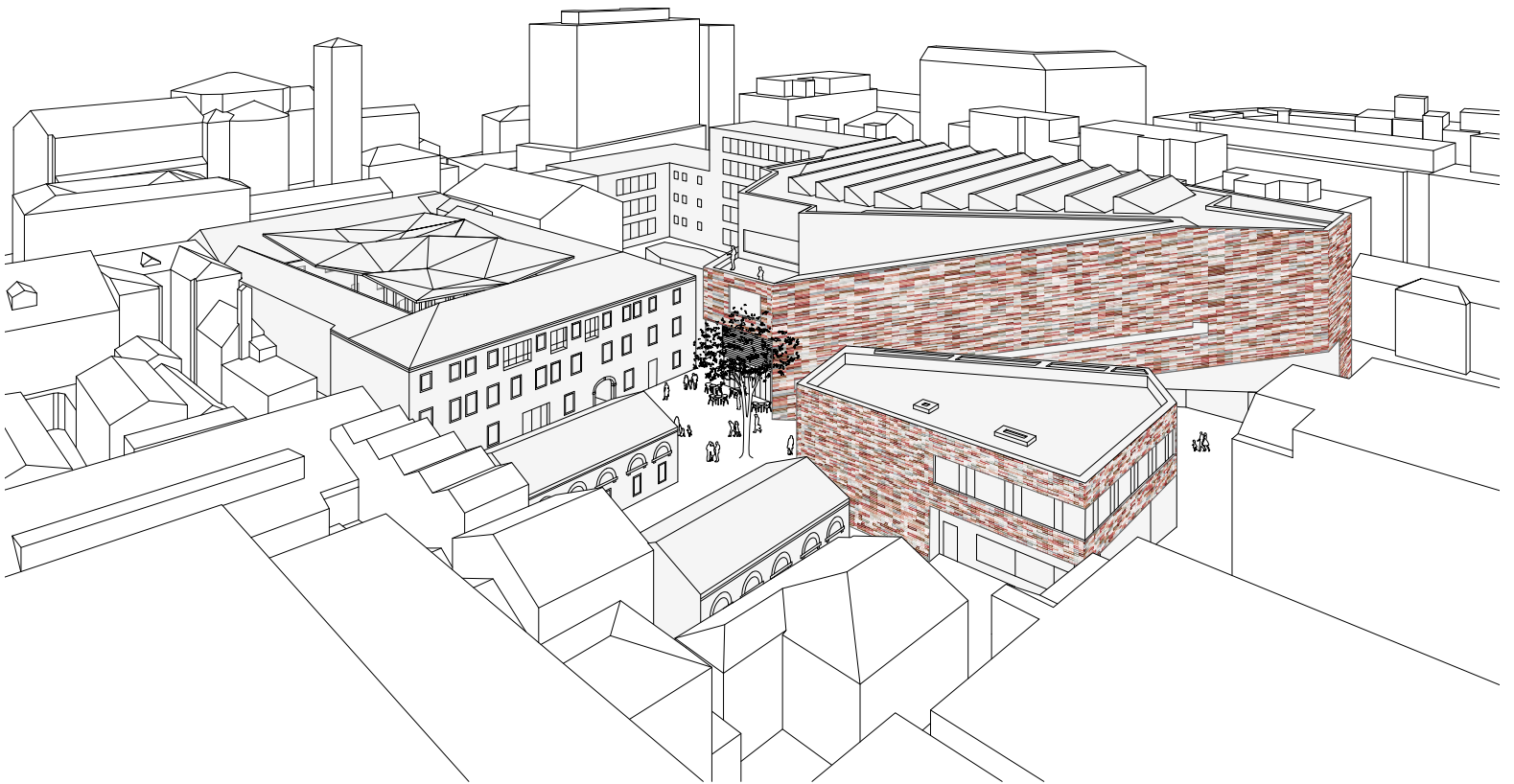




façade of the former Santa Maria delle Grazie convent, which was built in the 16th century. The restored building has been converted to accommodate cafés, restaurants, shops and coworking spaces and is an integral part of the M9 district concept, complementing the cultural offerings of the new museum. The convent's courtyard is covered with a free-standing membrane construction and serves as a venue for events. ■

M9 fait partie d'un nouveau quartier culturel à Mestre, sur la terre ferme de la cité de Venise. Ce musée est également le moteur de l'actuelle modernisation de la ville. Son volume est divisé en deux corps de bâtiments : une grande construction accueillant les espaces accessibles au public et une plus petite réservée à l'administration et aux services. Les deux bâtiments encadrent un axe de circulation en diagonale qui relie les nouveaux quartiers au sud de la ville à la Piazza Ferretto, centre historique de Mestre, au nord. L'orientation

oblique des panneaux en céramique composant les façades polychromes accentue « l'effet d'aspiration » en perspective entre les deux volumes en direction de la nouvelle place du musée, qui se caractérise par la présence d'un arbre au centre. La perspective du passage diagonal au tracé conique est centrée sur la façade de l'ancien monastère Santa Maria delle Grazie, datant du XVI<sup>e</sup> siècle. Le bâtiment restauré abrite aujourd'hui restaurants, commerces et espaces de co-working et s'inscrit dans le concept du quartier M9 qui vient compléter l'offre culturelle du nouveau musée. La cour du cloître a été couverte d'une structure légère autoportante de panneaux translucides et accueille aujourd'hui diverses manifestations. ■

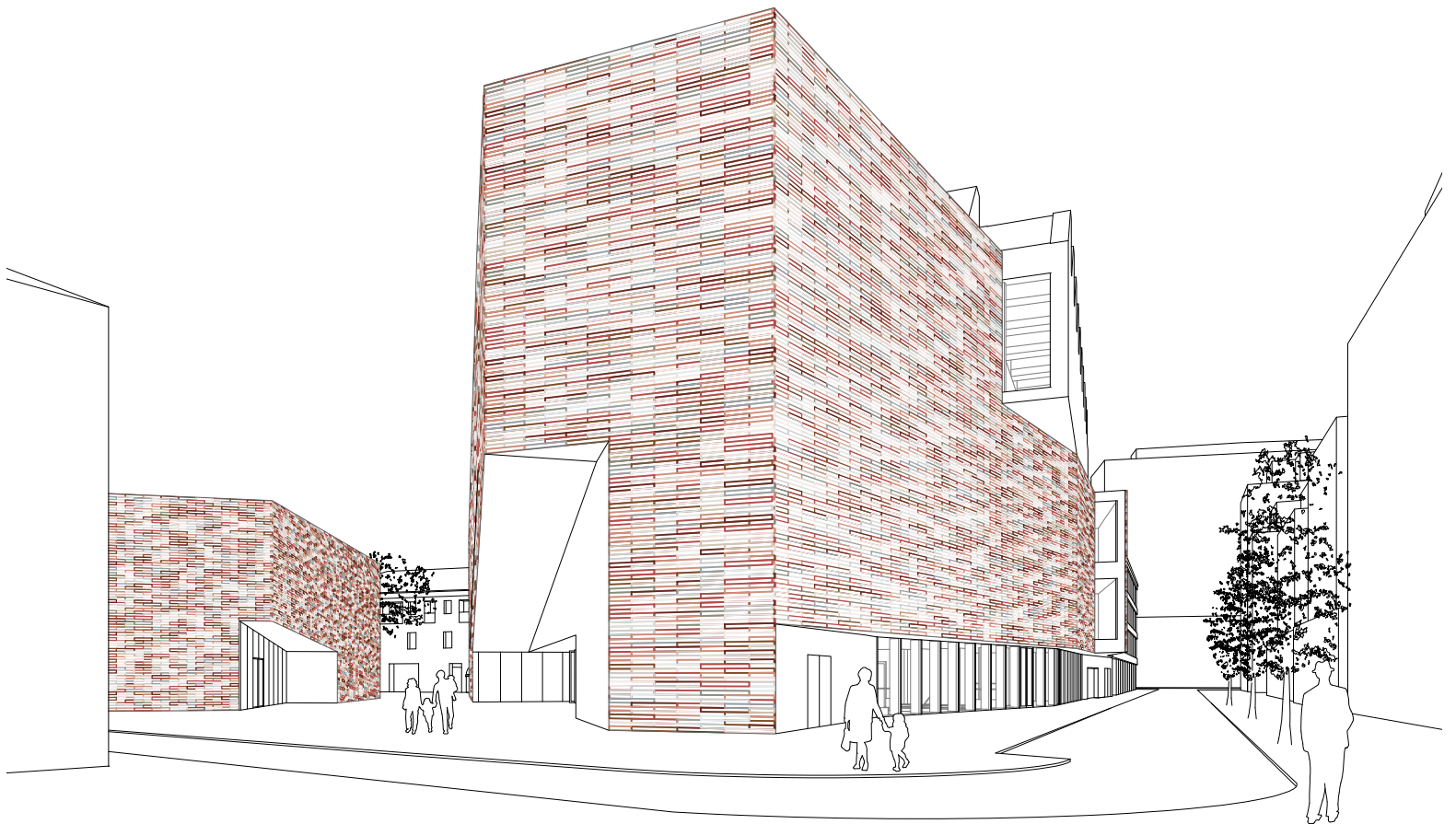


M9 ist ein Museum, das sich der Geschichte des 20. Jahrhunderts in Italien widmet. In Europa bislang einzigartig, werden die vielfältigen Inhalte in einer rein digitalen Ausstellung präsentiert. Dementsprechend sind die Räume der permanenten Ausstellung als sogenannte „black boxes“ konzipiert. Der Raum für temporäre Ausstellungen hingegen wird als „white box“ über ein Sheddach mit Tageslicht durchflutet und erstreckt sich als zusammenhängende Fläche von fast 1.200 m<sup>2</sup> über das gesamte oberste Geschoss. Wenige gezielt platzierte Fassadenöffnungen stellen hier Sichtbezüge zur Stadt her. Herausstellendes Merkmal für das auf Grund der funktionalen Anforderungen weitgehend geschlossene Gebäudevolumen ist seine polychrome Keramikfassadenbekleidung – Farbe wird bewusst als Medium der Raumwahrnehmung eingesetzt, womit die Architektur des Gebäudes wiederum das Vermächtnis moderner Kunst und Architektur des 20. Jahrhunderts aufgreift.

Das Volumen des temporären Ausstellungsraumes im obersten Geschoss wird durch eine Fassade aus Sichtbeton abgesetzt. Auch die zurückspringenden Bereiche im Erdgeschoss

und die Eingänge sind in Sichtbeton ausgeführt. Hier zieht sich der städtische Raum ins Innere hinein: öffentliche Funktionen – Café, Bar, Restaurant, Museumsshop, Läden, Galerien und ein Auditorium – bereichern das urbane Leben. ■

M9 is a museum dedicated to the history of the 20th century in Italy. Unique in Europe to date, the diverse contents are presented in a purely digital exhibition. Accordingly, the spaces housing the permanent exhibition are designed as so-called 'black boxes'. The space for temporary exhibitions, on the other hand, is designed as a 'white box', which is naturally lit over a shed roof and extends over the entire top floor as a continuous area of almost 1,200 m<sup>2</sup>. A few, carefully positioned façade openings allow views out onto the city. A distinctive feature of the building's largely closed volume due to its functional requirements, is its polychromatic ceramic façade cladding – colour is deliberately used as a medium of spatial perception, with which the building's architecture, in turn, picks up on the legacy of modern art and architecture in the 20th century.

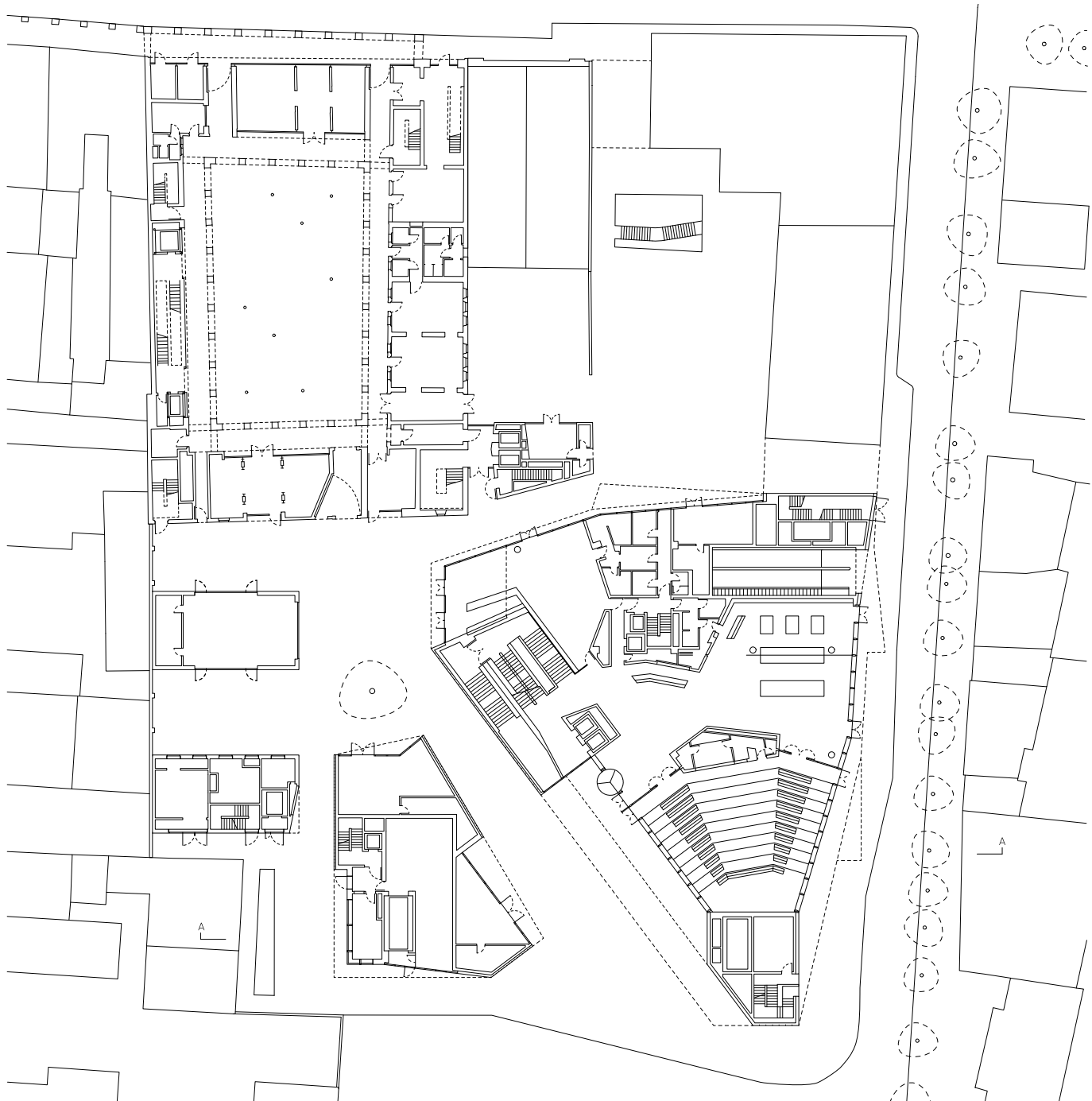


The volume of the temporary exhibition space on the top floor is distinguished by its exposed-concrete façade, as are the set-back areas and entrances on the ground floor. Here at street level the complex is enlivened with all the public facilities you'd expect in a modern, urban setting: a café, bar and restaurant as well as a museum shop, other retail spaces, galleries and an auditorium. ■

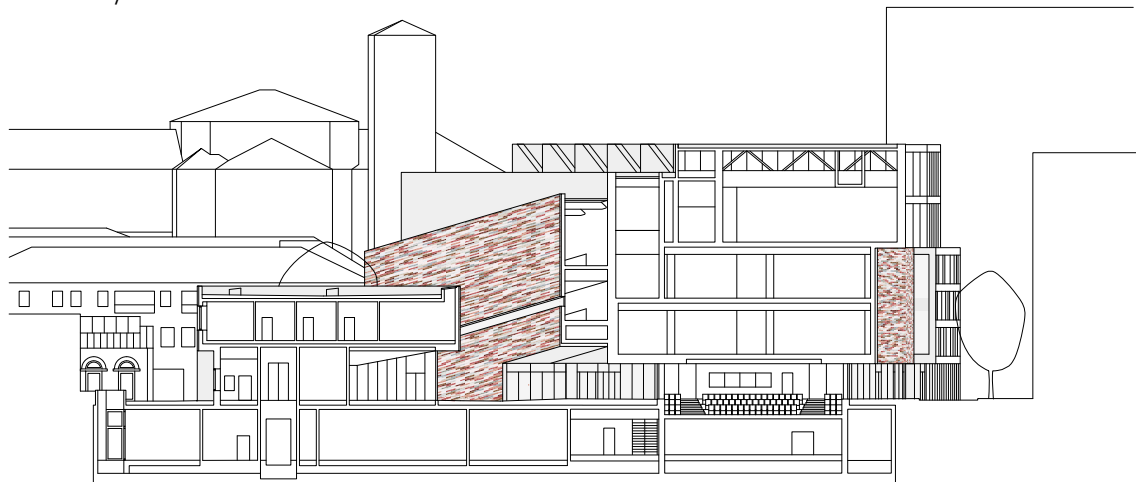
M9 est un musée consacré à l'histoire du XXe siècle en Italie. Unique à ce jour en Europe, les divers éléments sont présentés dans une exposition purement numérique. En conséquence, les salles de l'exposition permanente sont conçues comme des « boîtes noires ». L'espace consacré aux expositions temporaires en revanche a été aménagé sous forme de « boîte blanche » sous un toit de type shed qui l'inonde de lumière du jour et s'étend sur une surface continue de près de 1 200 m<sup>2</sup> sur tout le dernier étage. De rares ouvertures en façade précisément disposées créent des connexions visuelles avec la ville.

Le bâtiment, en grande partie fermé pour des raisons fonctionnelles, se distingue par son revêtement de façade en céramique polychrome – la couleur est délibérément utilisée comme moyen de perception spatiale alors que l'architecture du bâtiment s'approprie l'héritage de l'art et de l'architecture modernes du XXe siècle.

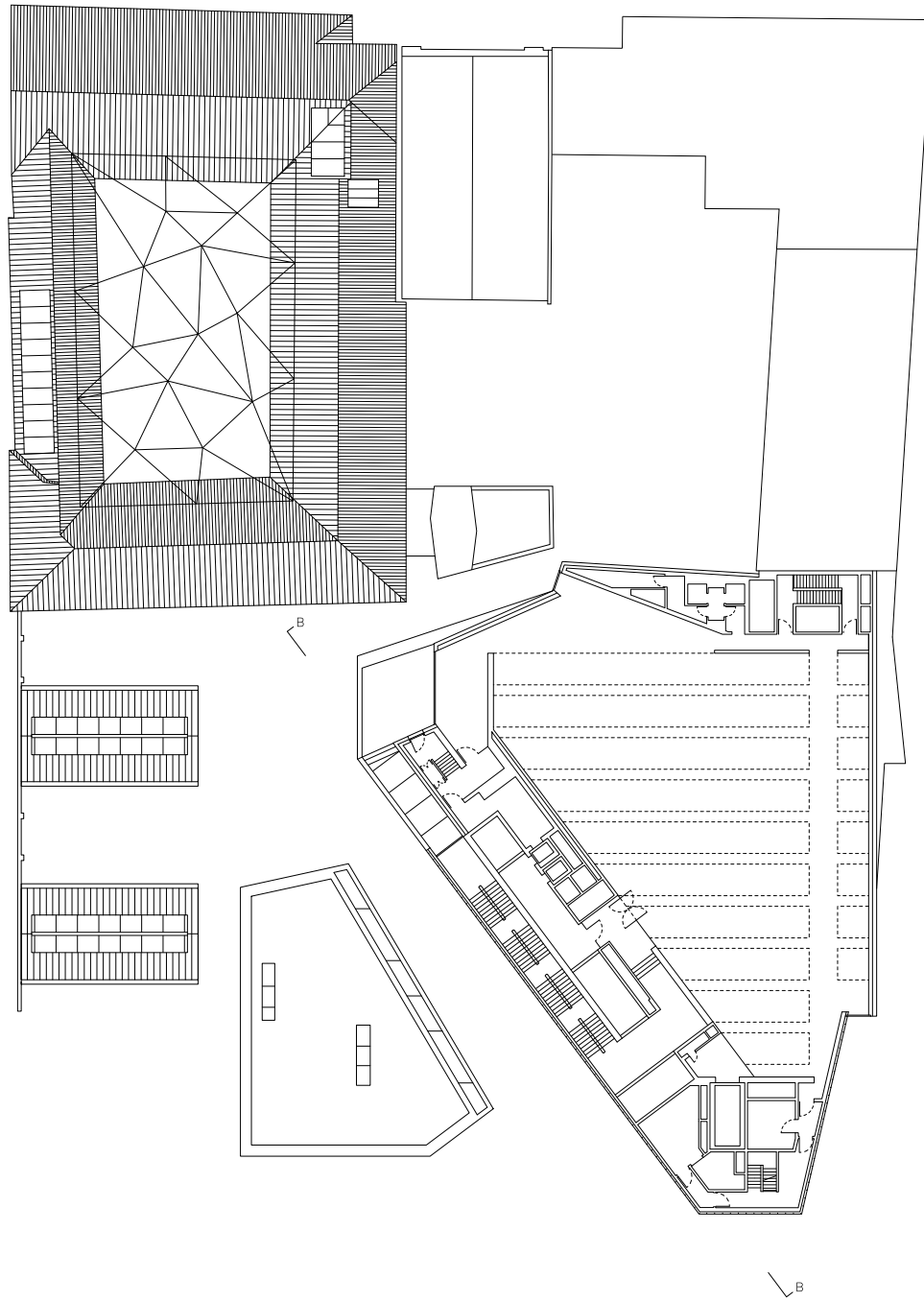
Le volume consacré à l'espace d'exposition temporaire au dernier étage est mis en valeur par une façade en béton apparent, tout comme les zones en retrait du rez-de-chaussée et les entrées. Ici l'espace urbain s'invite à l'intérieur : des lieux publics tels que café, bar, restaurant, boutique du musée, magasins, galeries, ainsi qu'un auditorium, enrichissent la vie urbaine. ■



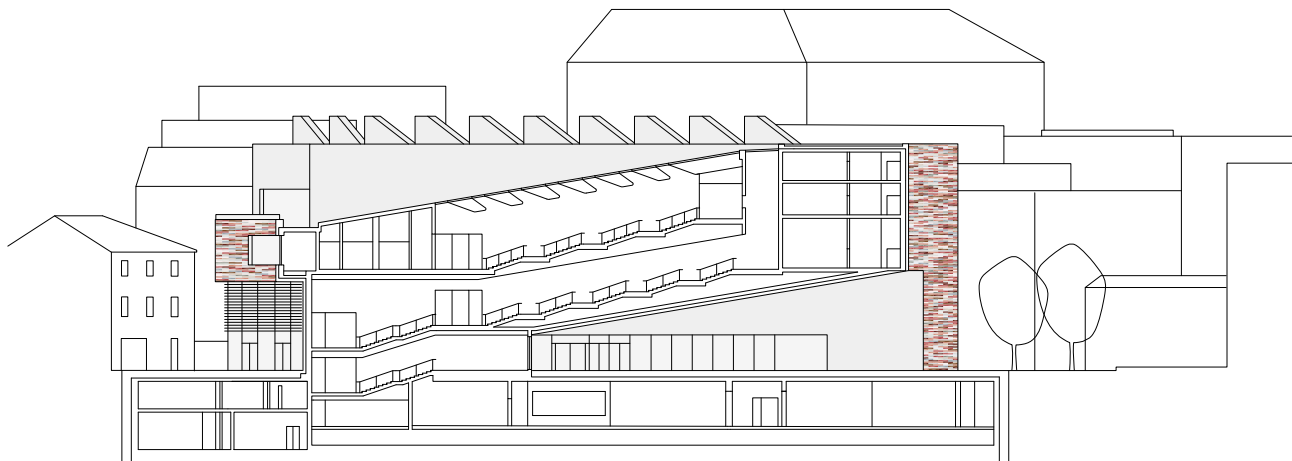
Erdgeschoss / ground floor / rez-de-chaussée



Schnitt AA / section AA / coupe AA



3. Obergeschoss / third floor / troisième étage



Schnitt BB / section BB / coupe BB



Die finale Farbdefinition ist das Ergebnis eines iterativen Prozesses und einer intensiven dialogischen Zusammenarbeit zwischen Architektur und Handwerk. Entwurf und Fertigung verliefen nicht getrennt, sondern als integrativer Prozess zwischen Sauerbruch Hutton und NBK. Auf der einen Seite steht die sensible Optimierung der Pigmentzusammenstellung im Labor von NBK in Annäherung an eine von den Architekten vorgegebene visuelle Referenzfarbe nach NCS. Daraus hervorgehende abweichende Farbmuster werden durch Sauerbruch Hutton in eine gänzlich neue, allein aus dem Bemusterungsprozess resultierende Farbpalette integriert. Anhand dieser Palette wird die endgültige Farbverteilung festgelegt – das Gleichgewicht der prozentualen Farbanteile, die farbliche Zusammenfassung einzelner Elemente zu größeren oder kleineren „Pixeln“. Die Natürlichkeit des Materials und eine gewisse Unvorhersehbarkeit des farblichen Ergebnisses bei den von Sauerbruch Hutton bewusst verwendeten transparenten Glasuren stellen im Bemusterungsprozess sowohl eine Herausforderung als auch ein Potenzial dar, was am Ende den Reiz des farblichen Ergebnisses ausmacht. ■

The final colour scheme was the outcome of an iterative process and an intensive dialogue between the architects and craftspeople. The design and manufacturing processes took place not separately, but instead as part of an integrated process between Sauerbruch Hutton and NBK.

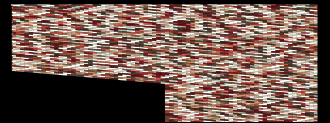
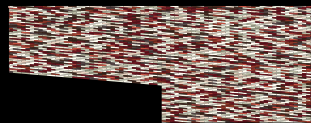
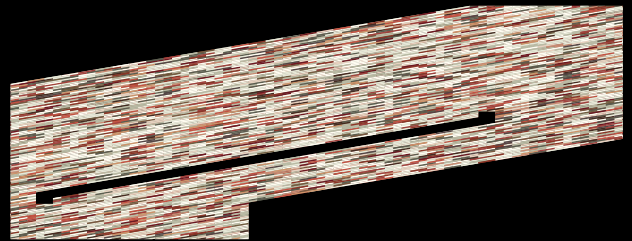
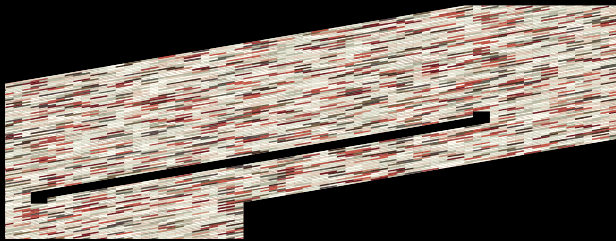
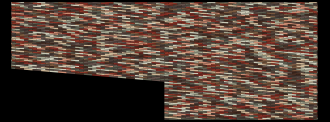
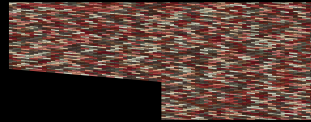
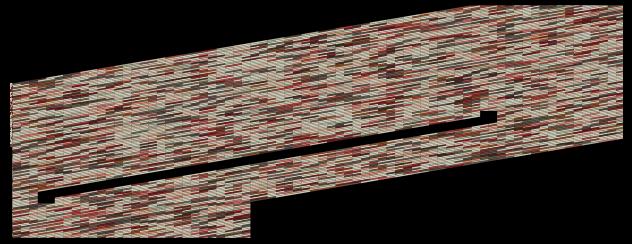
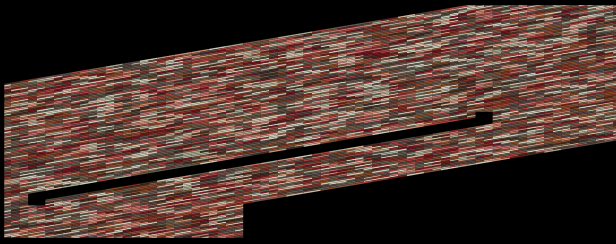
This involved the sensitive task of optimising the composition of the pigment in NBK's laboratory in line with the NCS reference colour stipulated by the architects. Any deviating colour patterns resulting from this process were integrated by Sauerbruch Hutton in a completely new colour palette derived solely from the sampling process. The colour distribution – so the percentage balance among the different colour components and the colour coordination of individual elements to create larger or smaller 'pixels' – was then finalised on the basis of this colour palette.

The natural quality of the material and a certain unpredictability in the resulting colours together with the transparent glaze, carefully chosen by Sauerbruch Hutton, represented both a challenge and an opportunity in the sampling process – factors that in the end give the final colour pattern its appeal. ■



La définition finale de la couleur est le résultat d'un processus interactif, d'une collaboration et d'un dialogue intenses entre architecture et artisanat. La conception et la production ne se sont pas déroulées séparément, mais sous la forme d'un processus intégratif entre Sauerbruch Hutton et NBK. Le laboratoire de NBK procède de son côté à une optimisation précise de la composition des pigments d'après une référence visuelle de la couleur fournie par les architectes, selon le nuancier NCS. Les différents échantillons de couleurs ainsi élaborés sont intégrés par Sauerbruch Hutton dans une palette totalement originale, uniquement issue du processus d'échantillonnage. À partir de cette palette, la distribution finale des couleurs est ensuite élaborée, définissant l'équilibre du pourcentage des composants de couleurs et leurs combinaisons en « pixels » plus ou moins gros.

Dans le processus d'échantillonnage, le caractère naturel des matériaux, ainsi qu'une certaine imprévisibilité des couleurs liée aux émaillages transparents choisis par Sauerbruch Hutton, constituent un défi mais également un potentiel certain qui font in fine tout le charme des couleurs produites. ■



Grundlage für die Farbpalette der Keramikfassade bilden Farbtöne aus dem städtebaulichen Kontext. Dieser ist vor allem durch verschiedene Ziegel- und Putzfarben geprägt und durch den für Venedig typischen durchgefärbten Mörtel, den sogenannten „cocciopesto“, der durch Beimischung feiner Tonscherben bzw. Ziegelmehl zum Kalkmörtel entsteht und wegen seiner hydraulischen Eigenschaften für die feuchte Umgebung besonders geeignet ist.

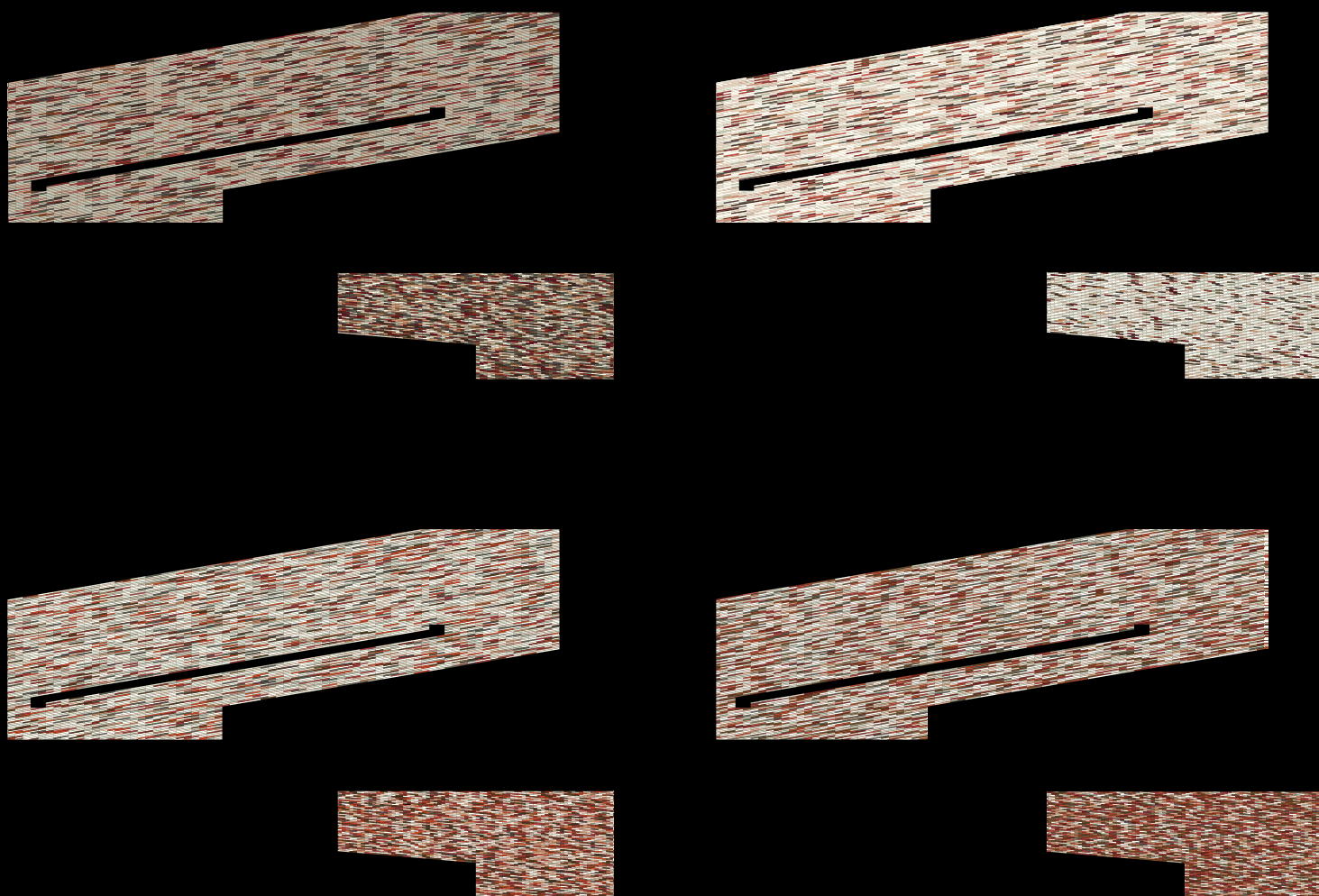
Jeder der 17 für M9 entwickelten Farbtöne entsteht aus einer Überlagerung zwischen der Basis – der Scherbenfarbe – und der Glasurfarbe. Im Zweitbrandverfahren aufgetragen, ist es möglich, die Glasur transparent herzustellen: die Scherbenfarbe scheint hindurch. Der Überlagerungseffekt verleiht der Oberfläche und der Farbe eine besondere Lebendigkeit: derselbe Glasurton (insgesamt wurden 13 Glasurfarben für M9 verwendet) auf hellerem oder dunklerem, neutralerem oder rötlicherem Scherben aufgetragen, führt zu unterschiedlichen Farbnuancen – in unterschiedlichen Glasurdicken aufgetragen, zu unterschiedlichen Farbintensitäten und damit weiteren Farbtönen. ■

The colour scheme used for the ceramic façade is inspired by the hues and shades of the brick and plasterwork that dominate the surrounding urban landscape.

It is also based on ‘cocciopesto’, a traditional Venetian dyed lime plaster that contains fine clay fragments and brick dust and, thanks to its hydraulic properties, is ideal for damp environments.

Each one of the seventeen shades developed for M9 is the result of an overlaying of the base colour – or body colour – with the glaze colour. Applied in a two-firing process, the glaze can be made transparent, which allows the body colour to shine through. The overlay effect lends the surface and the colour palette a distinctive vitality: the same shade of glaze (a total of thirteen shades were used for M9) applied to lighter or darker, more neutral or more reddish ceramic elements yields a variety of optical nuances, while different glaze thicknesses yield different colour intensities and additional shades. ■



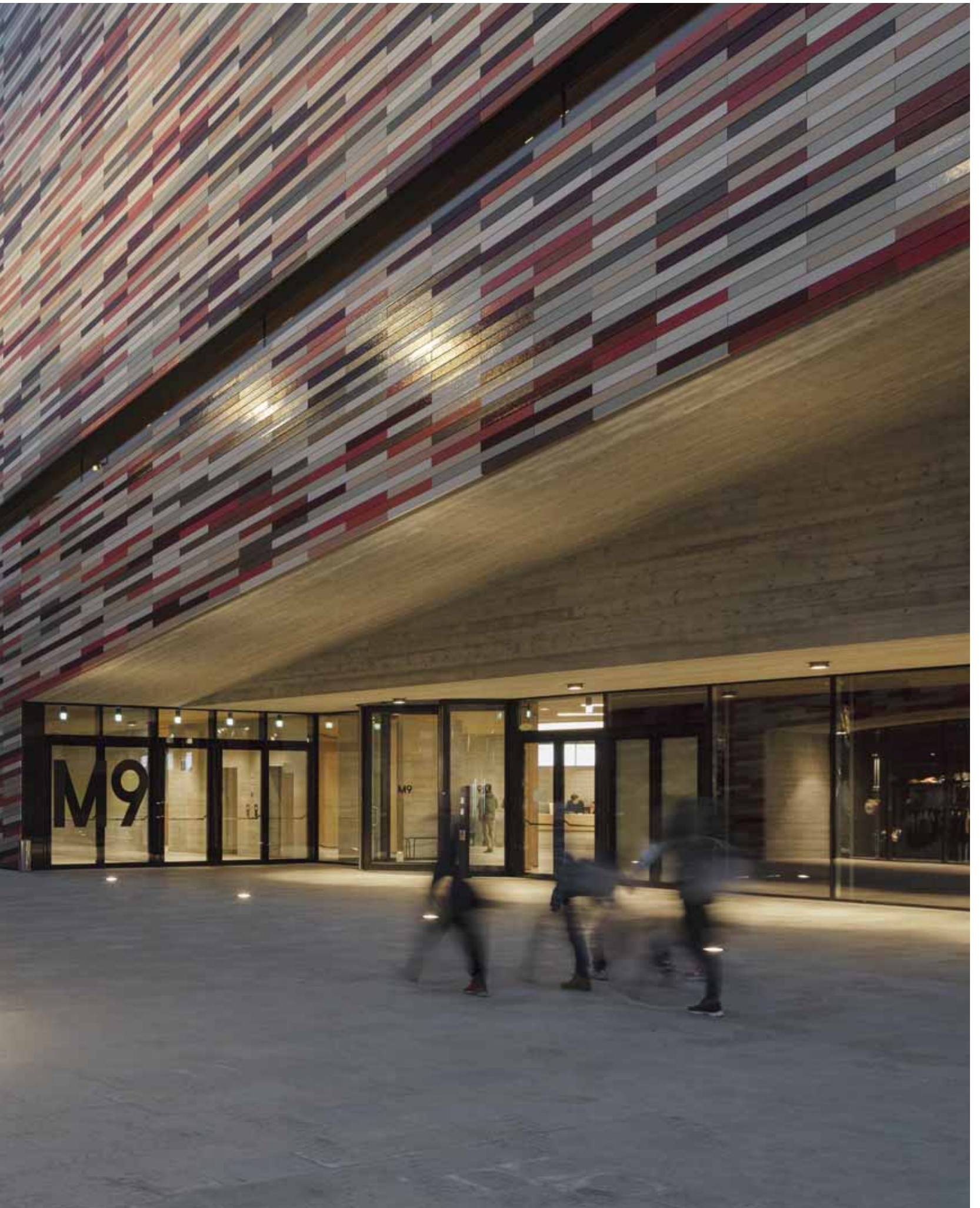


La palette de couleurs de la façade en céramique s'inspire des tons du contexte architectural. Celui-ci est essentiellement caractérisé par les teintes des briques et des enduits, ainsi que par le « cocciopesto », mortier à la chaux teinté typique de Venise dans lequel sont amalgamés de fins tessons de poteries et de tuiles (le tuileau) et dont les spécificités hydrauliques en font un matériau particulièrement adapté aux environnements humides.

Chacun des 17 coloris développés pour le M9 est issu de la superposition entre une teinte de base, la couleur du tuileau, et une teinte d'émail. Le processus de cuisson double permet d'obtenir un émail transparent révélant la couleur de base. L'effet de superposition confère à la surface et à la couleur une vitalité particulière : chaque teinte d'émail (13 teintes d'émail ont été utilisées pour le M9) appliquée à une couleur de base, plus ou moins claire et plus ou moins neutre ou rougeâtre, a produit plusieurs nuances de couleur. D'autres tons encore ont été obtenus en faisant varier l'épaisseur de la couche d'émail pour aboutir à différentes intensités de couleurs. ■

M9 MUSEUM, VENEZIA-MESTRE. ARCHITECTS: SAUERBRUCH HUTTON, BERLIN







Robuste und ursprüngliche Materialien prägen die öffentlichen Bereiche, Außen- wie Innenräume, die fließend ineinander übergehen. So bestehen die tragenden Betonwände im Fassaden- wie im Innenbereich aus Sichtbeton mit rauer, in Holzmaserung strukturierter Oberfläche. Farblich harmonisierend, bildet der Natursteinboden aus lokalem Trachyt in seiner warm-grauen Tönung eine zusammenhängende Fläche, die sich über sämtliche fußläufigen Verbindungen innerhalb des M9 Districts bis in das Erdgeschoss und die Haupttreppe des Museums erstreckt. Beton und Naturstein werden durch das warme Material Buchenfurnierschichtholz ergänzt, das für feste Möbeleinbauten, Unterdecken, Akustikwandverkleidungen und schallweichere Bodenbeläge, etwa im Auditorium, eingesetzt wird.

Die polychrome Keramikfassade überzieht das solide Betonvolumen mit einer feinen Hülle, deren Farbgebung sich in den Kontext einfügt, mit ihm verschmilzt. Das glasierte Material steht dabei in edlem Kontrast zu den umgebenden matten und rauen Oberflächen, die sich – wie der Himmel – subtil in ihm reflektieren. Projektspezifisch angepasste TERRART® Light Paneele – zunächst als spiegelbildliche

Doppelprofile stranggepresst und erst nach dem Brennvor-gang über Sollbruchstellen getrennt – ermöglichten extrem schlanke Formate mit einem Seitenverhältnis von circa 1:12. Die geometrisch komplexen Eckelemente konnten über farblich exakt an die Glasur angepasste Klebungen gefügt werden. ■

The exterior and interior public areas, which seem to merge seamlessly, are distinguished by robust and original materials. The supporting walls of the façades and in the interior, for example, are made from exposed concrete featuring a textured surface with a coarse wood grain effect. Colour-matched in warm grey, the natural stone floor made from locally sourced trachyte forms a single, coherent surface that covers not only all pedestrian links within the M9 district, but also the ground floor and main stairway inside the museum. The concrete and natural stone are complemented by the warm laminated veneer beech lumber, which is used for the fixed furnishings, suspended ceilings, acoustic wall panelling and sound-absorbent flooring (for example, in the auditorium).



The polychromatic ceramic façade acts as a fine shell covering the solid concrete structure beneath, and features a colour scheme that harmonises with and melts into its environment. The glazed material stands in elegant contrast to the surrounding rough and matte surfaces, which, like the sky above, are subtly reflected in the glaze. Specially customised TERRART® Light panels – initially extruded as mirror-inverted twin profiles and then separated at predetermined breaking points only after the firing process – allowed for extremely slimline formats with a width-to-height ratio of around 1:12. The geometrically complex corner elements were joined using adhesive that had been precisely colour-matched with the glaze. ■

Des matériaux robustes et originaux définissent les espaces publics, extérieurs et intérieurs, qui se succèdent en toute fluidité : ainsi, les murs porteurs des zones extérieures et intérieures arborent un béton apparent dont la surface brute est structurée par des veinures de bois. Dans une harmonie colorée parfaite, le sol en pierre naturelle constitué de

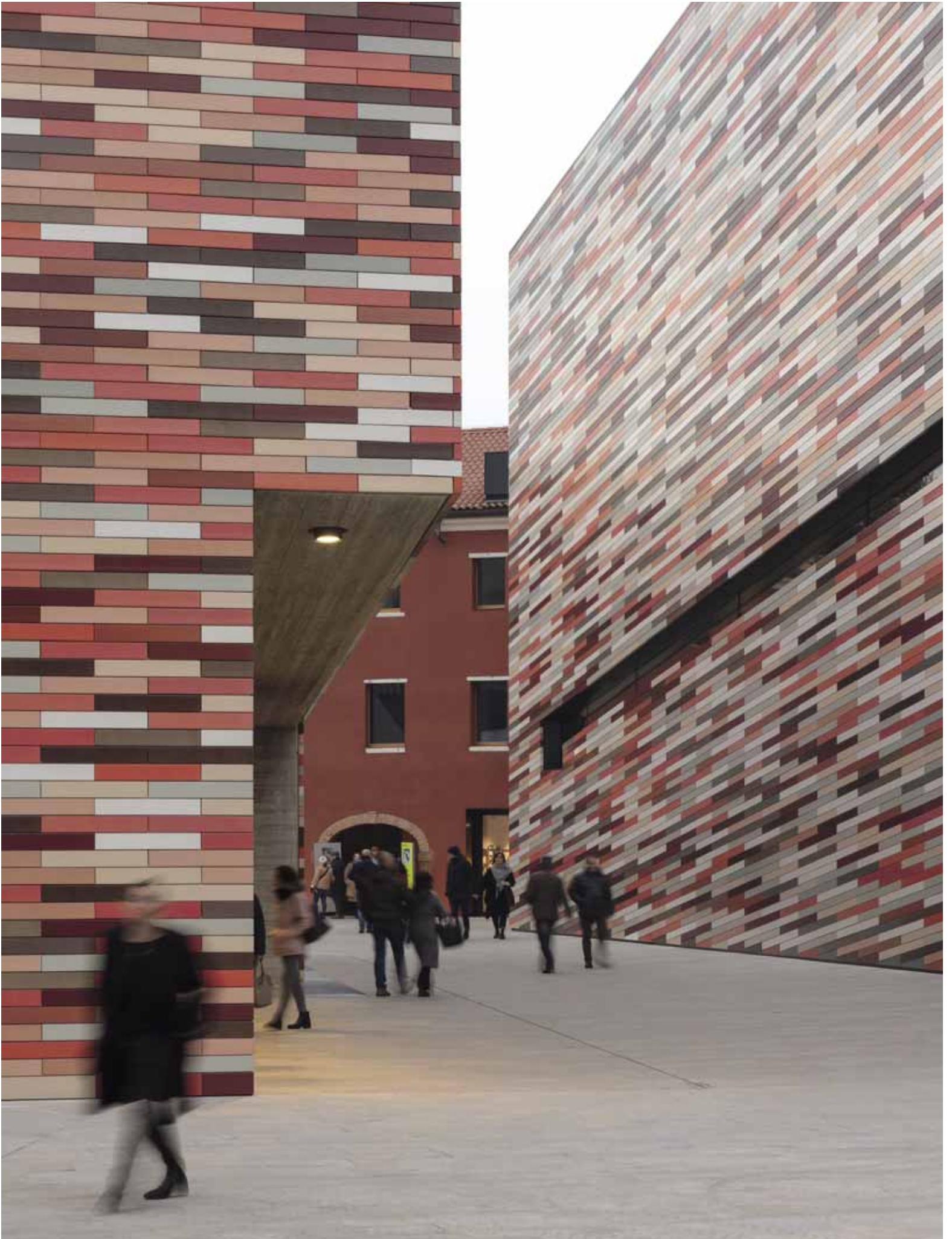
trachyte local au ton gris chaud compose une surface cohérente qui se déploie sur la totalité des voies de circulation piétonnières du quartier M9 jusqu'au rez-de-chaussée et à l'escalier principal du musée. Le béton et la pierre naturelle sont complétés par les nuances chaudes du lamibois en hêtre employé pour le mobilier intégré, les faux plafonds, le revêtement acoustique mural, le revêtement de sol antibruit par exemple dans l'auditorium.

La façade en céramique polychrome recouvre le volume en béton massif d'une enveloppe fine, dont la couleur s'inscrit dans son environnement et s'y fond. Le matériau émaillé apporte également un contraste noble aux surfaces mates et brutes environnantes qui s'y reflètent subtilement, tout comme le ciel. Les panneaux TERRART® Light adaptés spécifiquement au projet ont permis de disposer de formats extrêmement minces présentant un rapport d'environ 1:12. Ils ont été tout d'abord produits par filage sous forme d'éléments à double profilé inversé, ensuite séparés à l'issue du processus de cuisson selon un point de rupture défini. Les éléments d'angle de forme complexe ont été posés avec des adhésifs dont la couleur a été exactement assortie à l'émail. ■

M9 MUSEUM, VENEZIA-MESTRE. ARCHITECTS: SAUERBRUCH HUTTON, BERLIN

36





M9 MUSEUM, VENEZIA-MESTRE. ARCHITECTS: SAUERBRUCH HUTTON, BERLIN







M9 MUSEUM, VENEZIA-MESTRE. ARCHITECTS: SAUERBRUCH HUTTON, BERLIN





M9 MUSEUM, VENEZIA-MESTRE. ARCHITECTS: SAUERBRUCH HUTTON, BERLIN





ST. ALBANS PLACE, LEEDS.  
ARCHITECTS:  
SIMON RICHARDSON,  
FEILDEN CLEGG BRADLEY  
STUDIOS-ASSOCIATE



Simon Richardson



Feilden Clegg Bradley Studios ist ein Architektur- und Stadtplanungsbüro, das international für die Qualität seiner Entwürfe, seine zukunftsweisende Umweltkompetenz und seinen fortschrittlichen architektonischen Ansatz bekannt ist. Das Büro fing vor 40 Jahren klein an und fühlt sich in seiner Arbeit auch heute noch sozialen und humanistischen Werten verpflichtet. Es verfügt über umfangreiche Erfahrungen in den Bereichen Bildung, Wohnbau, Masterplanning und Stadtgestaltung sowie mit Orten für Kunst und in der kreativen Wiederverwendung historischer Gebäude.

Das Büro hat in den vergangenen Jahren zunehmend Keramik als Fassadenmaterial eingesetzt. Die Gestaltung der Keramikfassade von St. Albans Place, einem Studentenwohnheim in Leeds, bezieht ihre Inspiration aus dem reichen Kultur- und Industriererbe der Stadt.

Leeds war die Heimat des renommierten Keramikherstellers Burmantofts, und in Leeds gefertigte Fliesen, feine Terrakotten und dekorative Fayencen kamen in der Region, landesweit aber auch international bei der Dekoration von Gebäuden in großer Zahl zum Einsatz. Zur Zeit der industriellen Revolution war Leeds auch das Herz der britischen Woll- und Textilindustrie. Die Fassadengestaltung von St. Albans Place erweckt den Eindruck einer wollenen Fassade und folgt einem einfachen Muster auf den einzelnen Gebäudekörpern. Wie bei einer Textilie sind „Kette“ und „Schuss“ aus vertikalen und horizontalen Fäden verwoben, wobei die extrudierten Elemente aus glasierter Keramik, die eigens für dieses Projekt designt wurden, kontrastierende Fäden aus ein und derselben Farbpalette mit verschiedener Textur bilden, die das Licht unterschiedlich reflektieren und sich somit zu einer Fassade zusammensetzen, die aus der Nähe verworren und faszinierend und dennoch aus der Ferne lesbar wirkt.

Das Gebäude teilt sich insgesamt in drei Teile auf: zwei tieferliegende Flanken und einen Turm in der Mitte mit feinen Unterschieden in den Mustern und Farben. Bei der Veredelung der Farben wurde gezielt darauf gesetzt, dass die glasierte Keramik der speziell von NBK konzipierten Platten an den extrudierten Bögen die Fähigkeit besitzt, Farbtöne zu intensivieren. NBK hat ein technisches Verfahren entwickelt, durch das wir für zwei kontrastierende Glasuren einen gemeinsamen Tonwertumfang finden und somit eine Serie von Elementen herstellen können, die positiv auf den Wechsel des Tageslichts und der Jahreszeiten reagiert. ■

Feilden Clegg Bradley Studios is an architectural and urban design practice with an international reputation for design quality, for pioneering environmental expertise and a progressive architectural approach. The practice started small 40 years ago and continues to be committed to social and humanistic values in their work and is experienced in designing for education, housing, masterplanning and urban design as well as places for art and the creative reuse of historic buildings.

The use of ceramic as a façade material has grown within the practice over recent years. St Albans Place, a student housing development in Leeds, takes inspiration from the rich cultural and industrial heritage of the City in its ceramic façade design.

As the former home to the renowned ceramics manufacturer Burmantofts, tiles, fine terracotta and decorative faience made in Leeds have been extensively used in the decoration of buildings locally, nationally and internationally. Leeds was also at the heart of the UK's woollen and textile industry during the industrial revolution. The façade design of St Albans Place has pursued the narrative of a woven façade to produce a simple subscale pattern. Like fabrics, the 'warp' and 'weft' of vertical and horizontal strands are interlayered, with bespoke glazed ceramic extrusions producing contrasting strands of varying texture and reflectance from a single palette of colour, creating a façade which is intricate and alluring when seen close-up, yet legible from afar. The overall built form is articulated as three parts; two 'lower shoulders' and a central tower, where the variance of pattern and colour contrasts subtly. The refinement of colour specifically used the pooling nature of ceramic glaze to intensify tones within the extruded curves of the bespoke NBK panels. Through technical development we established a common tonal range across two contrasting glazes, creating a family of elements which react positively to changes in daylight and season. ■





Feilden Clegg Bradley Studios est une agence d'architecture et d'urbanisme réputée dans le monde entier pour la qualité de ses conceptions, son innovation en matière d'expertise environnementale et son approche architecturale progressiste. Ayant débuté avec un petit bureau il y a 40 ans, l'agence reste engagée sur les valeurs sociales et humanistes dans sa pratique et dispose d'une solide expérience dans les domaines de l'éducation, du logement, de la planification maître et de l'urbanisme, ainsi que sur les projets de lieux dédiés à l'art et de réemploi créatif de bâtiments historiques. L'usage de la céramique comme matériau de façade s'est développé au sein de l'agence depuis quelques années. La conception de la façade en céramique de St Albans Place, résidence étudiante située à Leeds, s'inspire du riche passé industriel et culturel de la ville.

Le quartier englobait autrefois le site du fabricant de céramiques renommé, Burmantofts, et les carreaux céramiques fines et faïences décoratives fabriqués à Leeds abondent dans des décors des bâtiments locaux, mais également aux niveaux national et international. Leeds était par ailleurs l'un des centres de l'industrie de la laine et du

textile britannique au cours de la révolution industrielle. Le revêtement du complexe St Albans Place développe ainsi le narratif d'une façade textile pour produire un motif simple sur chaque corps de bâtiment. Comme dans un tissu, la « trame » et la « chaîne » des fils verticaux et horizontaux s'entrecroisent. Les éléments extrudés en céramique émaillée, conçus pour ce projet, représentent des fils de texture et réflectivité variées dans une palette monochrome et composent une façade à la fois complexe et séduisante de près, mais qui reste lisible à distance.

La construction d'ensemble s'articule en trois parties, deux « ailes basses » et une tour centrale sur laquelle la variation du motif et des couleurs compose un contraste subtil. Le raffinement de la couleur joue sur la capacité naturelle de l'émail de la céramique à intensifier les couleurs au sein des courbes extrudées des panneaux NBK confectionnés sur mesure. Nous avons développé un processus technique qui a permis d'obtenir une gamme de couleurs commune sur deux types d'émaux contrastés, et de créer ainsi une série d'éléments réagissant positivement aux variations de la lumière du jour et des saisons. ■

ST. ALBANS PLACE, LEEDS. ARCHITECTS: SIMON RICHARDSON, FEILDEN CLEGG BRADLEY STUDIOS-ASSOCIATE

48



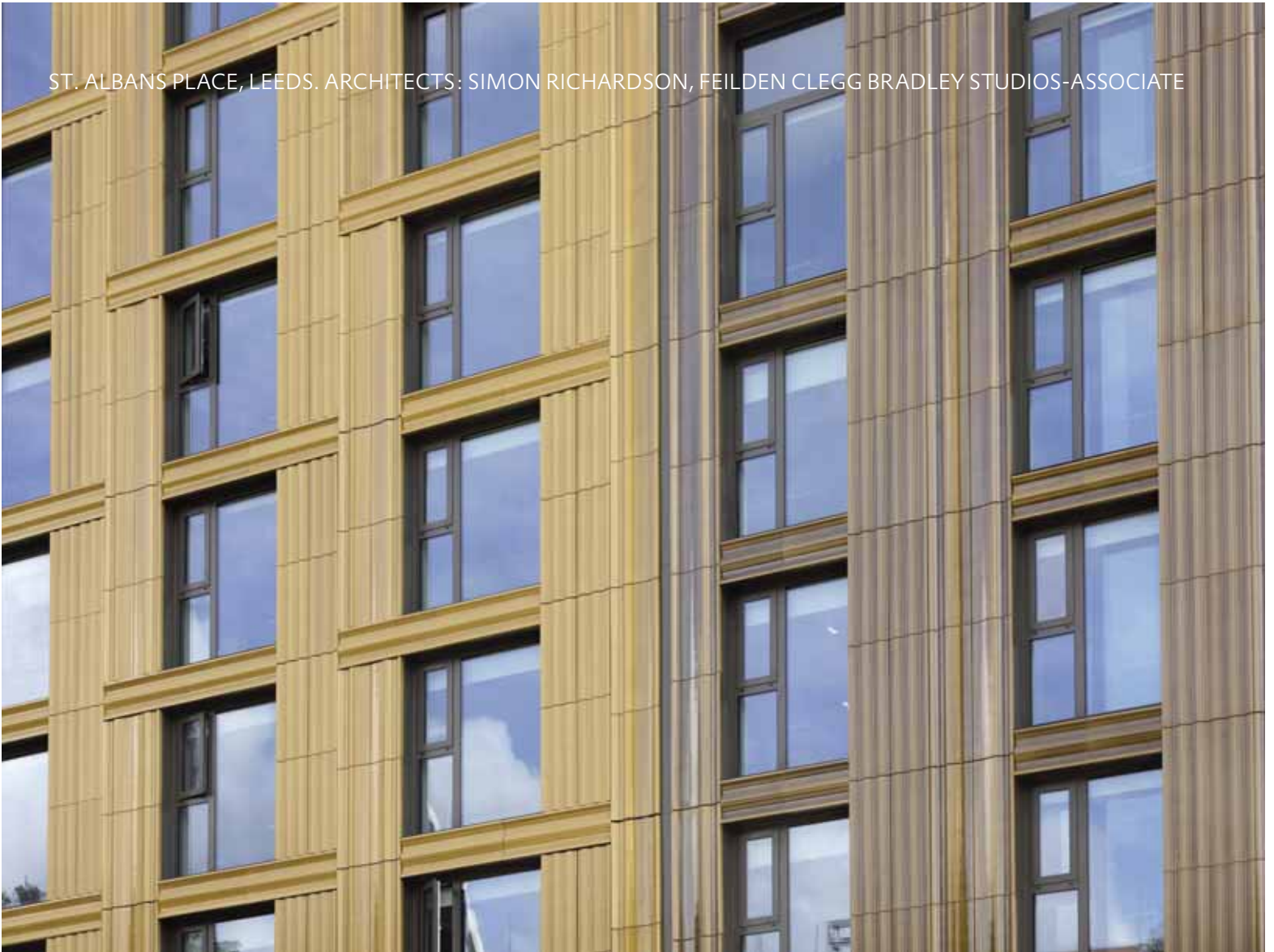




Mit seinen 19 Stockwerken und dem außergewöhnlichen Design nimmt das neue Studentenwohnheim eine herausragende Position in der Umgebung ein. Das Gebäude umfasst 380 Studentenzimmer und Studios, Gemeinschaftsräume rund um ein zentrales Drehkreuz, Restaurant, Bar, Einzelhandel und Werkhallen – viele Möglichkeiten für Begegnung und Austausch. Die Fassadengestaltung unterstützt die schlichten, eleganten Proportionen durch ein Geflecht aus horizontalen und vertikalen „Kett- und Schussfäden“, die sich zu einem unaufdringlichen, aber wirkungsvollen gewebten Muster zusammenfügen. Ihre hohe Brillanz erhalten die TERRART® Custom-Elemente durch individuelle Glasuren, die im hauseigenen Labor speziell entwickelt wurden. Um die Gebäudeteile optisch voneinander zu trennen, wurden zwei verschiedene Farben aus einer Farbfamilie eingesetzt. ■



With its 19 floors and striking design, this new student accommodation assumes a landmark position in the surrounding landscape. The building contains 380 student rooms and studios, a series of communal spaces situated around a central hub, a restaurant, bar, retail spaces and workshops – providing lots of opportunities for people to meet and chat. The design of the façade complements the elegant, minimalist proportions with a mesh of horizontal and vertical warp- and weft-like threads woven together to form a subtle yet effective pattern. The powerful lustre of the TERRART® Custom elements is achieved through customised glazes that were specially developed by the in-house laboratory team. Two different shades from one colour family were used to visually distinguish the different building sections. ■



Avec ses 19 étages et son design original, la nouvelle résidence étudiante jouit d'un statut exceptionnel dans son environnement. L'immeuble comprend 380 chambres et studios pour étudiants, des espaces communs agencés autour d'un carrefour central, un restaurant, un bar, une supérette et des ateliers qui sont autant d'espaces favorisant rencontres et échanges. Le design des façades souligne les proportions élégantes et épurées du bâtiment avec un maillage de « fils de trame et de chaîne » verticaux et horizontaux qui composent un motif tissé discret mais puissant. L'intense brillance des éléments TERRART® Custom a été obtenue au moyen de divers types d'émaux, développés spécifiquement dans notre laboratoire. Deux couleurs différentes d'une même gamme ont été employées pour distinguer visuellement les sections du bâtiment. ■

SOPHIE-BARAT-SCHULE,  
HAMBURG.  
ERZBISTUM HAMBURG











Der Neubau des katholischen Gymnasiums in Hamburg-Rotherbaum, der das alte Schulgebäude aus den 1960er Jahren ersetzt, besticht durch sein klares, modernes Äußeres – das großzügige Atrium vor dem Eingangsbereich mit einladenden Sitzstufen signalisiert eine offene und entspannte Atmosphäre. Die Fassade ist mit unregelmäßig profilierten TERRART® LARGE-Elementen verkleidet, die mit einer strahlend weißen Einbrandglasur veredelt und vertikal an den Außenwänden angebracht wurden. Horizontale Bänder aus Glas und Sichtbeton durchbrechen die Keramikverkleidung, wobei der Sichtbeton die Ornamentik der ehemaligen Schulkapelle aufnimmt. ■

The new building for the Catholic secondary school in Hamburg-Rotherbaum, which replaces the old 1960s school building, features a clear, modern exterior. The large atrium in front of the entrance area with its inviting seating steps signals an open, relaxed atmosphere. The façade is clad in irregularly profiled TERRART® LARGE elements, which have been finished with a gleaming white single-fired glaze and positioned vertically on the exterior walls. Horizontal bands of glass and exposed concrete break up the ceramic cladding, while the exposed concrete itself recalls the ornamentation of the former school chapel. ■



Le nouveau bâtiment du lycée catholique du quartier Hamburg-Rotherbaum, venu remplacer l'ancienne construction datant des années 1960, séduit par son apparence moderne pure : l'imposant atrium devant le hall d'entrée, doté de gradins invitant le visiteur à s'asseoir, instaure une atmosphère ouverte et décontractée. La façade est habillée d'éléments TERRART® LARGE aux profilés irréguliers, rehaussés d'un émail blanc simple cuisson brillant et agencés verticalement sur les façades. Des bandes horizontales de verre et de béton apparent interrompent le parement en céramique ; le béton apparent rendant hommage à l'ornementation de l'ancienne chapelle de l'école. ■





EVER.S AM OERTELPLATZ,  
MÜNCHEN.

ARCHITECTS: NPS  
BAUPROJEKTMANAGEMENT  
GmbH, ULM











64

Das EVER.S, die neue Mitte München-Allachs, ist mehr als nur ein Einkaufszentrum – es ist zugleich Ort der Begegnung und Anziehungspunkt. Mit einer Geschossfläche von 14.300 Quadratmetern findet sich hier ein attraktiver Branchenmix aus breitem Verkaufsangebot, Dienstleistungen und Gastronomie, der zu jeder Tageszeit zahlreiche Besucher anzieht.

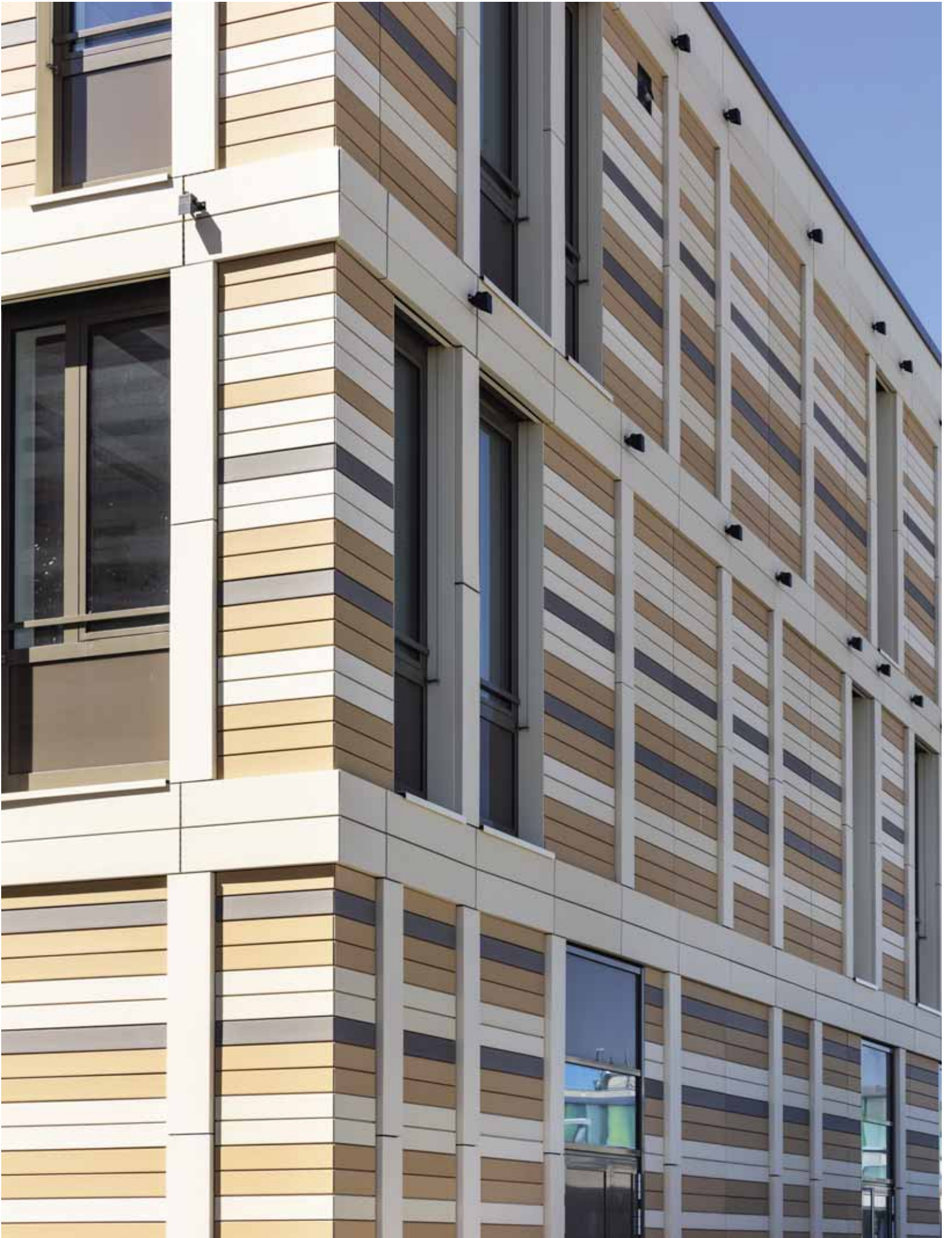
Die markante Terracottafassade zeigt drei Naturtöne, die durch ihre horizontale Anordnung eine Querstreifung ausbilden und den Gebäudekomplex deutlich beleben. Die Farben fügen sich in die Nachbarschaft nahtlos ein, verleihen dem EVER.S andererseits einen hohen Wiedererkennungswert. ■

EVER.S, a new development situated in the heart of the borough of Allach in Munich, is more than just a shopping centre – it's also a meeting point and local attraction. With 14,300 square metres of floor space, the development offers an attractive tenant mix including extensive retail, service and restaurant outlets designed to attract people at all times of the day.

The striking terracotta façade features three natural tones that, through their horizontal arrangement, form transverse strips and lend life and character to the building complex. While the colours blend seamlessly with the surrounding urban fabric, they nevertheless lend EVER.S its landmark design. ■

Le centre EVER.S, nouveau quartier central de München-Allach, est un centre commercial mais également un haut-lieu de rencontre de la population et un centre d'attraction. Ses 14 300 m<sup>2</sup>, répartis sur plusieurs étages, accueillent un panachage plaisant d'activités, comprenant divers commerces, services et offres de restauration qui attirent de nombreux visiteurs à toute heure de la journée.

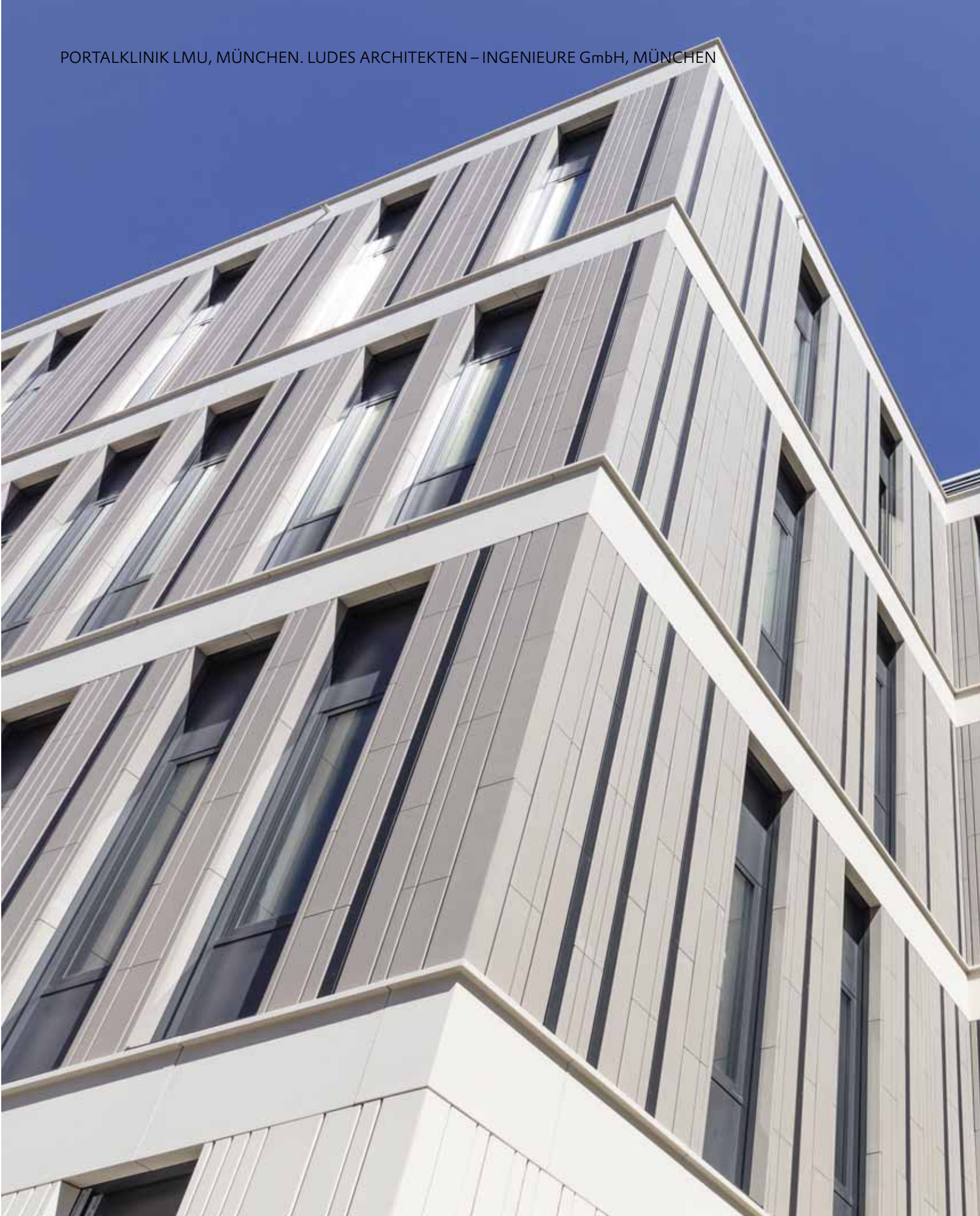
Sa remarquable façade en terre cuite est composée de trois couleurs naturelles dont l'agencement horizontal dessine des bandes transversales et anime manifestement le complexe immobilier. Les couleurs se fondent dans l'environnement tout en conférant au centre EVER.S une identité forte. ■



PORTALKLINIK LMU,  
MÜNCHEN.

LUDES ARCHITEKTEN –  
INGENIEURE GmbH,  
MÜNCHEN







Die viergeschossige Eckbebauung zeigt eine Bandfassade aus rhythmisch angeordneten Fensterelementen und senkrechten Keramikpaneelen, die gleichzeitig für eine klare Strukturierung und für Dynamik sorgen. Schlanke, teils glatte, teils profilierte TERRART® Large- und Mid-Elemente in dezenten Naturtönen nehmen die Farbgebung der historischen Bausubstanz auf und schaffen so eine perfekte Harmonie mit dem denkmalgeschützten Altbau der medizinischen Klinik. ■

This four-storey corner building features a strip façade comprising rhythmically arranged window elements and vertical ceramic panels that are not only aesthetic but also lend the building a dynamism and clearly defined structure. Slimline TERRART® Large and Mid elements – some smooth, some textured – in tasteful natural shades reflect the colouring of the historic building fabric and so harmonise perfectly with the old, listed hospital building. ■





Le bâtiment rectangulaire de quatre étages présente une façade à motif de bandes composées de fenêtres dont l'agencement est rythmé et de panneaux de céramique verticaux, qui apportent en outre structuration et dynamisme à l'ensemble. Les éléments étroits TERRART® Large et TERRART® Mid, lisses ou profilés, dans des tons naturels doux, reprennent le coloris du matériau de construction historique et composent ainsi une harmonie parfaite avec l'ancien bâtiment protégé de la clinique. ■



RESIDENZ AM POSTPLATZ,  
DRESDEN.

PROJEKTENTWICKLER:

CG GRUPPE,

NIEDERLASSUNG DRESDEN



RESIDENZ AM POSTPLATZ, DRESDEN. PROJEKTENTWICKLER: CG GRUPPE, NIEDERLASSUNG DRESDEN







76

Der ehemalige Prachtbau der Oberpostdirektion, 1876 im Stil der italienischen Renaissance erbaut, war nach jahrelangem Leerstand stark sanierungsbedürftig. Das historische Gebäude wurde nun „generalüberholt“ und um zwei Neubauten rechts und links ergänzt, die gemeinsam die „Residenz am Postplatz“ bilden – ein Wohnensemble mit hochwertigen Mietobjekten in bester Lage der Dresdener Altstadt mit ihren berühmten Sehenswürdigkeiten. In Anlehnung an das Originalgebäude, dessen Klinkerfassaden, Ziegelbögen, Kreuzgewölbe und Stucksäulen weitgehend erhalten und wiederhergestellt wurden, zeigen die Neubauten strukturell und stilistisch ein ähnliches Design, allerdings in moderner Sprache. Das säulengestützte Erdgeschoss und die Fassadenkeramik aus vertikal montierten, ziegelroten TERRART® LARGE-Platten stellen eine direkte Verbindung zum historischen Bestand her. ■

This magnificent building – formerly home to the post office headquarters – was built in 1876 in the style of the Italian Renaissance, but fell into disrepair after standing empty for many years. The historic building has been completely refurbished and is now flanked by two new buildings to its right and left, together forming ‘Residenz am Postplatz’, a residential ensemble offering outstanding rental properties in a prime location in Dresden’s historical centre with all its famous tourist attractions. Inspired by the original building, whose brick façades, stone arches, cross vaults and stucco pillars have been largely retained and restored, the new buildings are structurally and stylistically similar, albeit in a modern design language. The ground floor, which is supported on pillars, and the façade ceramics comprising vertically positioned, brick-red TERRART® LARGE panels establish a direct link with the historic building fabric. ■



L'ancien magnifique édifice de la Direction des postes, construit en 1876 dans le style de la Renaissance italienne et resté inoccupé pendant des années, avait grand besoin de rénovation. Le bâtiment historique a bénéficié d'une « révision complète » et s'est vu adjoindre deux nouvelles constructions de part et d'autre. Ils constituent ainsi ensemble la « Residenz am Postplatz », complexe d'habitations de luxe, jouissant d'un emplacement exceptionnel au cœur de la vieille ville de Dresde et de ses attractions célèbres. Sur le modèle du bâtiment original, dont la façade en céramique, les arches en brique, les voutes d'arêtes et les colonnes en stuc ont été pour la plupart préservées et restaurées, les nouvelles constructions arborent une conception structurelle et stylistique similaire, bien qu'exprimée dans un langage moderne. Le rez-de-chaussée, doté de colonnes, et la céramique de façade, composée de plaques TERRART® LARGE rouge brique montées verticalement, tissent un lien direct avec l'architecture historique préservée. ■

RESIDENZ AM POSTPLATZ, DRESDEN. PROJEKTENTWICKLER: CG GRUPPE, NIEDERLASSUNG DRESDEN







VOLKSBANK WEIßENHORN,  
NEU-ULM.

ARCHITECT: BERND LINDER  
IN SCHERR+KLIMKE BAUTEN  
ANLAGEN SYSTEME GmbH



Bernd Linder, Dipl.-Ing. (FH) Architekt









Wie Zwillinge erscheinen die beiden Bankgebäude mit zurückhaltend eleganter Fassade aus heller, geschälter Naturkeramik. Obwohl einer der Bauten bereits seit zehn Jahren besteht, während der andere erst vor Kurzem fertiggestellt wurde, zeigt sich kein Unterschied im Zustand der Terracotta-Verkleidungen. Keramik als langlebiger, wertbeständiger Baustoff ist nahezu unverwüstlich und resistent gegenüber Witterungs- oder chemischen Einflüssen – er bleibt deshalb auch über Jahrzehnte unverändert schön. Als besonders nachhaltiges Naturprodukt mit ästhetischen Vorzügen wird er dem ökologischen Gedanken umfassend gerecht. ■



The two bank buildings with their subtly elegant façades of light, peeled natural ceramic look like twins. Although one of the buildings was constructed ten years ago while the other was completed only recently, the terracotta cladding on both buildings is in equally good condition. As a long-lasting, value-retaining building material, ceramic is virtually indestructible and resistant to climatic and chemical effects, which is why it remains consistently attractive even over many decades. As an exceptionally sustainable natural and highly aesthetic product, it also comprehensively fulfills requirements regarding eco-friendliness. ■



Les deux bâtiments de la banque, ornés de façades élégantes en céramique naturelle arrachée claire, semblent jumeaux. Bien que l'un ait été construit il y a déjà dix ans et l'autre terminé il y a peu, l'état du parement en terre cuite ne présente aucune différence. La céramique est un matériau de construction solide et stable, pratiquement inaltérable et résistant aux intempéries et aux agressions chimiques : il reste ainsi aussi beau qu'au premier jour pendant des dizaines d'années. Produit naturel particulièrement durable doté de nombreux atouts esthétiques, il convient parfaitement aux approches écologiques. ■



VERSAILLES 78,  
ILÔT EST NEXITY.

ARCHITECTS: ATELIER  
2PORTZAMPARC, PARIS





VERSAILLES 78, ILÔT EST NEXITY. ARCHITECTS: ATELIER 2PORTZAMPARC, PARIS







Zwei separate Gebäude erstrecken sich kontinuierlich und linear am Rande des Vorplatzes gegenüber dem Bahnhof Chantier in Versailles. Verbunden durch eine innere Brücke, stehen sie für Büroflächen und Handel zur Verfügung und ermöglichen gleichzeitig einen schönen Blick auf das historische Bahnhofsgebäude. Für die Fassade wurden helle TERRART® Mid-Elemente mit dezenter Profilierung eingesetzt, die den beiden Riegeln besondere Leichtigkeit verleihen. Mit der urbanen und zeitgemäßen Gestaltung wurde das Bahnhofsgebiet neu definiert und wiederbelebt und im Herzen ein wohltuender, luftiger Rückzugsort geschaffen. ■

Two separate buildings are arranged in a loop on a site opposite the Chantiers railway station in Versailles. Connected by an inner bridge, they are available for use by offices and businesses, while offering a beautiful view of the historic railway station building. Light TERRART® Mid elements with subtle profiling were used for the façade, lending the two blocks a certain airiness.

Thanks to its new, urban and contemporary design, the railway station premises have been redefined and reinvigorated, creating a light and relaxing retreat at the heart of it all. ■



Deux corps de bâtiment séparés s'étendent linéairement et sans interruption en lisière de l'esplanade, faisant face à la gare de Versailles-Chantiers. Reliés par un pont intérieur, ils sont dédiés à l'aménagement de bureaux et de commerces et offrent parallèlement une magnifique vue sur les bâtiments historiques de la gare. Pour la façade, des éléments TERRART® Mid clairs au profil discret ont été mis en œuvre ; ils apportent aux deux bâtiments une exceptionnelle légèreté.

Cette nouvelle réalisation urbaine et contemporaine a permis de redéfinir le site de la gare et de le raviver, ainsi que d'établir en son cœur un lieu agréable et aéré. ■



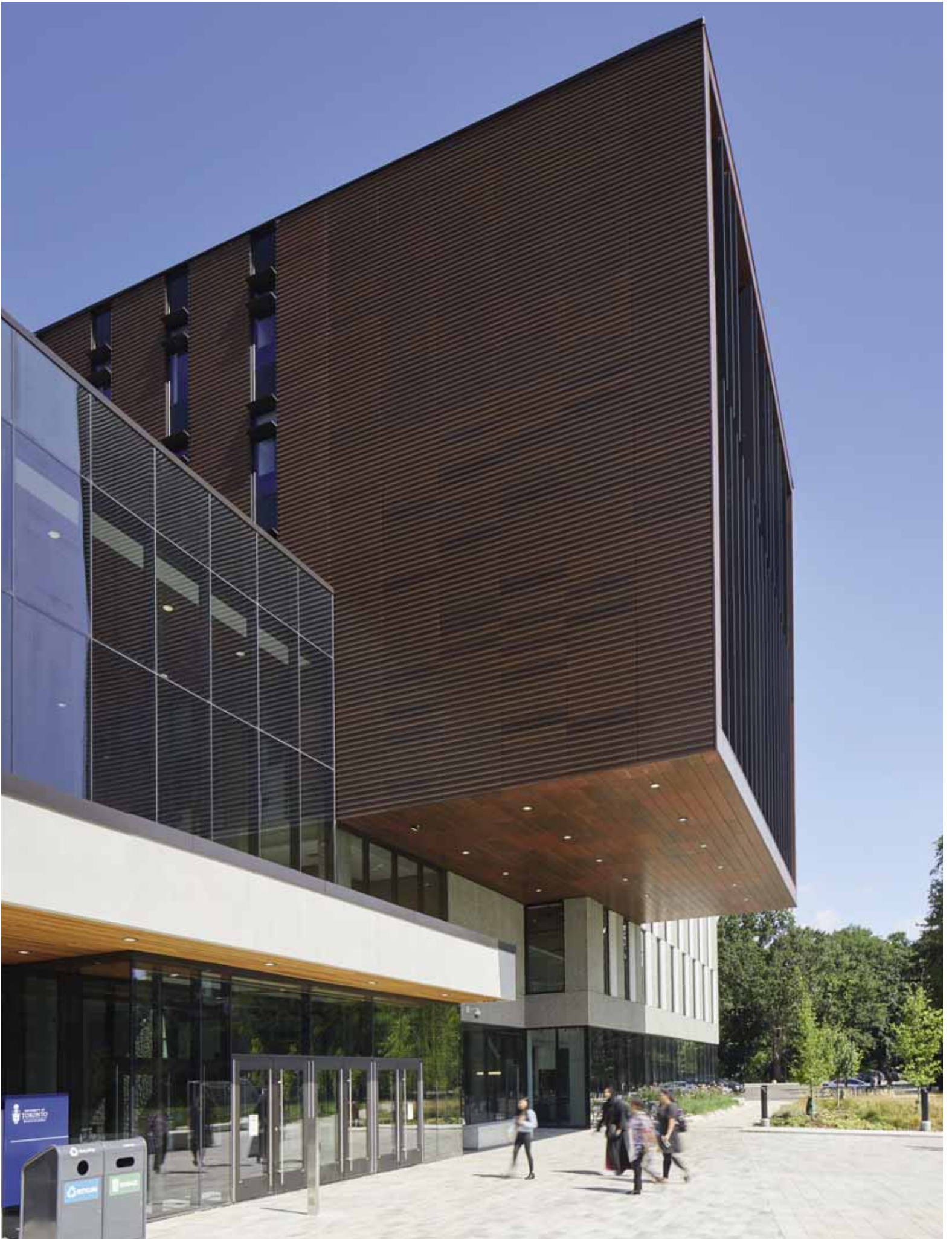
VERSAILLES 78, ILÔT EST NEXITY. ARCHITECTS: ATELIER 2PORTZAMPARC, PARIS



UTM NORTH BUILDING  
PHASE 2, TORONTO.

ARCHITECTS:

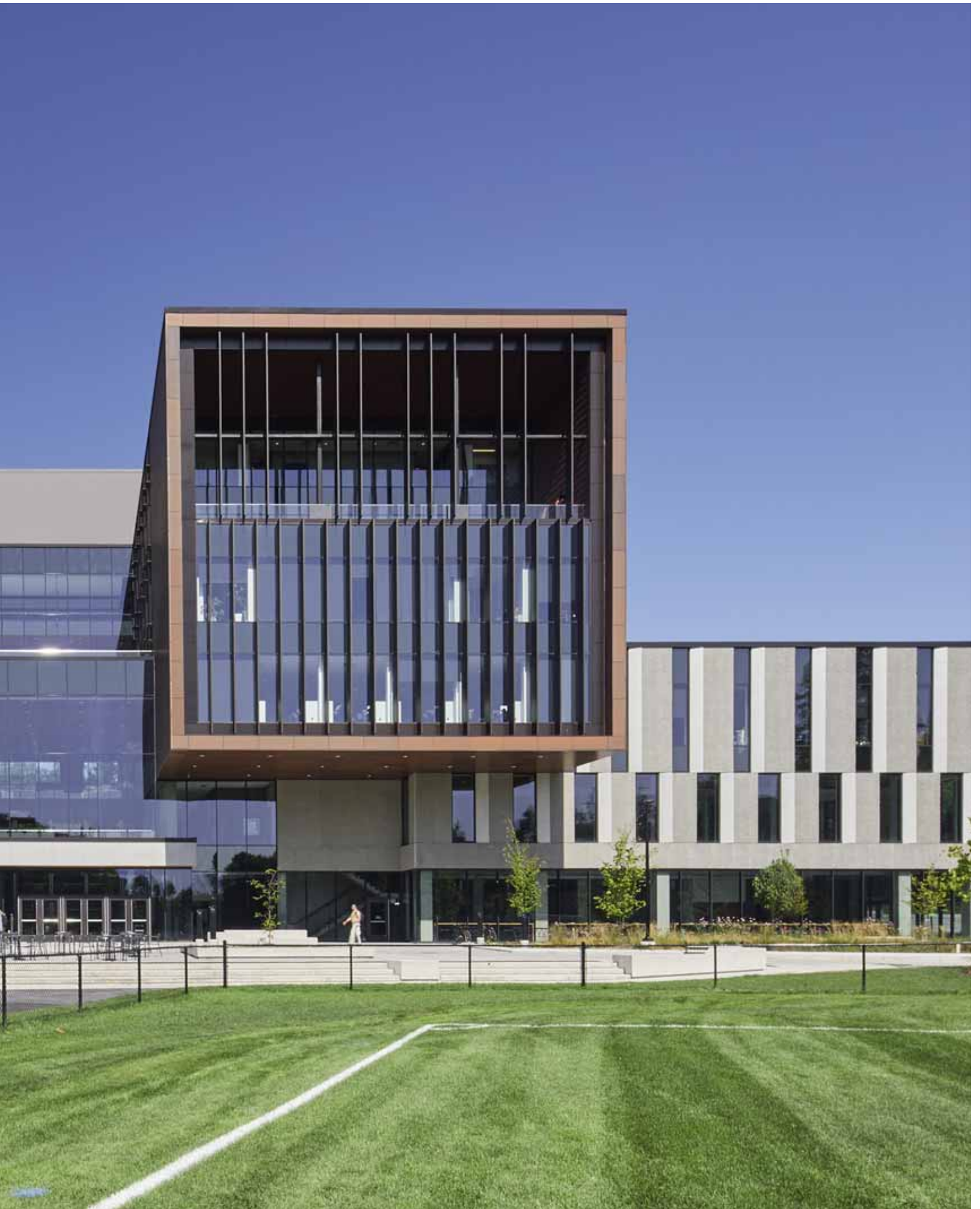
PERKINS + WILL, TORONTO



UTM NORTH BUILDING PHASE 2, TORONTO. ARCHITECTS: PERKINS + WILL, TORONTO









Der Neubau für die Geistes- und Sozialwissenschaften auf dem nördlichen Campusteil der University of Toronto Mississauga wurde jüngst fertiggestellt und setzt mit seinem außergewöhnlichen Design eindrucksvolle architektonische Akzente. Die sechsstöckige Anlage imponiert durch ein abwechslungsreiches Erscheinungsbild aus farblich zurückgenommenen Untergeschossen, großen Fensterflächen, die den Blick in alle Richtungen eröffnen, und faktisch „herausragenden“ Quadern in einem Kupferton. Die Glasur auf den Terracotta-Elementen wurde eigens für dieses Objekt entwickelt, um die von den Architekten gewünschte Optik von korrodiertem Stahl nachzuahmen. Abweichungen und Uneinheitlichkeiten, die dem Naturmaterial immanent sind, tragen dazu bei, die angestrebte Wahrnehmung hervorzurufen – gepaart mit allen Vorzügen von Terracotta wie Langlebigkeit, UV- und Frostbeständigkeit. ■

The new building for humanities and social sciences on the northern part of the University of Toronto Mississauga campus has recently been completed and exhibits some impressive architectural features thanks to its striking design. The six-storey facility cuts an imposing figure due to its adventurous appearance, comprising lower floors in muted tones, large windows that offer an excellent view in all directions and truly ‘outstanding’ copper-coloured cubes. The glaze on the terracotta elements was specially developed for this property to emulate the look of corroded steel that the architects wanted to achieve. Irregularities and inconsistencies that are inherent in this natural material help to evoke the desired response – coupled with all the positive properties of terracotta such as longevity as well as UV and frost resistance. ■



97



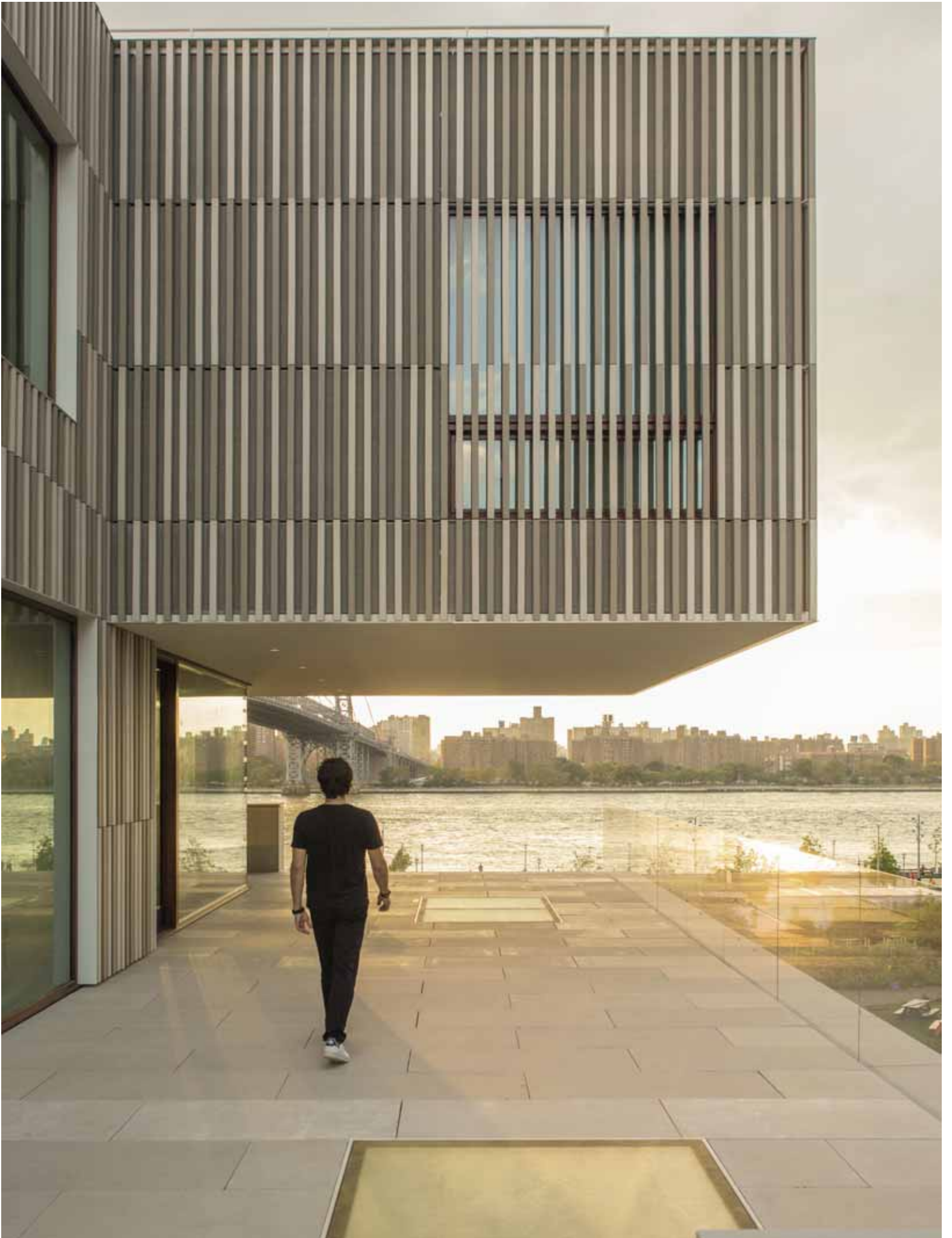
Le nouveau bâtiment dédié aux sciences humaines et sociales bâti sur la zone nord du campus de l'université de Toronto Mississauga vient d'être terminé et apporte, par son design exceptionnel, d'impressionnants éclats architecturaux. L'établissement de six étages en impose par son apparence composite : étages inférieurs aux couleurs discrètes, grandes surfaces vitrées ouvrant la vue dans toutes les directions et parallélépipèdes en faux surplomb de couleur cuivre. L'émail de finition des éléments en terre cuite a été spécialement développé pour cet objet afin de parvenir à l'aspect imitant l'acier corrodé souhaité par les architectes. Les variations et l'hétérogénéité intrinsèques au matériau naturel participent à susciter la perception recherchée alors que la terre cuite offre en outre de nombreux avantages tels que la longévité et la résistance aux UV et au gel. ■



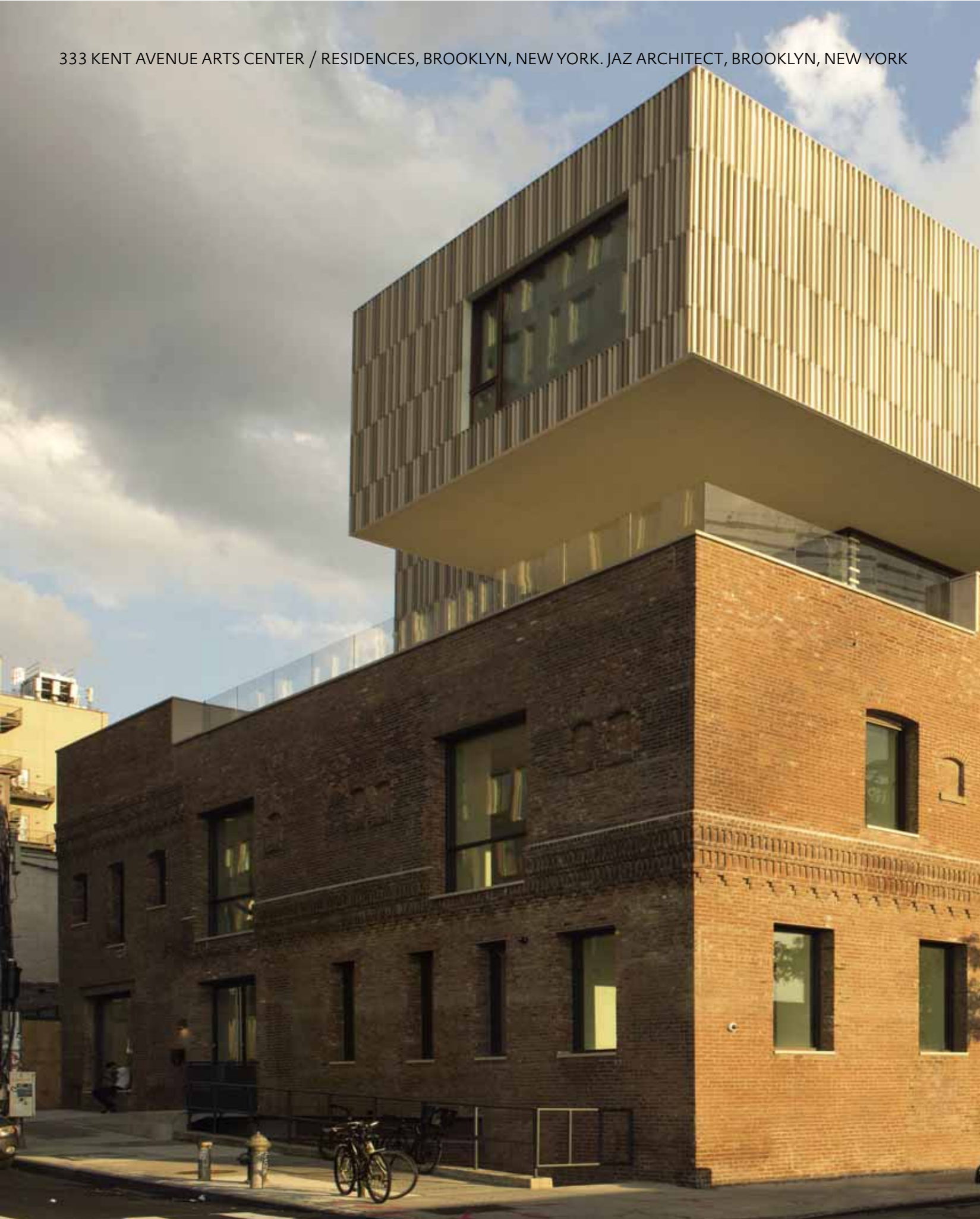


333 KENT AVENUE  
ARTS CENTER / RESIDENCES,  
BROOKLYN, NEW YORK.

JAZ ARCHITECT,  
BROOKLYN, NEW YORK

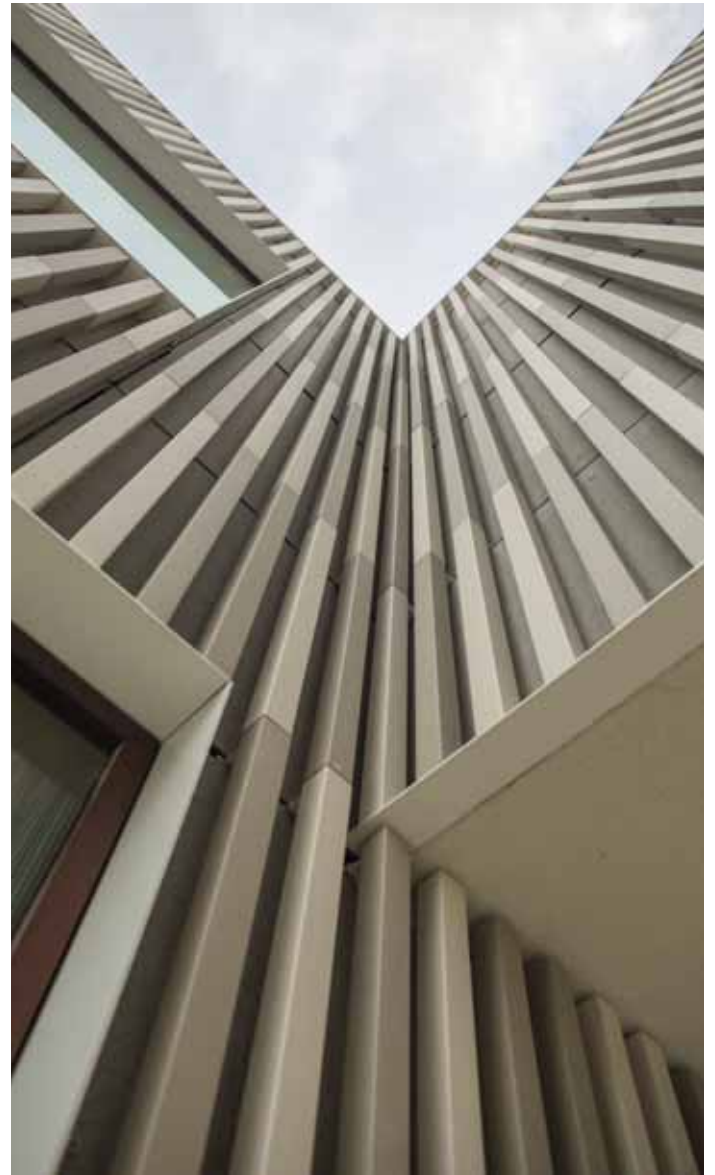


333 KENT AVENUE ARTS CENTER / RESIDENCES, BROOKLYN, NEW YORK. JAZ ARCHITECT, BROOKLYN, NEW YORK









Der Häuserblock an der Wasserfront des East Rivers ist einer zeitgemäßen Verwandlung unterzogen worden: Das ursprünglich zweigeschossige Gebäude wurde um zwei weitere Stockwerke mit großzügigen Terrassen ergänzt, die dem gesamten Bau ein sehr junges und modernes Gepräge verleihen. Die originale Ziegelfassade des alten, nun renovierten Baubestands, der eine Kunstgalerie mit den Schwerpunkten Musik, Malerei, Bildhauerei und Film beherbergt, wurde belassen. Die Obergeschosse, in denen sich Apartments befinden, sind mit TERRART®-Baguettes in zwei Farben verkleidet. Und was könnte besser zu der früher dort ansässigen Bäckerei passen als Baguettes? ■

The block of buildings on the waterfront of the East River has undergone a modern transformation, with an additional two floors featuring spacious terraces added to what was originally a two-story building, lending the structure as a whole a very young and contemporary feel. The original brickwork façade of the old, now renovated building has been retained and is home to an art gallery with a focus on music, painting, sculpture and film. The top story, in which the apartments are located, are clad with TERRART® Baguettes in two different colors. And what better way to honor the history of the building that once housed a bakery than to top it with Baguettes? ■

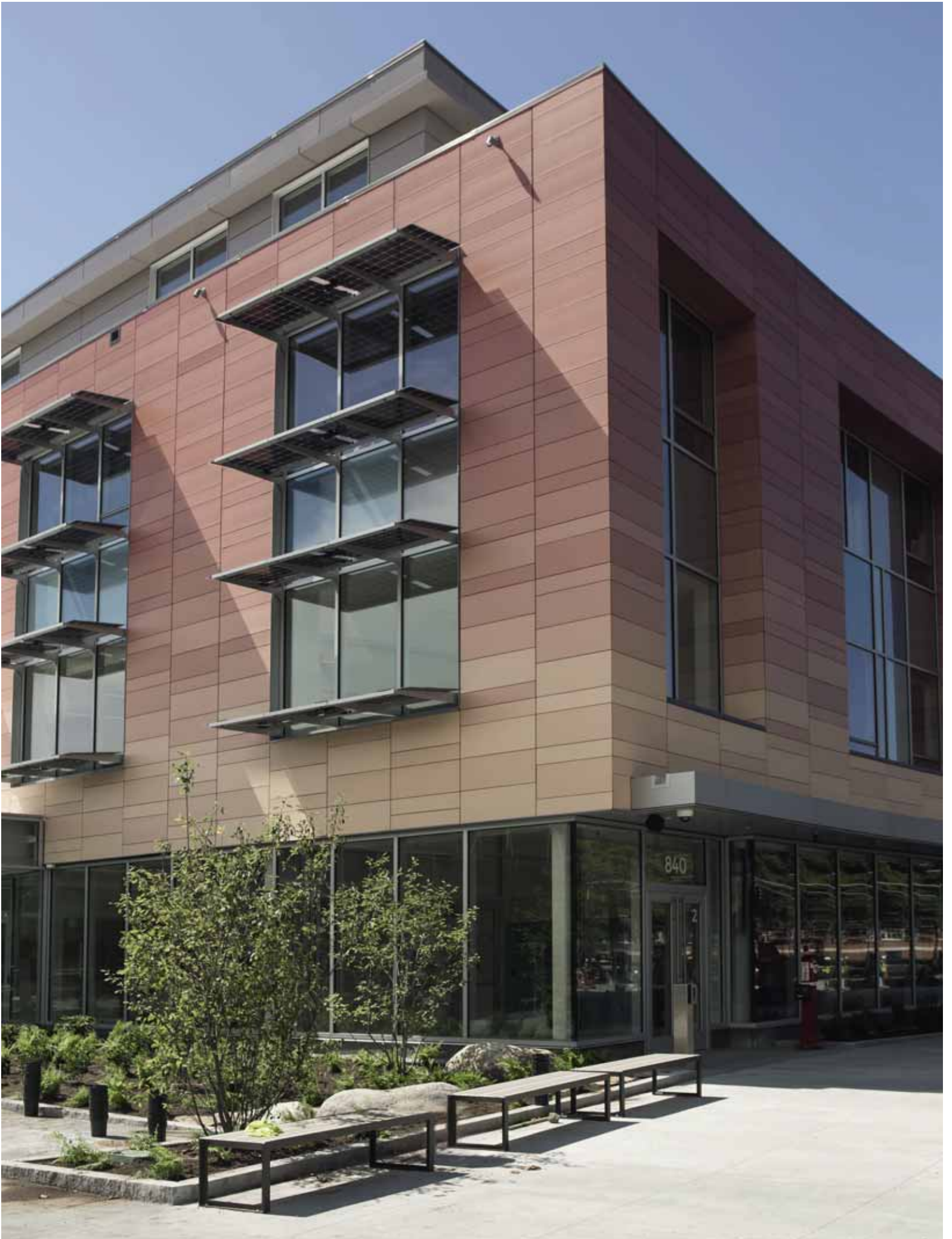


Le bloc situé sur la rive de l'East River vient de connaître une métamorphose contemporaine : le bâtiment de deux étages existant a été surélevé de deux autres étages et doté d'immenses terrasses qui confèrent à l'ensemble un caractère très jeune et moderne. Les façades en briques rouges originales de l'ancienne construction, aujourd'hui rénovées, ont été conservées ; elle accueille une galerie d'art consacrée en particulier à la musique, la peinture, la sculpture et le cinéma. Les étages supérieurs qui abritent des appartements sont habillés de Baguettes TERRART® de deux coloris. Quoi de plus adapté que des Baguettes à cet édifice qui fut une boulangerie ? ■

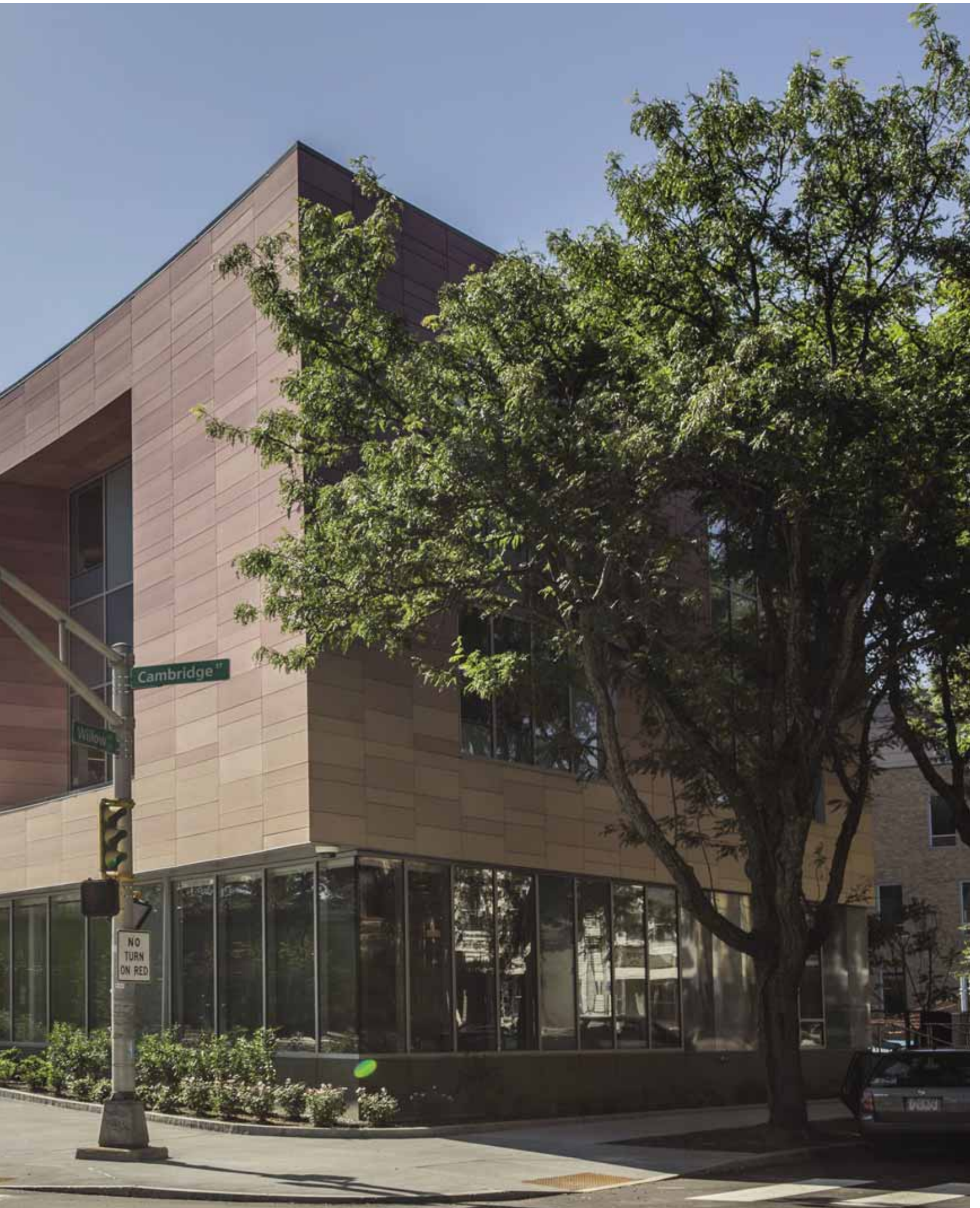
KING OPEN SCHOOL,  
CAMBRIDGE, MA.

ARCHITECTS:

WILLIAM RAWN ASSOCIATES,  
BOSTON, MA







KING OPEN SCHOOL, CAMBRIDGE, MA. ARCHITECTS: WILLIAM RAWN ASSOCIATES, BOSTON, MA

Bei der Neugestaltung der öffentlichen Elementarschule lag das Hauptaugenmerk auf ökologischen Kriterien: Materialauswahl und technische Ausstattung mussten ebenso höchsten Standards genügen wie physikalische Eigenschaften und Lichtverhältnisse. Das Ergebnis ist ein emissionsfreies, hoch energieeffizientes Gebäude, das obendrein ästhetisch überzeugt. Einen Beitrag zu beiden Anforderungen – Nachhaltigkeit und Optik – leistet die Terracottafassade aus mittelformatigen Elementen, die unterschiedliche Höhen aufweisen. Zwölf verschiedene matte Glasuren in hellen Rottönen bilden einen aparten Verlauf auf den Außenwänden. ■

The focus during the redevelopment of this public elementary school was on environmental criteria. The material selection and technical equipment also had to satisfy the highest standards, including physical properties and lighting conditions. The result is a zero-emissions, extremely energy-efficient building that is also aesthetically impressive. A contribution to meeting both requirements – sustainability and visual appeal – is made by the terracotta façade, which comprises medium-sized elements of different heights. Twelve different matt glazes in light red shades form a distinctive color gradient on the exterior walls. ■





Lors de la transformation de l'école élémentaire publique, les critères écologiques ont fait l'objet d'une attention particulière : le choix des matériaux et les équipements techniques devaient répondre aux normes les plus strictes, au même titre que les propriétés physiques et l'éclairage. Cette prise en compte a abouti à un bâtiment zéro émission et de grande efficacité énergétique, offrant en outre une esthétique convaincante. La façade en terre cuite, constituée d'éléments de format moyen de différentes hauteurs, a contribué à satisfaire à la double exigence de durabilité et d'agrément visuel. Douze émaux mats différents dans des tons rouge clair composent une variation originale sur les façades extérieures. ■



DUBLIN PARKING GARAGE,  
DUBLIN, OHIO.

ARCHITECTS: MOODY NOLAN,  
COLUMBUS, OHIO



DUBLIN PARKING GARAGE, DUBLIN, OHIO. ARCHITECTS: MOODY NOLAN, COLUMBUS, OHIO

114





DUBLIN PARKING GARAGE, DUBLIN, OHIO. ARCHITECTS: MOODY NOLAN, COLUMBUS, OHIO

Zweifelloos ein Unikat ist das überarbeitete Parkhaus inmitten von Ohio: Die alte Fassade aus Fertigbeton wurde durch eine Komposition aus schmalen Terracotta-Elementen, sogenannten Baguettes, ersetzt, die teils quadratisch, teils rechteckig geformt sind und sich zwischen vertikalen Aluminiumrahmen spannen. Aufgrund der wechselnden Ausrichtung – vertikal und horizontal – ergibt sich ein subtiles Bild. Die Baguettes in drei verschiedenen, speziell gefertigten Grautönen sind nach dem Zufallsprinzip angebracht und erzeugen optisch – trotz der glatten Keramikoberfläche – eine grobe Struktur. Sie schaffen eine deutliche Verbindung zu den Steinmauern, die überall in Dublin, so auch in unmittelbarer Nachbarschaft, zu finden sind. ■

The redesigned multi-story parking garage is undoubtedly a unique structure in the heart of Ohio. The old, ready-mixed concrete façade has been replaced by a combination of narrow terracotta elements – known as Baguettes – some of which are square, some rectangular, that stretch across vertical aluminium frames. The alternating alignment – vertical and horizontal – creates a subtle visual. The Baguettes in three different, specially developed shades of gray are randomly arranged, achieving a structure that looks coarse despite its smooth ceramic surface. They establish a clear connection to the stone walls that are ubiquitous in Dublin as well as the immediate vicinity. ■

116



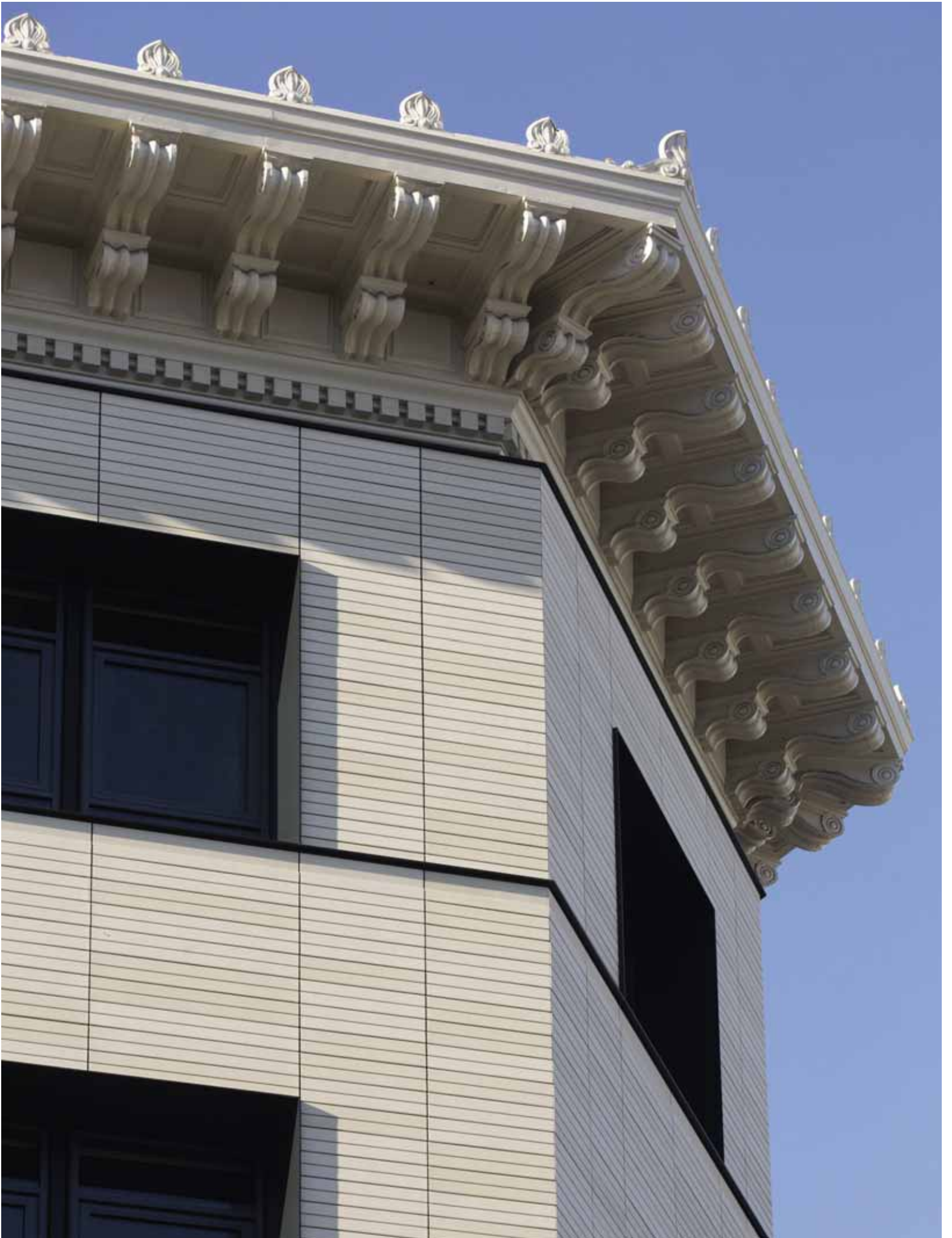
Situé en plein cœur de l'État de l'Ohio, ce parking à étages qui vient d'être transformé est sans aucun doute une pièce unique : l'ancienne façade en béton apparent a été remplacée par une construction constituée d'éléments étroits en terre cuite. De section rectangulaire ou carrée, ces « Baguettes » sont supportées par des cadres en aluminium et composent un tableau subtil, grâce à un agencement varié associant montage horizontal et vertical. Les Baguettes, déclinées en trois tons gris, spécialement conçus pour ce projet, ont été disposées de manière aléatoire et instaurent visuellement, malgré leur surface en céramique lisse, une structure brute. Elles tissent un lien manifeste avec les façades en pierres omniprésentes à Dublin, et notamment dans l'environnement immédiat du parking. ■



UPTOWN STATION,  
OAKLAND, CA.

ARCHITECTS: GENSLER,  
OAKLAND, CA AND  
SHoP ARCHITECTS, NEW YORK











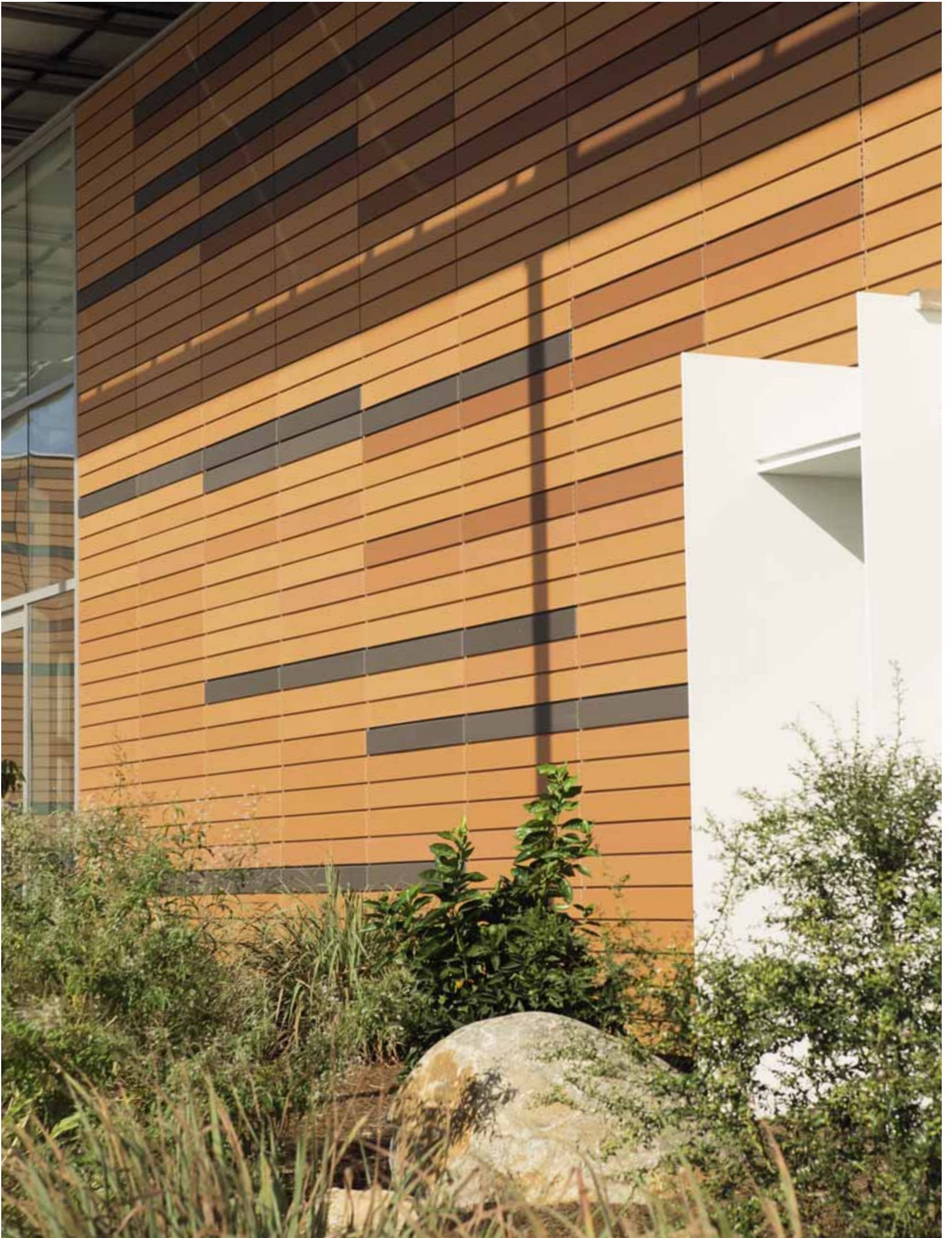
Der eindrucksvolle Bau, der 1929 entstand und die Beaux-Arts-Architektur repräsentierte, hat auch nach der Komplett-sanierung seinen historischen Charakter bewahrt – allerdings ist ihm innerlich und äußerlich frisches Leben eingehaucht worden. Die Terracotta der Fassaden ist in hellen Farbtönen gehalten, was dem kompakten Gebäude die Schwere nimmt und ihm Anziehungskraft verleiht. Spannend und abwechslungsreich wird die Außenansicht zudem durch die Verwendung mittel- und großformatiger Elemente, die teils horizontal, teils vertikal angebracht sind und verschiedene Oberflächenstrukturen zeigen: Die horizontalen Platten in hellen und dunkleren Farbnuancen sind profiliert und haben ein natürliches Finish, während die vertikal verlegten ein weiches Wellenprofil und eine weiße Doppelbrand-Glasur inklusive glasierter Kanten aufweisen. ■

The impressive building, which was constructed in 1929 and represented Beaux-Arts architecture, has managed to maintain its historic character even after a comprehensive renovation. It has been given a new lease of life both inside and out. The terracotta of the façades has been decorated in white shades, giving the compact building a lighter appearance and lending it a certain appeal. The exterior is captivating and varied thanks also to its medium and large elements – some of which are arranged vertically, some horizontally – that boast different surface textures. The horizontal panels in light and dark colors are profiled and have a natural finish, whereas the vertically fitted panels feature a soft wave profile and a white double-fired glaze including glazed edges. ■



L'impressionnant bâtiment érigé en 1929 et représentatif du style architectural Beaux-arts a conservé son caractère historique après la rénovation complète qui a offert au site une nouvelle vie, tant à l'extérieur qu'à l'intérieur. Sa façade en terre cuite arbore des coloris clairs qui gomme la lourdeur du bâtiment compact et lui confèrent une grande attractivité. L'apparence extérieure est captivante et changeante, notamment grâce à l'emploi d'éléments de moyens et grands formats, montés horizontalement ou verticalement et présentant des structures de surface variables : les bardeaux horizontaux dans des coloris clairs et foncés sont profilés et dotés d'une finition naturelle alors que les éléments posés verticalement arborent un profil lisse et un émail blanc à deux cuissons qui recouvre étatement les arêtes. ■

PALOMAR COLLEGE  
MAINTENANCE & OPERATIONS  
COMPLEX, SAN MARCOS, CA.  
ARCHITECTS: BNIM,  
SAN DIEGO, CA



PALOMAR COLLEGE MAINTENANCE & OPERATIONS COMPLEX, SAN MARCOS, CA.  
ARCHITECTS: BNIM, SAN DIEGO, CA



126







127



PALOMAR COLLEGE MAINTENANCE & OPERATIONS COMPLEX, SAN MARCOS, CA.  
ARCHITECTS: BNIM, SAN DIEGO, CA



128

Einerseits trägt der Neubau des Maintenance and Operations Complex auf dem Campus der California State University San Marcos funktionalen und logistischen Erfordernissen Rechnung: Verwaltung und Instandhaltung mit Personalräumen, Magazin, Pausenraum und Werkstätten, die vorher auf acht verschiedene Räumlichkeiten verteilt waren, sind jetzt in zwei nebeneinanderliegenden Gebäuden untergebracht. Andererseits setzt das Projekt zukunftsweisende Maßstäbe in Sachen Nachhaltigkeit, denn es handelt sich um ein Niedrig-Energie-Gebäude auf höchstem Standard, das die LEED-Richtlinien noch übertrifft. Einen Beitrag zu diesem Ergebnis leistet auch die hinterlüftete Terracotta-Fassade, die nicht nur als energie- und umweltgerechtes Material allen gestellten Anforderungen genügt, sondern darüber hinaus die optische Attraktivität des repräsentativen Gebäudekomplexes unterstützt. ■

On the one hand, the new Maintenance and Operations complex on the Palomar College San Marcos campus meets its functional and logistical requirements; staff rooms for administration and maintenance, a depot, a break room and workshops that were previously distributed over eight different premises are now situated in two neighboring buildings. On the other hand, the project is setting forward-looking standards in terms of sustainability, because it is a low-energy building of the highest standard that meets and even surpasses LEED guidelines. The rear-ventilated terracotta façade also helps to achieve this result by not only satisfying all the relevant requirements as an energy-efficient and environmentally friendly material, but also promoting the visual appeal of the imposing building complex. ■

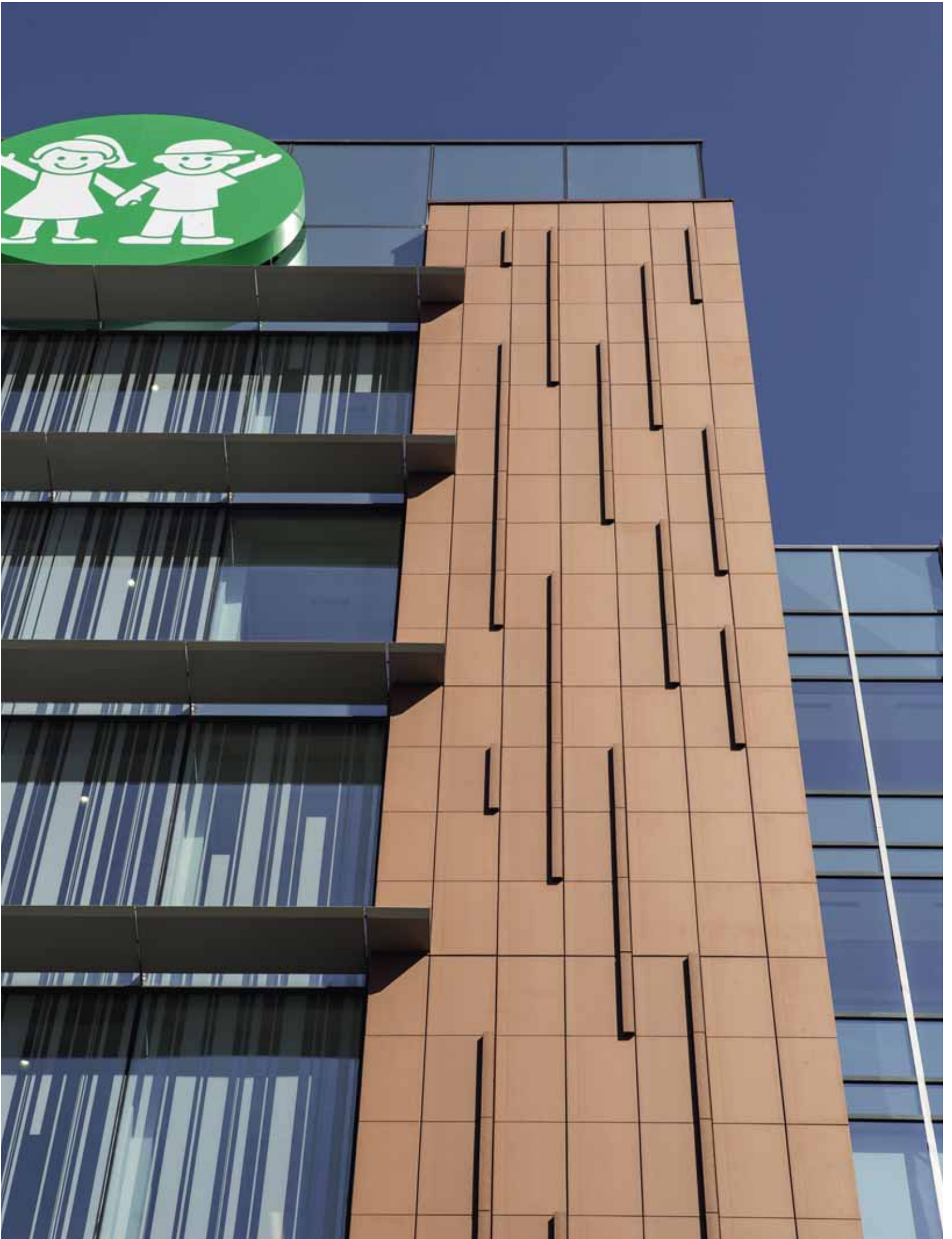


129

Le nouveau bâtiment du Maintenance and Operations Complex de l'Université de Californie San Marcos répond à toutes les exigences relatives à la logistique et au fonctionnement : les activités d'administration et d'entretien avec espaces pour le personnel, le magasin, la salle de repos et les ateliers, autrefois dispersés dans huit zones différentes, sont maintenant regroupés dans deux bâtiments côte à côte. En outre, le projet pose de nouveaux jalons pour l'avenir en matière de durabilité : le bâtiment à faible consommation d'énergie répond aux exigences les plus strictes, excédant même les directives LEED. Cet exploit est en partie dû aux façades en terre cuite ventilées par l'arrière qui respectent toutes les recommandations relatives à l'énergie et à l'environnement tout en renforçant l'attractivité esthétique de ce complexe architectural emblématique. ■

CHILDREN'S HEALTHCARE  
OF ATLANTA AT TOWN CENTER  
AND CHILDREN'S HEALTHCARE  
OF ATLANTA CENTER FOR  
ADVANCED PEDIATRICS,  
ATLANTA, GA.

**ARCHITECTS: HKS, ATLANTA, GA**



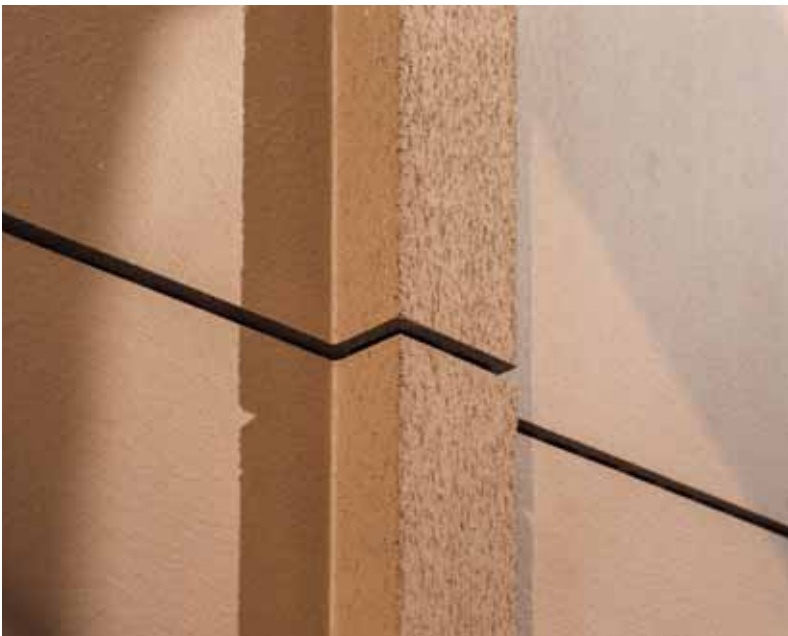
CHILDREN'S HEALTHCARE OF ATLANTA AT TOWN CENTER AND  
CHILDREN'S HEALTHCARE OF ATLANTA CENTER FOR ADVANCED PEDIATRICS, ATLANTA, GA.  
ARCHITECTS: HKS, ATLANTA, GA







Das 250.000 Quadratmeter umfassende Pädiatrische Zentrum verwirklicht ein Konzept, das auf den erhöhten Bedarf an pädiatrischer Versorgung in den kommenden Generationen ausgerichtet ist und den Zugang zu differenzierten medizinischen Leistungen auf diesem Gebiet erleichtert. Unter einem Dach sind unterschiedlichste Spezialisten, moderne Technologien und fortschrittliche Forschung vereint, die sowohl stationäre Behandlung als auch ambulante Versorgung gewährleisten. Bei der Realisation wurden Funktionalität und Materialqualität mit ästhetischen Gesichtspunkten in Einklang gebracht: Lichtdurchlässige Glasfronten sind beherrschendes Merkmal als Ausdruck von Transparenz und Leichtigkeit. Sie erhalten Akzentuierung durch schmale, mit partieller Textur versehene Terracotta-Rahmen an den Gebäudeecken, die dem großen Volumen optisch Halt geben und als solides Gegengewicht zur gläsernen Fragilität fungieren. ■



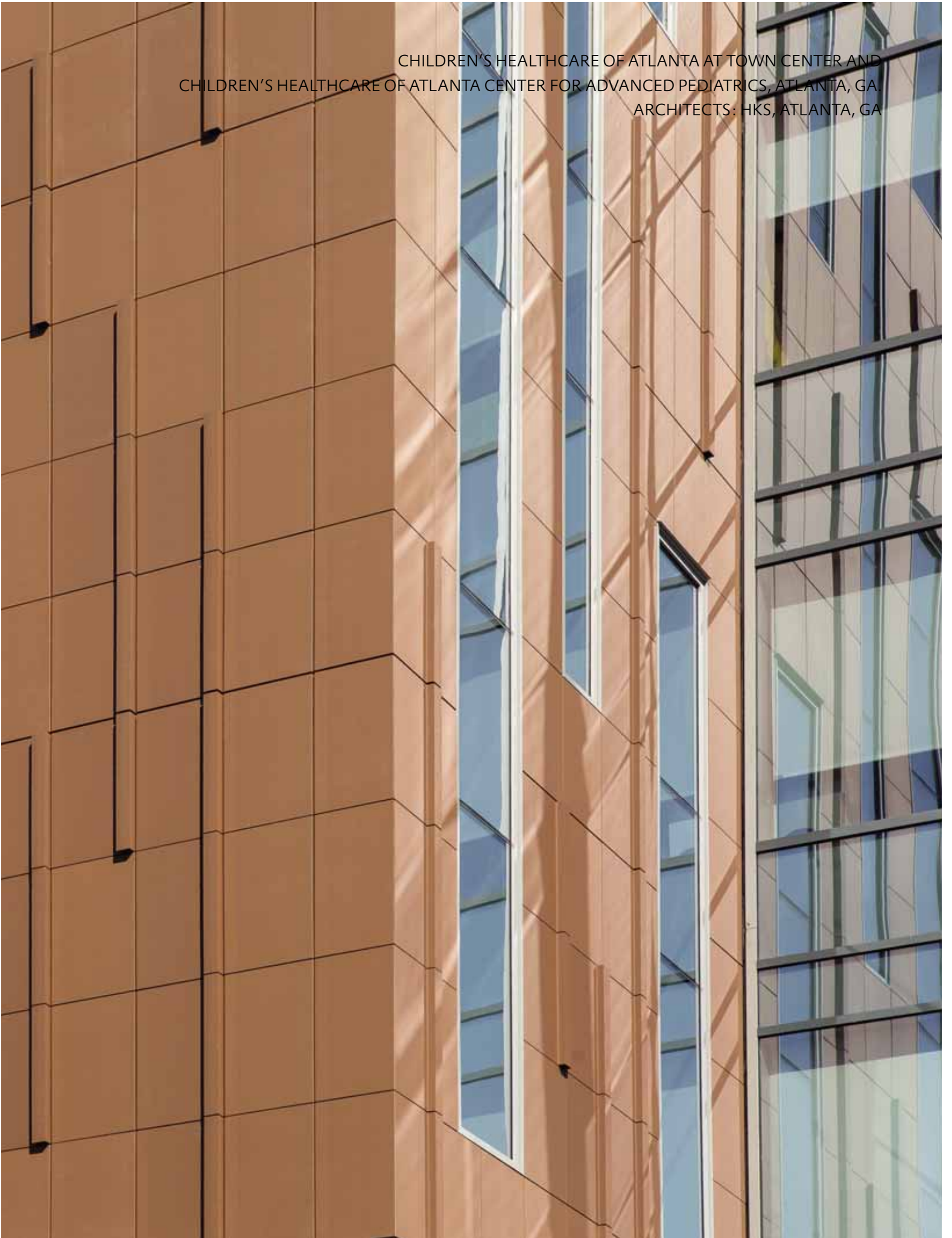
The 250,000-square-metre paediatric centre is the fulfilment of a concept that addresses the increased demand for paediatric care in future generations and provides easier access to an array of different medical services within this field. A diverse range of specialists, state-of-the-art technology and advanced research facilities for both inpatient and outpatient care are all combined here under one roof. The architecture harmonises functionality and material quality with aesthetic aspects: translucent glass fronts are the dominant feature, expressing a sense of lightness and transparency. They are accentuated by slender, partially textured terracotta edging at the building corners, which lend this large building a sense of visual stability and act as a solid counterweight to the fragility of the glass. ■



Le centre pédiatrique comprenant 250 000 m<sup>2</sup> met en œuvre un concept répondant à la demande croissante de soins pédiatriques des générations à venir et facilite l'accès aux différentes spécialités médicales dans le domaine. Le complexe réunit les spécialistes les plus divers, des technologies modernes et des activités de recherche avancées dédiés aux traitements sur place ou aux soins en ambulatoire. La réalisation du site a associé fonctionnalité, matérialité et critères esthétiques : les façades en verre laissant pénétrer la lumière constituent la caractéristique principale, traduisant transparence et légèreté. Elles sont rehaussées par des cadres étroits en terre cuite, partiellement agrémentés de textures, habillant les angles du bâtiment. Ils apportent un ancrage optique à la structure volumineuse et composent un contrepoids massif à la délicatesse vitrée. ■

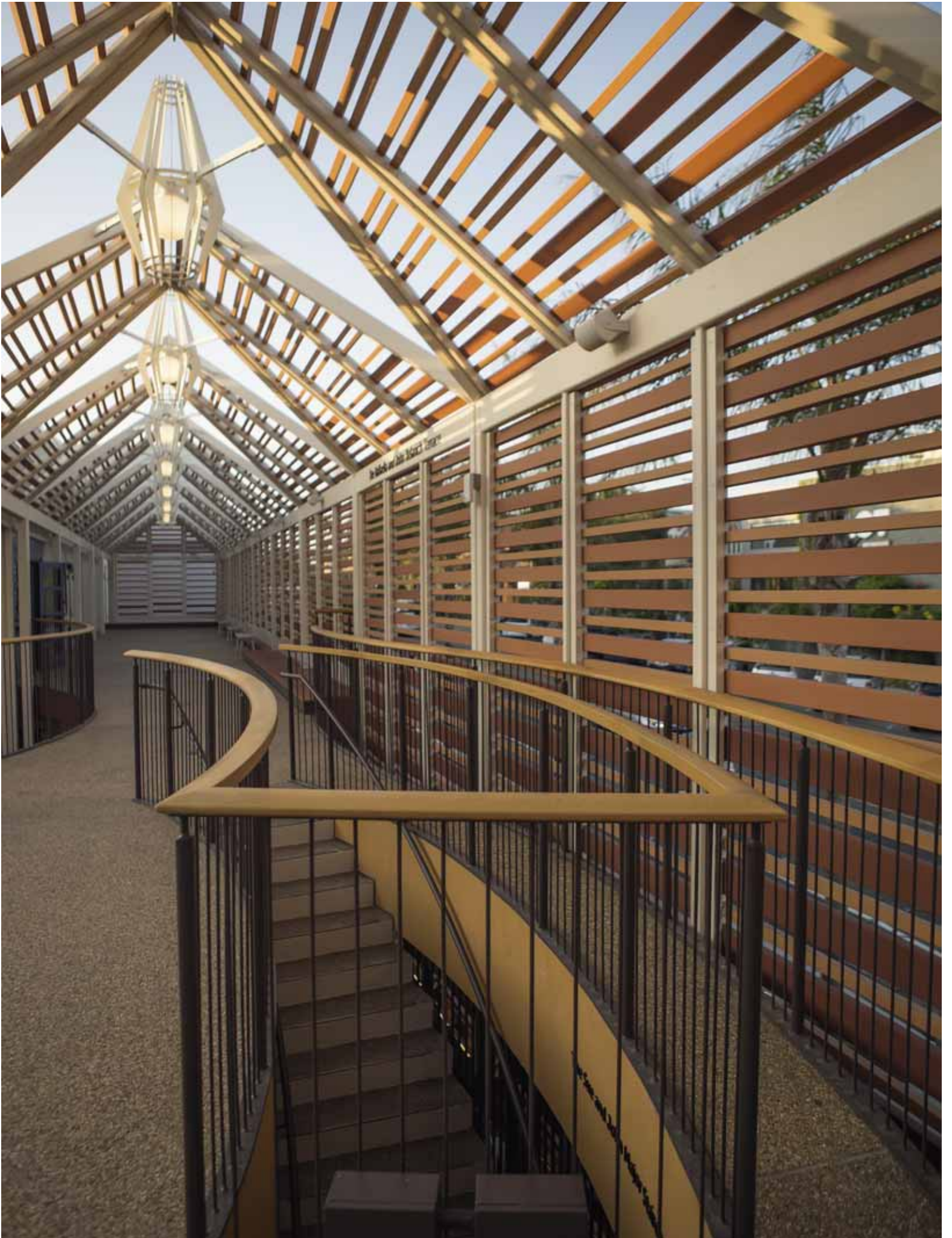


CHILDREN'S HEALTHCARE OF ATLANTA AT TOWN CENTER AND  
CHILDREN'S HEALTHCARE OF ATLANTA CENTER FOR ADVANCED PEDIATRICS, ATLANTA, GA  
ARCHITECTS: HKS, ATLANTA, GA



THE CONRAD PREBYS  
PERFORMING ARTS CENTER,  
LA JOLLA, CA.

EPSTEIN JOSLIN ARCHITECTS,  
CAMBRIDGE, MA



THE CONRAD PREBYS PERFORMING ARTS CENTER, LA JOLLA, CA. EPSTEIN JOSLIN ARCHITECTS, CAMBRIDGE, MA

138





„The Conrad“ – so der inoffizielle Name der neuen Musikhalle – ist ein kulturelles Zentrum für gehobene Ansprüche in jeder Hinsicht: Architektur, Akustik und Design sind herausragend, die Musik-, Tanz-, Film- und Opernaufführungen haben Weltklasseniveau. Die gesamte Architektur zielt darauf ab, die Verbindung zwischen Publikum und dargebotener Kunst so direkt wie möglich zu gestalten, etwaige Hemmschwellen abzubauen und einen ungehinderten Zugang zu gewährleisten. Dazu trägt auch die Fassadengestaltung bei, die einen durchlässigen Terracotta-Vorhang ausbildet und von innen und außen sichtbar ist. Die TERRART® Baguettes in einem warmen Holzton schaffen darüber hinaus in Form und Material einen Bezug zu den architektonischen Schmuckstücken in San Diego und La Jolla. ■

The Conrad – the unofficial name of the new music venue – is a cultural centre for the most discerning of guests in every respect: the architecture, acoustics and design are outstanding and the music, dance, film and opera performances are world class.

The overall architecture is designed to create the most immediate connection possible between the audience and the artistry on show, reducing any inhibitions and ensuring unimpeded access. This is also supported by the design of the façade, which creates a terracotta veil that is visible from inside and out. The shape and material of the TERRART® Baguettes in a warm wood finish are also reminiscent of the architectural treasures of San Diego and La Jolla. ■



« The Conrad », surnom officieux de la nouvelle salle de concert, est un centre culturel aux prétentions considérables dans tous les domaines : les qualités architecturales, acoustique et conceptuelle sont exceptionnelles et les représentations de danse, cinéma et opéra qui y sont données jouissent d'un prestige international.

L'architecture dans son ensemble vise à établir un lien le plus direct possible entre le public et les œuvres présentées, à vaincre les éventuels blocages et à assurer un accès libre. La conception de la façade y participe avec une construction en rideau en terre cuite perméable visible de l'intérieur comme de l'extérieur. Les Baguettes TERRART® fabriquées dans une teinte bois chaude évoquent, par leur forme et leur matériau, les bijoux architecturaux de San Diego et La Jolla. ■



BRITAM TOWER, NAIROBI,  
KENIA.

GAPP ARCHITECTS & URBAN  
DESIGNERS, SOUTH AFRICA /  
TRIAD ARCHITECTS, NAIROBI



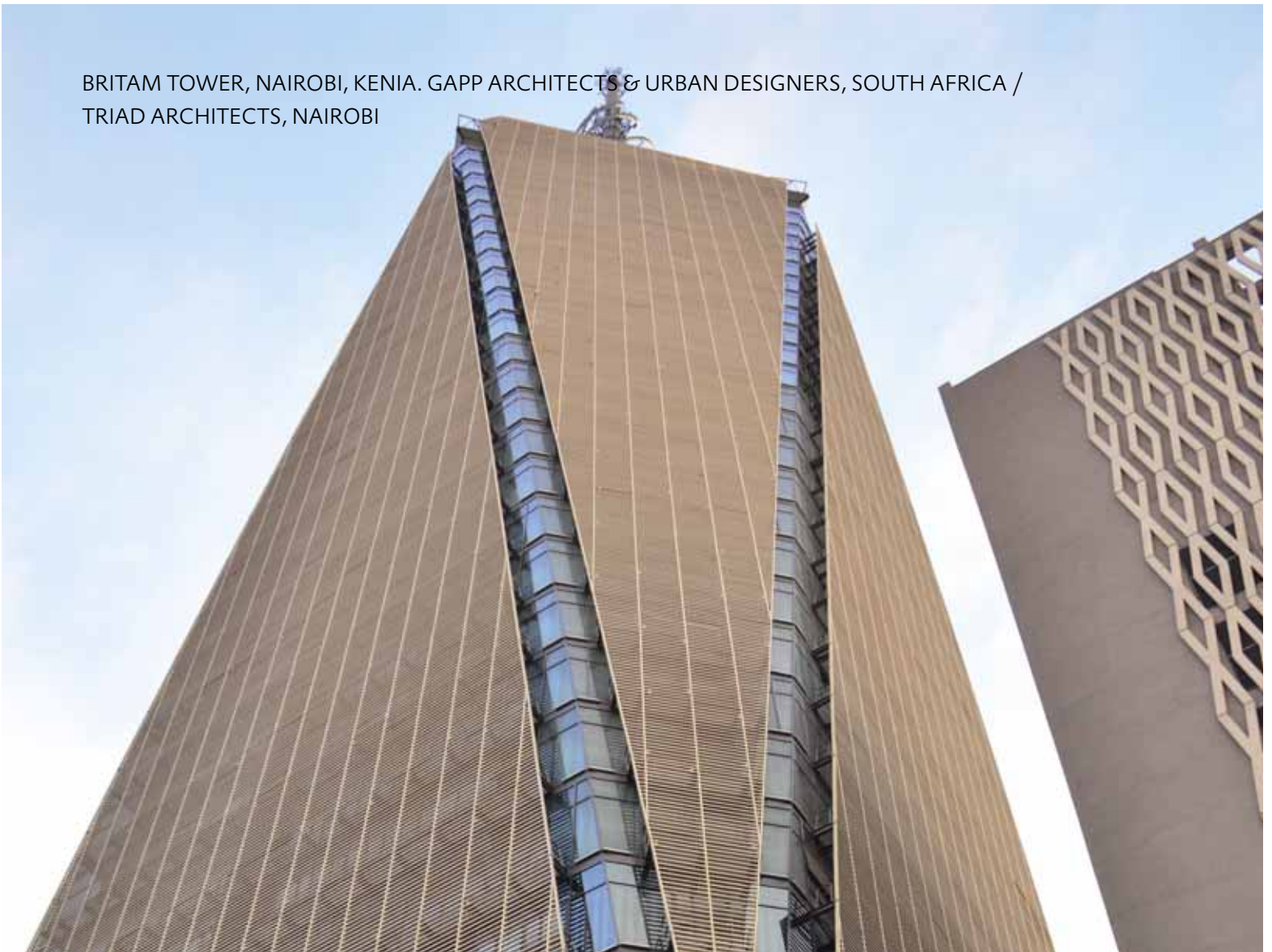


BRITAM TOWER, NAIROBI, KENIA. GAPP ARCHITECTS & URBAN DESIGNERS, SOUTH AFRICA / TRIAD ARCHITECTS, NAIROBI





BRITAM TOWER, NAIROBI, KENIA. GAPP ARCHITECTS & URBAN DESIGNERS, SOUTH AFRICA /  
TRIAD ARCHITECTS, NAIROBI



146

Der Britam Tower ist mit 31 Stockwerken und einer Höhe von 195 Metern derzeit Afrikas dritthöchster Wolkenkratzer. Das Bürohochhaus – Sitz der British American Insurance Company Ltd. – steht auf einer quadratischen Grundfläche und verjüngt sich nach oben, bis es in einem zweiseitigen Dach mündet, auf dem sich drei helixförmige Windturbinen drehen. Helle TERRART® Baguettes wurden als Doppelfassade vor den Glasfronten montiert und erlauben einen spektakulären Ausblick auf die Skyline von Nairobi. Sie bilden dreieckige Felder auf den Seiten des Turms aus und unterstützen damit das prismenartige Design des Bauwerks. Daneben finden sich die leichten und luftigen Elemente auch als Akzente im Innenraum wieder. ■

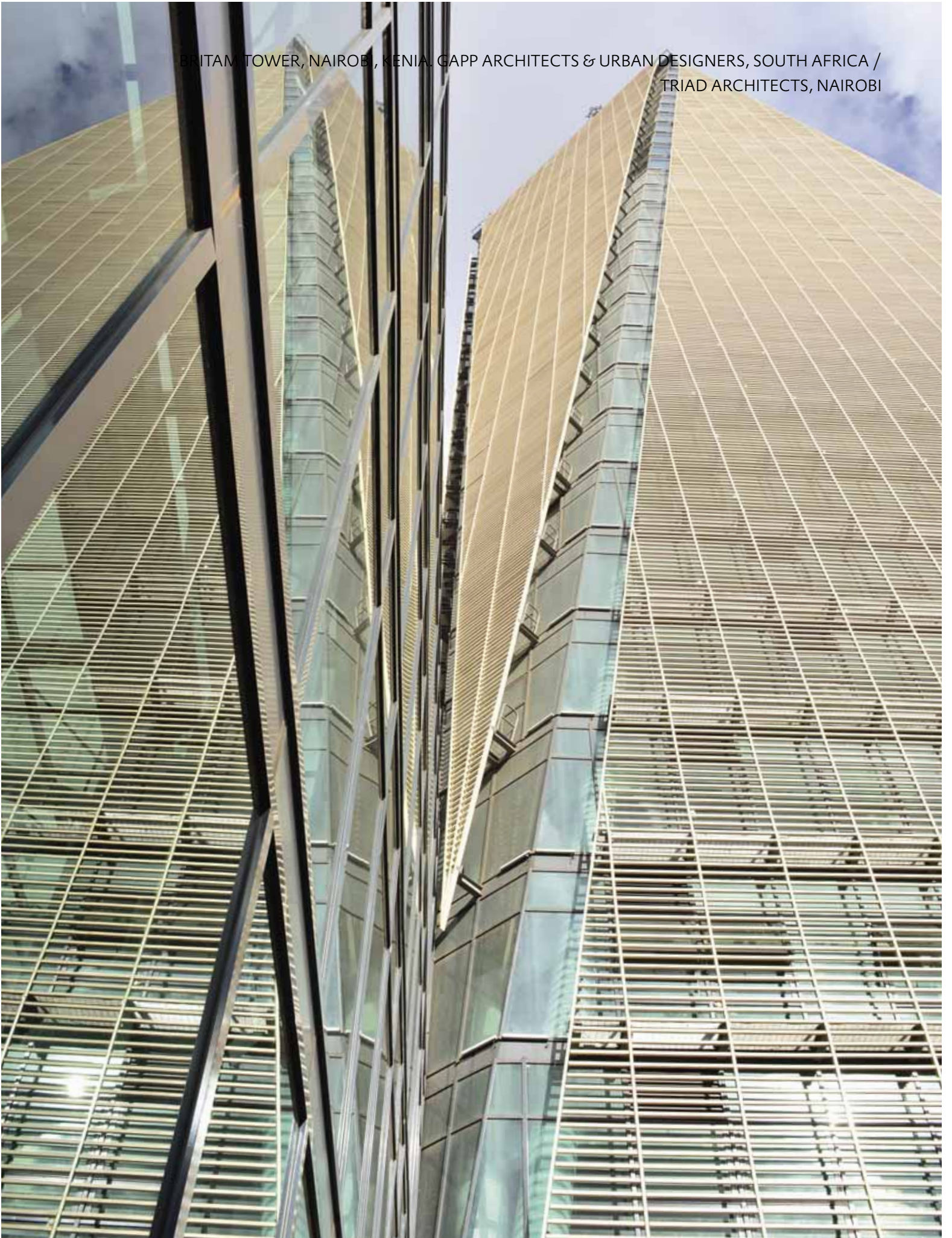
Standing 195 meters tall and covering 31 floors, the Britam Tower is currently Africa's third tallest skyscraper. The office tower, which currently houses the headquarters of Britam Holdings Limited, stands on a square footprint and tapers as it extends upwards, before ending with a two-sided roof supporting three helical wind turbines. Light-coloured TERRART® Baguettes have been installed in front of the glass fronts to create a double façade and allow for spectacular views over the Nairobi skyline. They form triangular panels on the sides of the tower, thereby supporting the prism-like design of the building. The light and airy elements next to these also serve as design highlights in the interior. ■



Avec ses 31 étages et une hauteur de 195 m, la Britam Tower est actuellement le troisième plus grand gratte-ciel d'Afrique. Cet immeuble de bureaux, siège de la Britam Holdings Ltd., s'élève en s'affinant depuis un plan au sol carré, pour s'achever en un toit à deux pentes, au sommet duquel tournent trois éoliennes hélicoïdales. Des Baguettes TERRART® de couleur claire ont été montées devant les parois vitrées sous la forme d'une double façade, autorisant une vue spectaculaire sur les toits de Nairobi. Cette structure dessine des écrans triangles devant les côtés de la tour qui soulignent encore le design prismatique de la construction. Les éléments légers et aériens composant la façade ponctuent également le décor à l'intérieur. ■



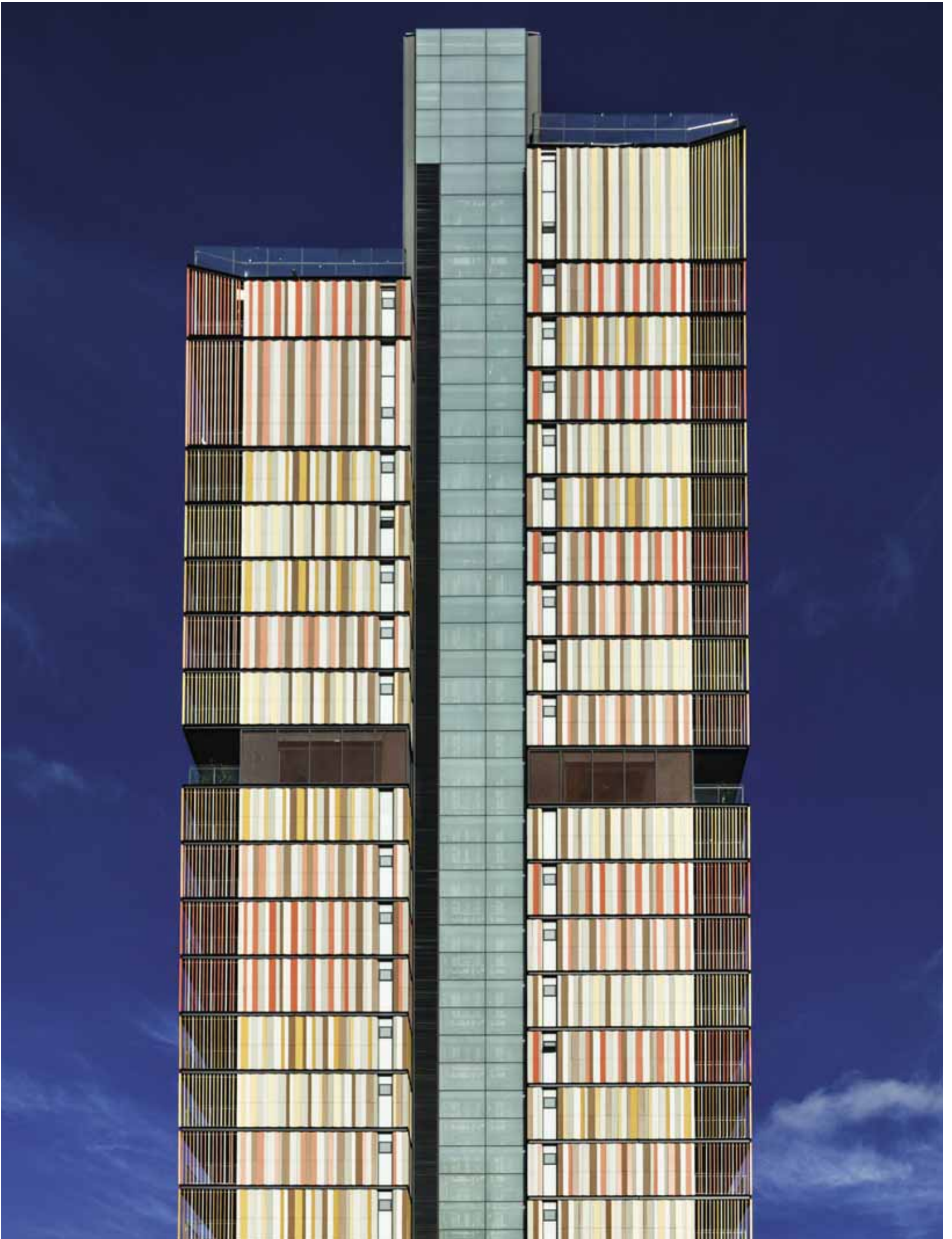
BRITAM TOWER, NAIROBI, KENIA. GAPP ARCHITECTS & URBAN DESIGNERS, SOUTH AFRICA /  
TRIAD ARCHITECTS, NAIROBI



TORRE FORMA ITAIM,  
SÃO PAULO.

B720 FERMÍN VÁZQUEZ  
ARQUITECTOS, MADRID





TORRE FORMA ITAIM, SÃO PAULO. B720 FERMÍN VÁZQUEZ ARQUITECTOS, MADRID





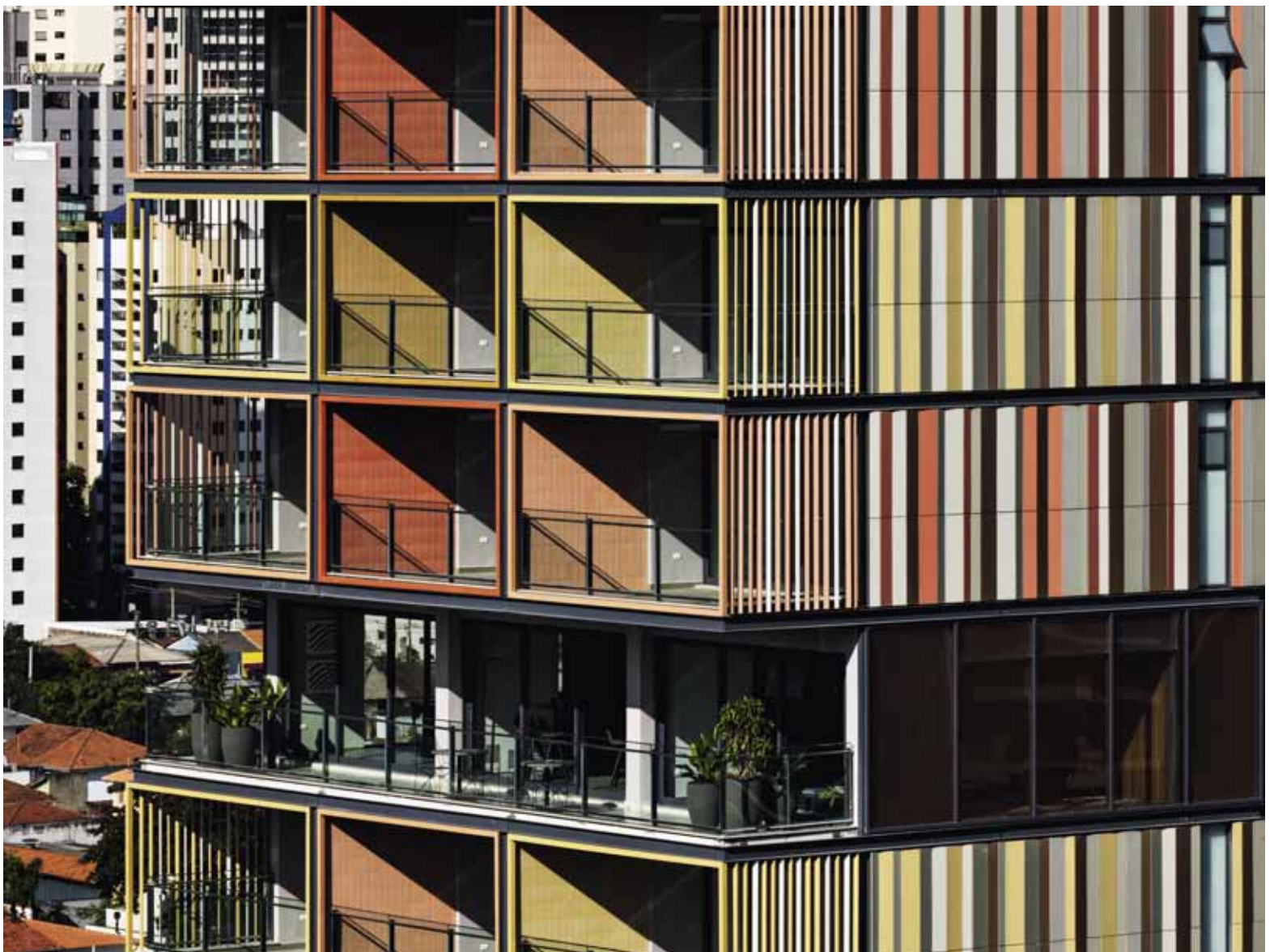
TORRE FORMA ITAIM, SÃO PAULO. B720 FERMÍN VÁZQUEZ ARQUITECTOS, MADRID

Über einem Sockelbau mit Sportanlagen, Restaurants und Veranstaltungsraum erheben sich 25 Geschosse mit Wohneinheiten zu einem schlanken, eleganten Turm, der auf halber Höhe durch einen gläsernen Einschnitt aufgelockert wird. Die Fassade ist mit großformatigen, engobierten Terracotta-Elementen ummantelt, die, vertikal angebracht, die Geschosshöhen markieren. Nach einem fein abgestimmten Farbkonzept fügen sich die Elemente in unterschiedlichen Farbzusammenstellungen zu einem Streifenmotiv zusammen. Dabei ergibt sich eine modulare Struktur, bei der jede Wohnung durch den umlaufenden farbigen Rahmen als Einheit erkennbar ist. ■

A podium complete with sports facilities, restaurants and an events room provides the base for 25 floors of residential units, creating one slender, elegant tower that is broken up by an extensively glazed floor at the halfway point. The façade is clad in large, engobed terracotta elements, the vertical arrangement of which marks the height of the floors. The elements engage in various colour combinations to form a striped pattern according to a finely balanced colour scheme. This results in a modular structure in which each individual flat can be distinguished by the colourful frame that marks its perimeter. ■



Au-dessus d'un socle abritant des installations sportives, des restaurants et une salle des fêtes, s'élèvent 25 étages d'appartements qui composent une tour étroite élégante, allégée par un insert vitré à mi-hauteur. La façade est enveloppée d'éléments de grand format en terre cuite recouverts d'engobe, montés verticalement, qui matérialisent les étages. Selon un schéma de couleurs finement élaboré, les éléments sont assemblés pour composer des motifs rayés dans différentes palettes. Il en ressort une structure modulaire dans laquelle chaque logement se discerne grâce à un encadrement coloré continu. ■



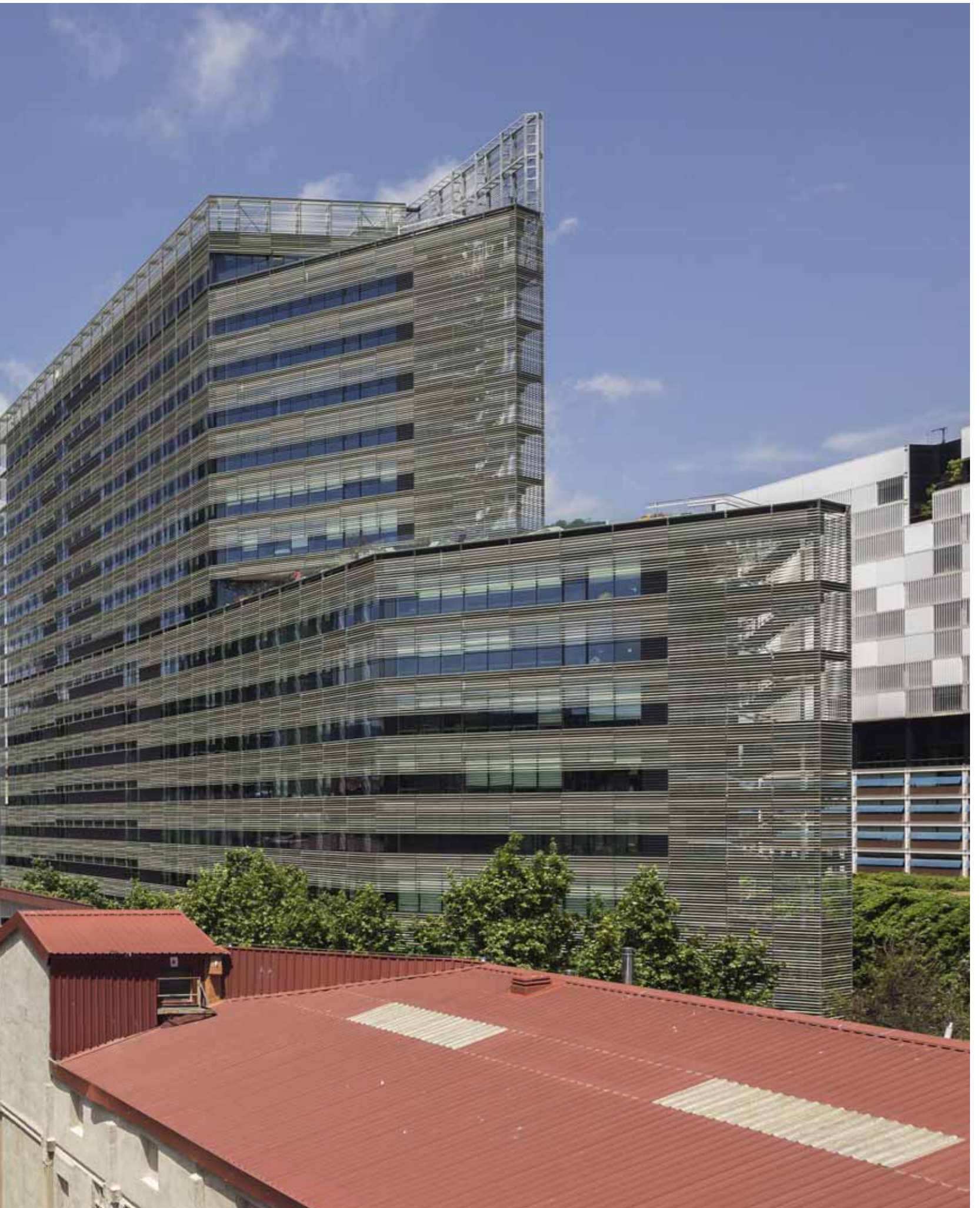
OFICINAS PARC GLORIES,  
BARCELONA.

BATLLE I ROIG ARQUITECTURA











Der 22. Distrikt ist das modernste und gefragteste Geschäftsviertel von Barcelona – Parc Glories mit seinen 17 Stockwerken eines der größten Bürogebäude und Orientierungspunkt für den gesamten Bezirk. Bei der Realisation wurden die verwendeten Baustoffe sorgfältig ausgewählt und höchste Ansprüche an Nachhaltigkeit, erstklassige Ausführung und durchgängig vorzügliche Qualität bei Material und Verarbeitung verwirklicht. Die Architekten entschieden sich für eine Terracottafassade: Der Naturstoff Keramik schont nicht nur die Ressourcen und ist recycelbar, er ist darüber hinaus auch ein attraktives, vielseitiges Designelement mit großem Gestaltungsspielraum. Die Verkleidung besteht aus einem Gitternetz von runden TERRART® Baguettes in fünf natürlichen Farben, die nach Vorgaben der Architekten entwickelt wurden. Im Erdgeschoss finden sich TERRART® Light-Platten in einem natürlichen Anthrazit-Ton. ■

22@ is the newest and most in-demand business district in Barcelona – and the 17-storey Parc Glories is one of its largest office buildings and a landmark structure for the entire district. During construction, the building materials were carefully selected and the most stringent requirements regarding sustainability, execution and the quality of materials and workmanship were fulfilled. The architects opted for a terracotta façade.

As a natural material, ceramic not only conserves resources and is recyclable, but is also an attractive, versatile design element that offers tremendous scope for creativity. The cladding comprises a grid of round-shaped TERRART® baguettes in five natural shades, which were developed in line with the architects' requirements. The ground floor features TERRART® Light panels in a natural anthracite shade. ■

Le Districte 22 est le quartier d'affaires le plus moderne et le plus recherché de Barcelone et Parc Glories. Il est, avec ses 17 étages, l'un des plus grands immeubles de bureaux et le principal point de repère du quartier dans son ensemble. Sa réalisation a impliqué une sélection soigneuse des matériaux de construction, le respect des plus strictes exigences en matière de durabilité, une exécution de premier ordre et la mise en œuvre de bout en bout d'une qualité exceptionnelle, tant au regard des matériaux que de la construction. Les architectes ont fait le choix d'une façade en terre cuite : le matériau céramique protège les ressources naturelles et est recyclable, mais il séduit également en tant qu'élément de conception polyvalent, offrant un formidable potentiel de créativité. Le parement se présente sous la forme d'un treillage, constitué de Baguettes TERRART® rondes déclinées en cinq couleurs naturelles développées d'après les directives des architectes. Le rez-de-chaussée est enveloppé de plaques TERRART® Light dans une teinte anthracite naturelle. ■





162





BIBLIOTECA REÍNA SOFÍA,  
LEGANÉS/E.  
BN ARQUITECTOS, MADRID









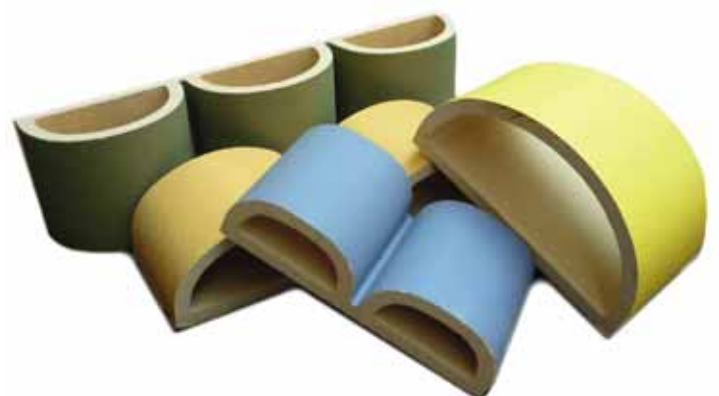
Die tiefe Krise in der Bauwirtschaft des Landes hatte 2011 zu einem Baustopp an der Bibliothek geführt, der insgesamt acht Jahre dauern sollte. Zum damaligen Zeitpunkt war die Fassade erst teilweise montiert – der als Glanzstück konzipierte Neubau präsentierte sich in einem bedauernswerten, unfertigen Zustand. Doch was lange währte, wurde endlich gut: Mit Kraft und Energie wurden die Arbeiten nun vollendet und das sehenswerte Bauwerk seiner Bestimmung zugeführt. Die bunt engobierte Terracotta in gebogenen Formen symbolisiert Buchrücken und erzählt schon auf der Außenfassade etwas über den Inhalt. Farben, Formen und Oberflächen wurden eigens für diesen Zweck entwickelt. Dass die lange Lagerzeit des vorgefertigten Materials seiner Qualität, Strahlkraft und Ausdrucksstärke keinen Abbruch getan hat, spricht für sich und stellt einmal mehr die Wertbeständigkeit und Langlebigkeit dieses Naturstoffs unter Beweis. ■

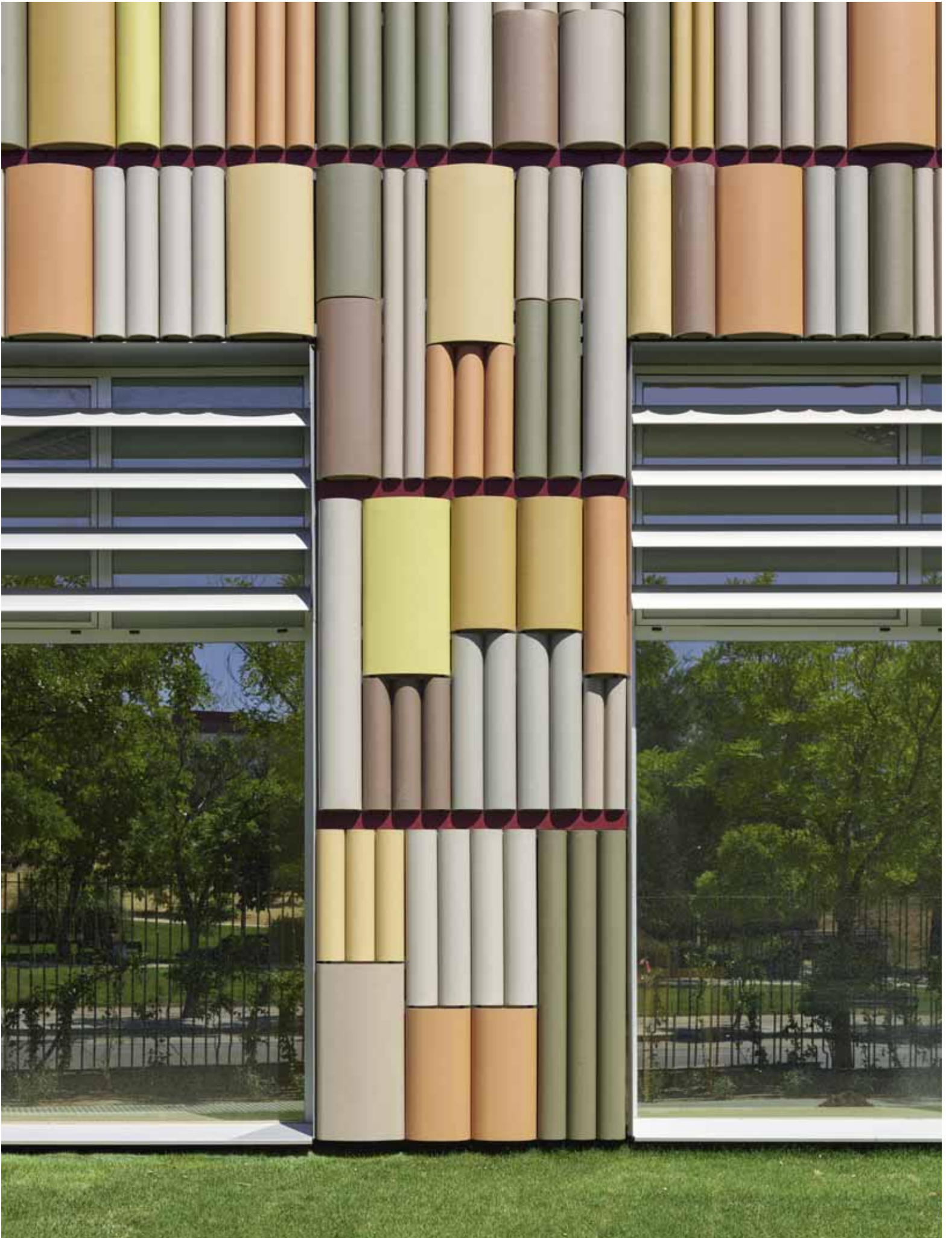
The deep crisis that afflicted the country's construction sector meant that construction of the library had to be halted in 2011 – a state of affairs that would last eight years. When construction was aborted, the façade had already been partially assembled. What was to be a showcase new building was instead left in a lamentable, unfinished state. But, as the saying goes, all good things come to those who wait. With commitment and energy, construction work was completed and this impressive structure has finally been put to its intended use.

The colourfully engobed terracotta with its curved forms symbolises the spine of a book, allowing the building's exterior to tell us something about its interior. The colours, shapes and surfaces were specially designed for this purpose. The fact that the extended storage time of the prefabricated material has in no way detracted from its quality, radiance and expressiveness speaks for itself and is yet again testament to the lasting value and longevity of this natural material. ■

La profonde crise du bâtiment endurée par le pays avait interrompu la construction de la bibliothèque en 2011. Huit années se sont ainsi écoulées avant qu'elle ne soit achevée. Au moment de l'arrêt des travaux, la façade n'était que partiellement montée : le nouveau bâtiment, conçu comme une performance architecturale, offrait alors une apparence inachevée regrettable. Pourtant, tout vient à point à qui sait attendre, dit le dicton : des efforts considérables ont permis de mener à bien les travaux et à cette remarquable construction d'accomplir son destin.

Les éléments en terre cuite recouverte d'un engobe coloré et de forme cintrée symbolisent les dos des livres et permettent à la façade extérieure d'évoquer ce qu'elle renferme. Les couleurs, formes et surfaces ont été spécifiquement conçues à cet effet. La longue période de stockage imposée aux pièces livrées en début de projet n'a aucunement altéré ni leur qualité, ni leur éclat, ni leur expressivité ; cette anecdote parle d'elle-même et aura apporté une preuve supplémentaire de la stabilité et de la durabilité de ce matériau naturel. ■









VIVIENDAS SAN BERNARDO,  
SEVILLA.

EDDEA ARQUITECTURA Y  
URBANISMO, SEVILLA









VIVIENDAS SAN BERNARDO, SEVILLA. EDDEA ARQUITECTURA Y URBANISMO, SEVILLA

Der großzügige neue Wohnpark in Andalusien's Hauptstadt umfasst mehrere Gebäude, die in Höhe und Anzahl der Stockwerke differieren. Die so entstehende Dynamik des Ensembles wird durch die Fassadengestaltung ausbalanciert: Schokoladenbraune, gleichmäßig profilierte Terracotta-Elemente im XXL-Format vermitteln eine warme, ruhige Ausstrahlung und fassen alle Gebäudeteile zu einer Einheit zusammen. Sie wurden vertikal und partiell auch horizontal angebracht. ■

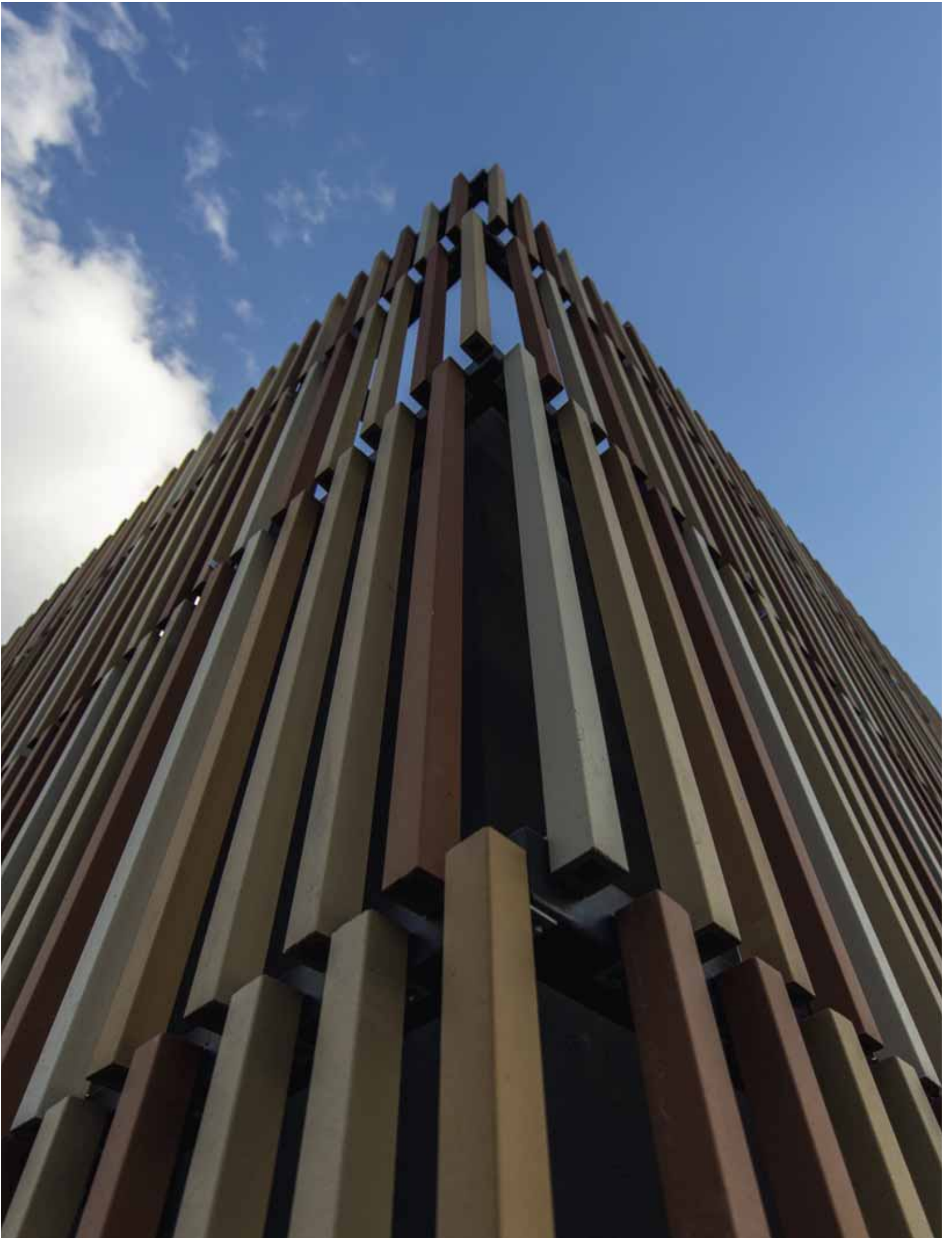
The spacious new residential park in Andalusia's capital comprises several buildings with a range of different heights and floor counts. The resulting dynamism of the ensemble is balanced out by the design of the façade, as chocolate-brown, evenly profiled XXL terracotta elements radiate warmth and calm, tying all the sections of the building together as a single unit. They have been mounted vertically and some horizontally. ■



Le nouveau vaste parc résidentiel de la capitale andalouse regroupe plusieurs bâtiments dont la hauteur et le nombre d'étages varient. La dynamique de l'ensemble ainsi créé est contrebalancée par le design des façades : des éléments en terre cuite de format XXL, au profil uniforme et de couleur brun chocolat, composent une apparence chaude et apaisée et rassemblent tous les bâtiments en une belle unité. Ils ont été montés verticalement et en partie horizontalement. ■



CENTER FOR INCLUSIVE  
EDUCATION, KONYA.  
ARCHITECTS: TEGET



CENTER FOR INCLUSIVE EDUCATION, KONYA. ARCHITECTS: TEGET







Der weitläufige Komplex aus mehreren Einzelbauten steht für Freizeit-, Sport- und Bildungsaktivitäten öffentlichen und privaten Nutzern zur Verfügung und umfasst eine Mehrzweckhalle, Sportanlagen, ein Schwimmbad, einen Pferdehof, eine landwirtschaftliche Fläche und eine Cafeteria. Unter anderem werden im „Center for Inclusive Education“ Kurse und Unterkünfte für Kinder mit Autismus angeboten. Den Stil und insbesondere die Fassadengestaltung gab der lokale Baubestand vor: Die Lehmziegel-Architektur der umliegenden Dörfer wurde in der Terracotta-Verkleidung aufgegriffen und in Form von TERRART®-Baguettes mit natürlicher Textur neu interpretiert. Es handelt sich um eine hinterlüftete Doppelfassade, die das Gebäudeinnere verschattet und zur Temperaturregelung beiträgt. ■

This large-scale complex comprising multiple individual buildings is open to public and private users for recreation, sport and educational activities and includes a multi-purpose hall, sports facilities, a swimming pool, a horse farm, agricultural land and a cafeteria. The Center for Inclusive Education also offers courses and accommodation for children with autism. The style and, in particular, the design of the façade were inspired by the local building stock: the clay-brick architecture commonly found in the surrounding villages is reflected in the terracotta cladding and reinterpreted in the form of TERRART® baguettes featuring a natural texture. The façade is a rear-ventilated double façade that shades the interior of the building and helps to regulate the temperature. ■





Le vaste complexe constitué de plusieurs bâtiments individuels accueille des activités de temps libre, de sport et de formation destinées à des utilisateurs privés et publics et comprend une salle polyvalente, des installations sportives, une piscine, une écurie, des surfaces agricoles et une cafétéria. Entre autre, le Centre pour l'éducation inclusive propose des cours et des hébergements pour les enfants autistes. Le style, et en particulier le design de la façade, ont été édictés par les bâtiments environnants : le revêtement en terre cuite revisite l'architecture en brique de torchis des villages voisins et la réinterprète sous la forme de Baguettes TERRART® arborant une texture naturelle. Il s'agit de façades doubles ventilées par l'arrière qui apportent de l'ombre à l'intérieur des bâtiments et participent à la régulation des températures. ■

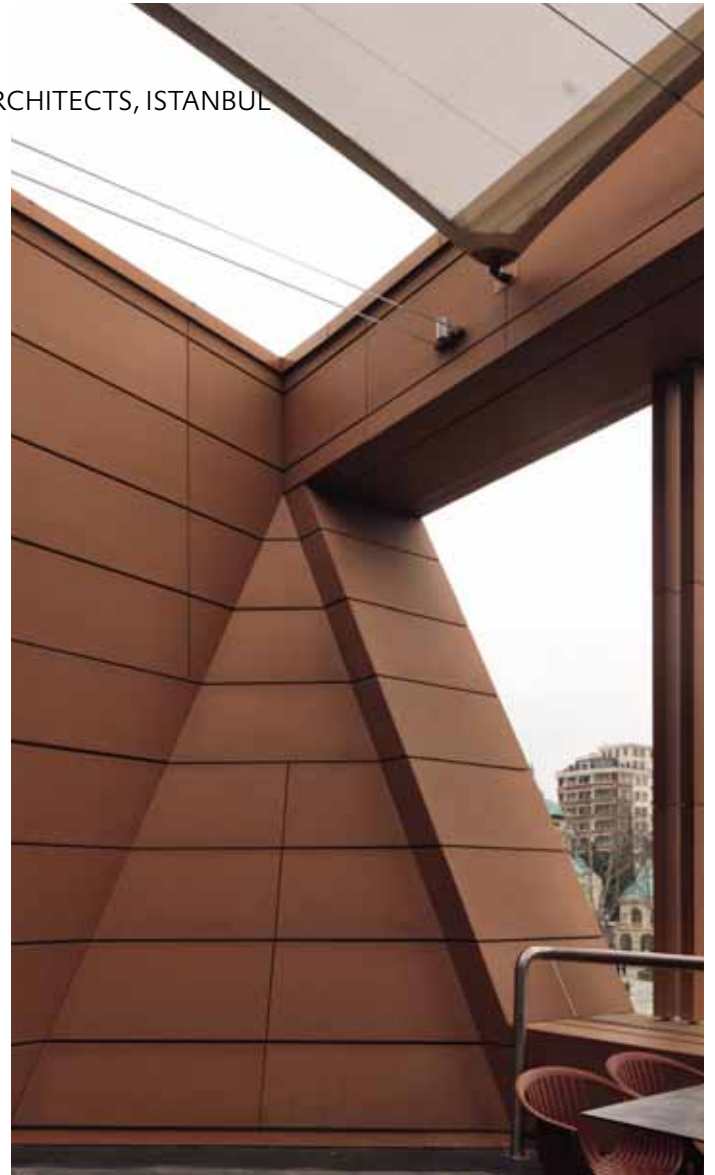
# GANJA MALL, ASERBAIDSCHAN. ERGINOĞLU & ÇALIŞLAR ARCHITECTS, ISTANBUL

Design Team: Barış Yüksel, Cem Kaptan, Zeynep Şenkaynağı,  
Tayfun Aksoy, Emre Cestel, Ülkücan Turhan, İdil Yücel









Das neue Shopping Center in Ganja, der zweitgrößten Stadt Aserbaidshans, ist ein Eyecatcher: Zwei trapezförmige, ziegelrote Konstruktionen markieren den Eingangsbereich und ziehen die Blicke auf sich. Die gigantischen Vorbauten sind mit TERRART® Baguettes bestückt, die als semitransparenter Vorhang fungieren. Mit der roten Terracotta wird Bezug genommen auf die roten Ziegelfassaden, die überall in der Umgebung zu finden sind – Tonbaustoffe sind eines der traditionellen Materialien in der Stadt, weil sie dem strengen Klima des Landes standhalten. ■

The new shopping centre in Ganja, Azerbaijan's second city, is a real head-turner: two trapezoidal, brick-red structures mark the entrance area, catching the eye of all who pass by. The gigantic façades feature TERRART® Baguettes that function as a semi-see-through veil. Red terracotta chimes with the red brickwork that is ubiquitous in the surrounding area – clay is one of the materials traditionally used in the city because it can withstand the country's harsh climate. ■



189

Le nouveau centre commercial de Ganja, seconde plus importante ville de l'Azerbaïdjan, ne passe pas inaperçu : deux constructions rouge brique trapézoïdales marquent la zone d'entrée et attirent tous les regards. Ces deux gigantesques saillies sont recouvertes de Baguettes TERRART® faisant fonction de rideau semi-transparent. La terre cuite rouge évoque les façades de briques rouges présentes partout alentour : les éléments de construction en argile comptent parmi les matériaux traditionnels de la ville car ils supportent parfaitement le climat rude du pays. ■

C.O. LA VEVEYSE,  
CHÂTEL-ST.-DENIS / FR.

D4 ATELIER D'ARCHITECTURE,  
LAUSANNE / VD,

ARCHITECTES:

MME DAGMAR DRIEBEEK &  
M. DOMINIQUE DÉRIAZ





C.O. LA VEVEYSE, CHÂTEL-ST.-DENIS / FR. D4 ATELIER D'ARCHITECTURE, LAUSANNE / VD,  
ARCHITECTES: MME DAGMAR DRIEBEEK & M. DOMINIQUE DÉRIAZ







Die Sekundarschule La Veveyse wurde komplett saniert und mit einer neuen Außenfassade versehen. Neben den kräftig roten Lamellen vor den Fenstern, die fröhliche Farbakzente setzen, ist das Gebäude von einem dunklen Vorhang aus profilierten, glasierten TERRART® Large-Elementen umhüllt. Die Terracotta aus anthrazitfarbener Tonmasse wurde im Einbrandverfahren zusätzlich mit schwarzbrauner Glasur veredelt. ■

The La Veveyse secondary school has been completely renovated and given a brand-new outer façade. In addition to the bright red slats in front of the windows, which add vivid dashes of colour, the building is enveloped in a dark curtain made from textured and glazed TERRART® Large elements. The terracotta, which is made from anthracite-coloured clay mass, was finished in a single-firing procedure and given an additional black-brown glaze. ■



L'établissement scolaire du Cycle d'orientation de La Veveyse a été entièrement rénové et pourvu d'une nouvelle façade extérieure. Outre les lamelles rouge vif posées devant les fenêtres, qui apportent de joyeuses ponctuations, le bâtiment est enveloppé d'une façade rideau sombre composée d'éléments TERRART® Large profilés émaillés. Par simple cuisson la terre cuite de couleur anthracite teintée dans la masse a été dotée d'une finition émail brun sombre. ■



C.O. LA VEVEYSE, CHÂTEL-ST.-DENIS / FR. D4 ATELIER D'ARCHITECTURE, LAUSANNE / VD,  
ARCHITECTES: MME DAGMAR DRIEBEEK & M. DOMINIQUE DÉRIAZ



CRÈCHE LES PETITS LUTINS,  
CHAVANNES-DES-BOIS / VD.

ESPOSITO + JAVET

ARCHITECTES ASSOCIÉS SA,

LAUSANNE / VD,

ARCHITECTES:

MME ANNE-CATHERINE JAVET &

M. ALFONSO ESPOSITO



CRÈCHE LES PETITS LUTINS, CHAVANNES-DES-BOIS / VD. ESPOSITO + JAVET ARCHITECTES ASSOCIÉS SA, LAUSANNE / VD,  
ARCHITECTES: MME ANNE-CATHERINE JAVET & M. ALFONSO ESPOSITO.

198







CRÈCHE LES PETITS LUTINS, CHAVANNES-DES-BOIS / VD. ESPOSITO + JAVET ARCHITECTES ASSOCIÉS SA, LAUSANNE / VD,  
ARCHITECTES: MME ANNE-CATHERINE JAVET & M. ALFONSO ESPOSITO.



200

Die neue Kindertagesstätte im Genfer Vorort Chavannes de Bois zieht ihre optische Wirkung aus der einzigartigen Fassade, die das Gebäude tatsächlich erstrahlen lässt. Mit einer speziell entwickelten Fließglasur veredelte, wellenförmig profilierte und vertikal montierte TERRART® Large-Elemente fangen die Sonne ein und geben dem Neubau einen freundlich einladenden, leichten und ausgewogenen Charakter. ■

The visual impact of the new nursery in the Genevan suburb of Chavannes de Bois comes from its unique façade, which enables the building to shine – literally. Vertically mounted TERRART® Large elements that feature an undulating profile and are refined with a specially developed fluid glaze catch the sun and lend the new building a friendly, inviting, light and harmonious character. ■



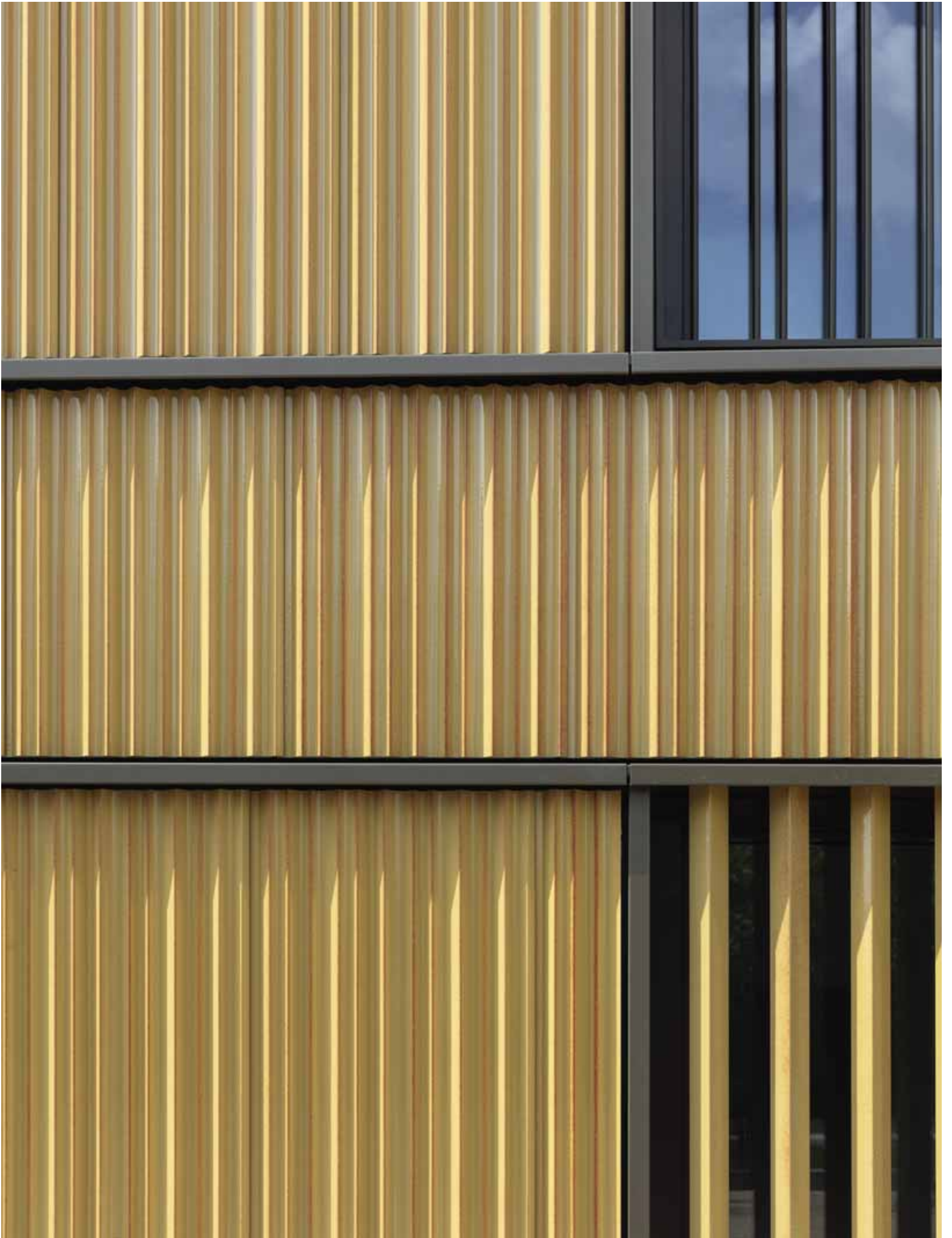
201

La nouvelle crèche installée dans la banlieue de Genève, à Chavannes des Bois, doit son effet visuel à sa façade unique qui fait littéralement resplendir le bâtiment. Recouverts d'un émail fluide spécifiquement développé pour le projet, les éléments TERRART® Large ondulés et montés verticalement captent les rayons du soleil et confèrent à la nouvelle construction un caractère sympathique, accueillant, léger et équilibré. ■



CRÈCHE LES PETITS LUTINS, CHAVANNES-DES-BOIS / VD. ESPOSITO + JAVET ARCHITECTES ASSOCIÉS SA, LAUSANNE / VD,  
ARCHITECTES: MME ANNE-CATHERINE JAVET & M. ALFONSO ESPOSITO.





# SCHULHAUS GROSSMATT, HERGISWIL.

RAFAEL SCHMID /  
MARK ZIÖRJEN ARCHITEKTEN,  
ZÜRICH



Dipl. Architekt FH SIA Rafael Schmid



Dipl. Architekt FH SIA Mark Ziörjen









Im Zuge der Komplettsanierung wurde der Schulbau vollständig entkernt, der Innenausbau inklusive Strom- und Wasserversorgung erneuert und sowohl Dach als auch Fenster und Gebäudehülle wurden ersetzt und modernen energetischen Maßstäben angepasst.

Ungewöhnlich ist die Keramikverkleidung am Obergeschoss: Die Elemente erinnern mit ihrer konkaven Wölbung an halbierte Rohre und stellen eine Sonderanfertigung speziell für dieses Bauvorhaben dar. Das kraftvolle Grün bildet einen starken Kontrast zum unverkleideten Sichtbeton, der für das Untergeschoss mit seinen markanten Säulen und die Außenanlagen verwendet wurde. ■

As part of a comprehensive restoration project, the school building was completely gutted, the interior – including the electricity and water supply – was renovated and the roof, windows and building shell were upgraded in line with modern energy-efficiency standards.

An unusual feature of the building is its ceramic cladding on the upper floor. With their concave curvature, the elements resemble half-pipes and were specially designed for this building project. The vibrant green makes for a powerful contrast with the exposed concrete used on the ground floor with its striking pillars and for the outdoor facilities. ■



Dans le cadre de sa rénovation complète, le bâtiment de l'école a été entièrement désossé, l'équipement intérieur, notamment l'installation électrique et la plomberie, a été remis à neuf et le toit, les fenêtres et l'enveloppe du bâtiment ont été remplacés et adaptés aux directives énergétiques modernes.

L'étage supérieur a été habillé d'un revêtement en céramique émaillée : les éléments cintrés concaves évoquent des demis tuyaux et ont nécessité une fabrication spécifique pour ce projet de construction. Le vert intense instaure un contraste puissant avec le béton apparent employé pour le rez-de-chaussée, doté d'imposants piliers, et pour les équipements extérieurs. ■

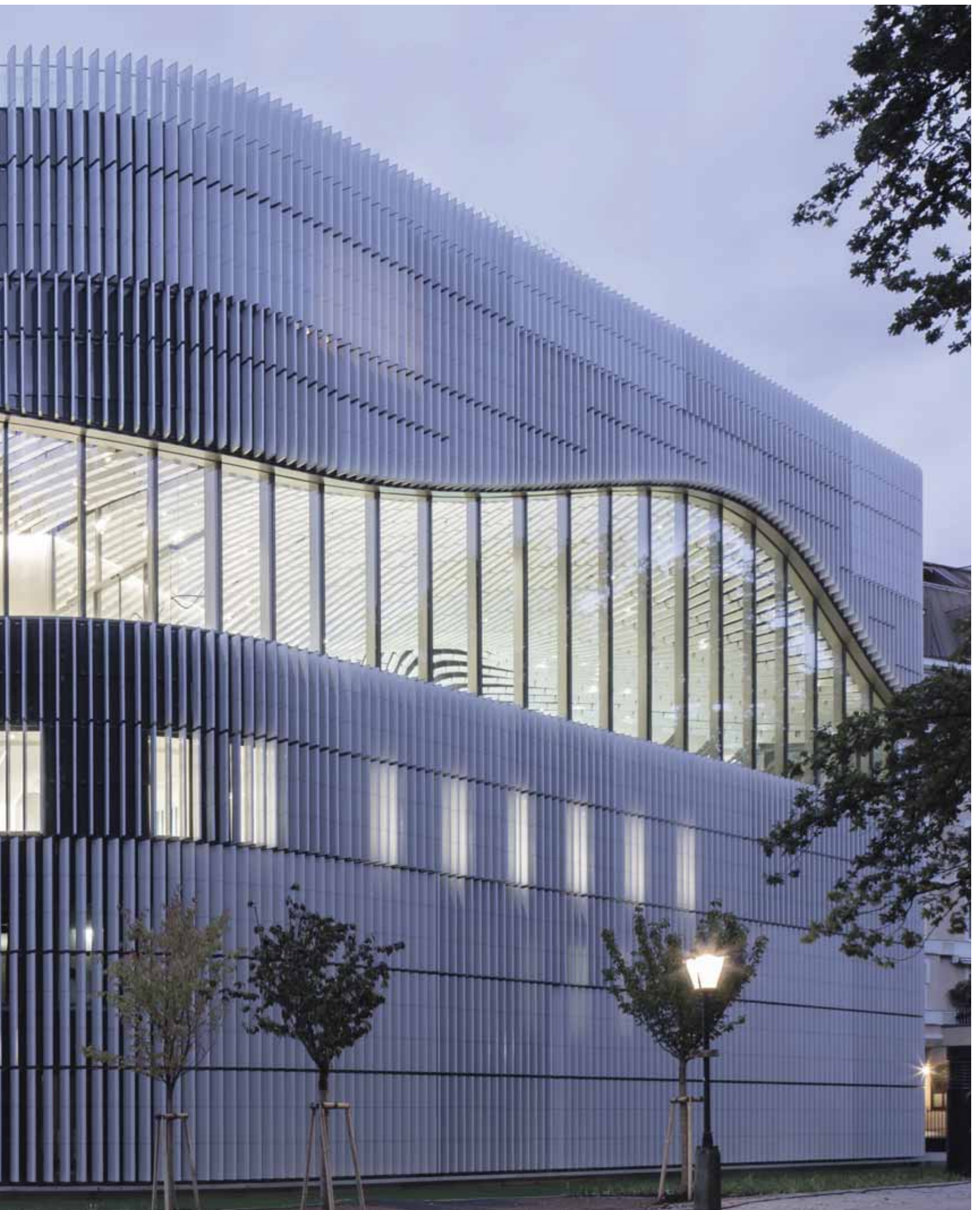


PARACELSDS BAD & KURHAUS,  
SALZBURG.

BERGER + PARKKINEN  
ARCHITEKTEN, WIEN









44.107 Kubikmeter umbauter Raum – das neue Paracelsusbad mit Kurhaus, Schwimmbad und Saunalandschaft verfügt über spektakuläre Ausmaße. Spektakulär ist auch das äußere Erscheinungsbild: Über dem Sockel, der den Kureinrichtungen vorbehalten ist, befindet sich die rundum verglaste und offene Badelandschaft, darüber „schwebt“ der Sauna- und Gastronomiebereich, getragen von einer Stahlkonstruktion mit 35 Metern Spannweite, die eine Wellenform andeutet. Schlanke, vertikale Keramikelemente in strahlendem Weiß sorgen für Durchlässigkeit und geben dem monumentalen Bau Leichtigkeit und Eleganz. Die Effektglasur wurde von NBK speziell für dieses Projekt entwickelt. ■

Encompassing 44,107 cubic metres of enclosed space, the new Paracelsusbad featuring spa and sauna facilities and a swimming pool is built to truly spectacular dimensions. The exterior design, too, is truly spectacular. Above the base building, which houses the spa facilities, is a fully glazed and open bathing complex. Above this, the 'floating' sauna and restaurant area is supported by a steel construction spanning a distance of 35 metres and designed to resemble a wave. Slimline, vertical ceramic elements in gleaming white create a light-filled atmosphere and lend this monumental structure a sense of airiness and elegance. The glazing effect was specially developed by NBK for this project. ■

Avec un volume bâti de 44 107 m<sup>3</sup>, les nouvelles installations balnéaires de Paracelsusbad, comprenant un établissement thermal, une piscine et un sauna, offrent des dimensions spectaculaires. Leur apparence est tout aussi remarquable : le socle, réservé aux installations de cure, est surmonté de la piscine, entièrement vitrée et ouverte, alors qu'au-dessus d'elle « planent » le sauna et les espaces de restauration, soutenus par une construction d'acier qui se déploie en une ondulation de 35 m. Des éléments en céramique étroits verticaux d'un blanc brillant garantissent la perméabilité du bâtiment à la lumière et apportent à cette construction monumentale légèreté et élégance. L'émail à effets a été développé spécifiquement par NBK pour ce projet. ■





PARACELTUS BAD & KURHAUS, SALZBURG. BERGER + PARKKINEN ARCHITEKTEN, WIEN





AMPHIA ZIEKENHUIS, BREDA.  
WIEGERINCK ARCHITECTEN,  
ARNHEM



AMPHIA ZIEKENHUIS, BREDA. WIEGERINCK ARCHITECTEN, ARNHEM







Durch den Neubau von drei Klinikgebäuden als Ergänzung zum bestehenden Krankenhaus ist das Amphia Ziekenhuis eines der größten Krankenhäuser der Niederlande und gilt als State-of-the-Art-Hospital mit hochspezialisiertem klinischem Angebot. Die drei neuen Baukörper sind sowohl untereinander als auch mit dem Altbau durch eine Magistrale verbunden, was einen ungehinderten Zugang ermöglicht; eine klare, planvolle Anordnung der verschiedenen medizinischen Abteilungen sorgt darüber hinaus für eine gute Patientenorientierung. Unterstützt wird die fachliche Einteilung „auf den ersten Blick“ durch die differierende Farbgebung an den Außenwänden: Vertikal ausgerichtete Terracottaelemente in mehreren Naturtönen von Hellbeige bis Braun erzeugen durch unterschiedliche Verteilung eine wechselnde Farbintensität und verleihen jedem Gebäude einen eigenen Charakter, der sich im Innenbereich fortsetzt. Die Fassadengestaltung korrespondiert perfekt mit dem alten Bestand und präsentiert ein modernes, wertiges Gesamtbild. ■

Following the construction of three hospital buildings to complement the existing hospital, the Amphia Ziekenhuis is not only one of the largest hospitals in the Netherlands, but also a state-of-the-art facility offering a highly specialised range of clinical services. The three new buildings are linked with not only each other but also the old building by a thoroughfare providing unimpeded access. In addition, the clear, well-planned layout of the different clinical departments makes it easy for patients to find their way around. The ability to distinguish between the different departments at a glance is aided by the different colour schemes on the exterior walls: vertically aligned terracotta elements in several natural shades ranging from light beige to brown and distributed in varying arrangements produce a changing colour intensity, lending each building its own distinctive character – a quality that is continued into the interior. The design of the façade is perfectly harmonised with the old building and creates a modern, high-quality overall appearance. ■





Depuis la construction de trois nouveaux bâtiments médicaux venant s'ajouter à l'hôpital existant, Amphia Ziekenhuis est devenu l'un des plus grands hôpitaux des Pays-Bas, considéré comme un établissement à la pointe de la modernité avec des services hautement spécialisés. Les trois nouveaux corps de bâtiment sont reliés les uns aux autres ainsi qu'à l'ancienne bâtisse par une artère routière qui offre un accès libre à chacun ; une répartition méthodique claire des différents département médicaux permet aux patients de s'orienter facilement. Cette organisation est également soutenue « au premier regard » par les différentes teintes qu'arborent les façades : les éléments en terre cuite verticaux, déclinés en plusieurs couleurs naturelles, du beige clair au brun, ont été différemment répartis sur les trois bâtiments pour obtenir trois intensités de couleur différentes et conférer ainsi à chacun une identité propre, que l'on retrouve également à l'intérieur. Le design des façades s'harmonise parfaitement avec la construction plus ancienne et présente une apparence globale moderne et raffinée. ■

AMPHIA ZIEKENHUIS, BREDA. WIEGERINCK ARCHITECTEN, ARNHEM



224





225



AMPHIA ZIEKENHUIS, BREDA. WIEGERINCK ARCHITECTEN, ARNHEM

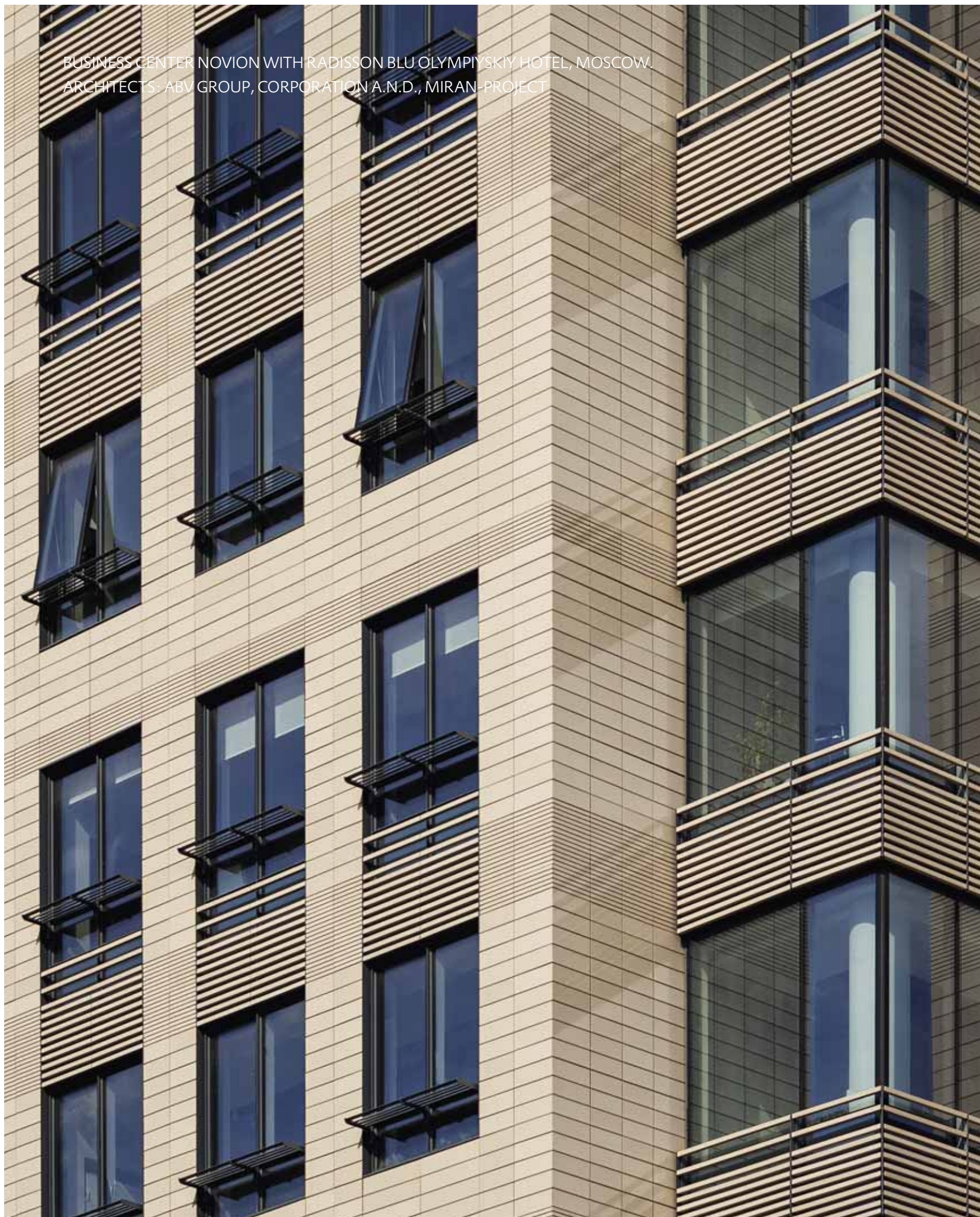




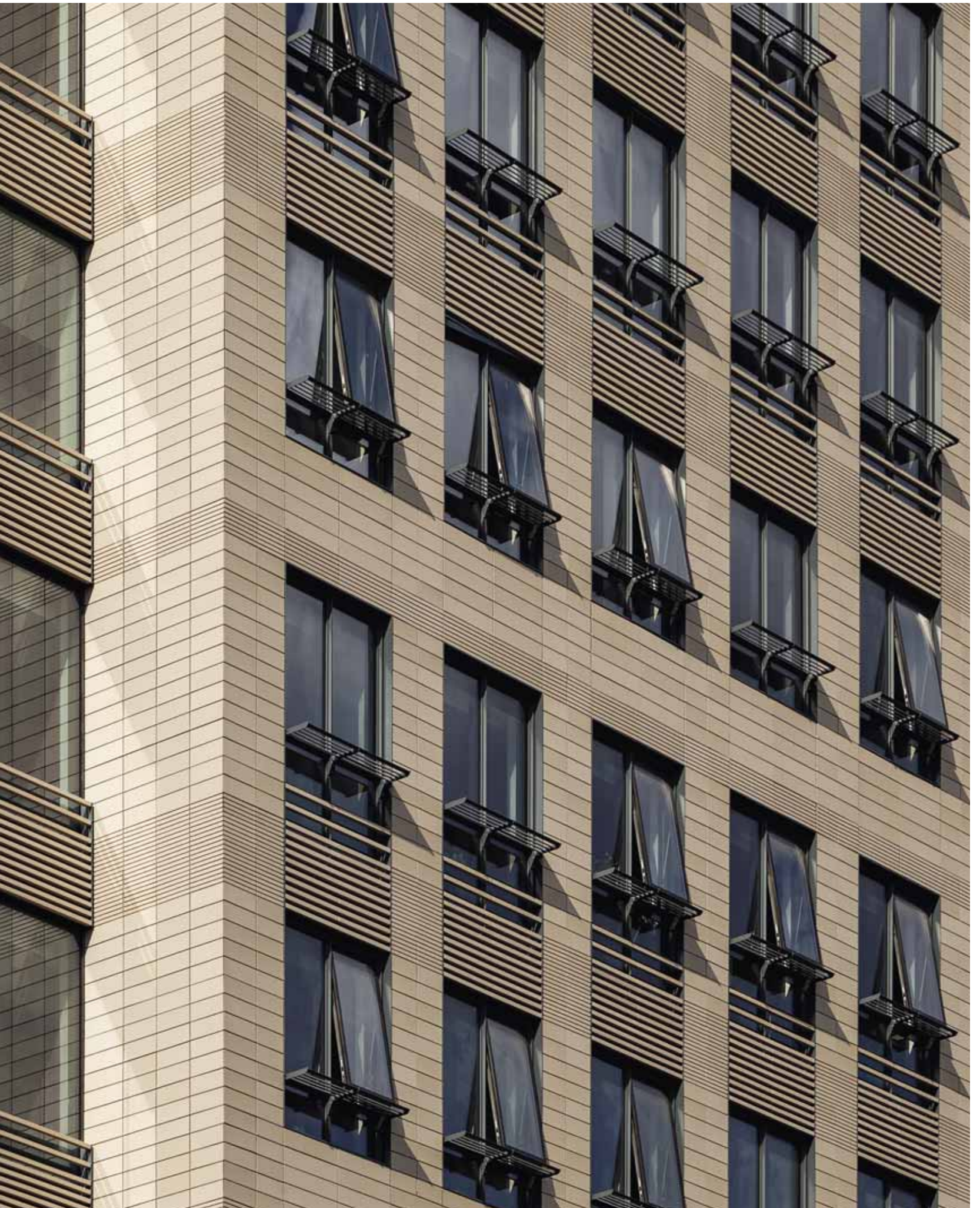
BUSINESS CENTER NOVION  
WITH RADISSON BLU  
OLYMPIYSKIY HOTEL, MOSCOW.  
ARCHITECTS: ABV GROUP,  
CORPORATION A.N.D.,  
MIRAN-PROJECT



BUSINESS CENTER NOVION WITH RADISSON BLU OLYMPIYSKIY HOTEL, MOSCOW.  
ARCHITECTS: ABV GROUP, CORPORATION A.N.D., MIRAN-PROJECT







BUSINESS CENTER NOVION WITH RADISSON BLU OLYMPIYSKIY HOTEL, MOSCOW.  
ARCHITECTS: ABV GROUP, CORPORATION A.N.D., MIRAN-PROJECT

Der moderne Gebäudekomplex vier Kilometer vom Roten Platz entfernt, in unmittelbarer Nähe zum Olympiastadion, umfasst ein Geschäftshaus der Klasse A und ein Fünf-Sterne-Hotel – die ausgezeichnete Lage und der atemberaubende Blick auf die Stadt unterstreichen seine Exklusivität. Bei der Fassadengestaltung kamen hellgraue Terracotta-Elemente zum Einsatz – eine Kombination aus glatten und profilierten TERRART® Light-Platten vor den geschlossenen Flächen und Baguettes an den Fensteröffnungen. ■

This modern building complex, which is located four kilometres from Red Square and in the immediate vicinity of the Olympic Stadium, includes premium business premises and a five-star hotel. The outstanding location and breathtaking view across the city underscore its exclusivity. Light-grey terracotta elements were used to construct the façade – a combination of smooth and textured TERRART® Light panels in front of the enclosed surfaces and Baguettes at the window openings. ■



Le complexe architectural situé à 4 km de la place Rouge et à proximité immédiate du stade Olympiisky comprend un centre d'affaires à hautes performances énergétiques (classe A) et un hôtel 5 étoiles. Sa situation exceptionnelle et sa vue époustouflante sur la ville soulignent d'autant son caractère exclusif.

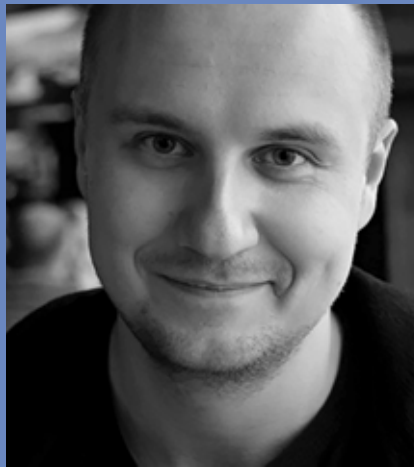
Des éléments en terre cuite gris clair ont été utilisés pour composer la façade qui combine des plaques TERRART® Light profilées et lisses devant les surfaces aveugles et des Baguettes au niveau des baies des fenêtres. ■



BAUHAUS RESIDENTIAL  
COMPLEX, ST. PETERSBURG.  
ARCHITECTS: ASTRAGAL-DESIGN  
(SERGEY SHUSTERMAN,  
IVAN KHUKHKA), SM-PROJECT  
(SVETLANA NIKOLSKAYA),  
SERGEY TELEVNOY



Sergey Shusterman



Ivan Khukhka



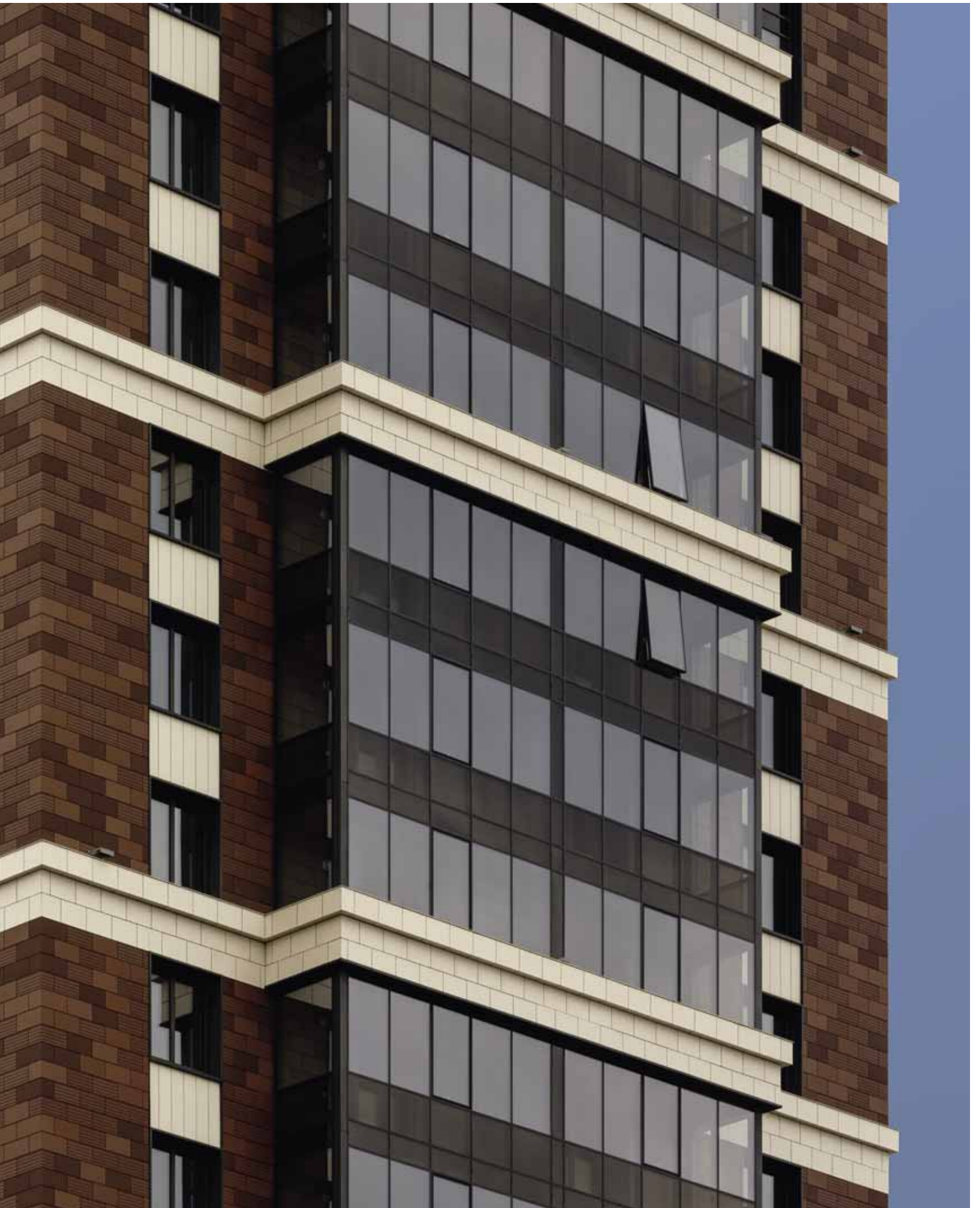
Svetlana Nikolskaya



Sergey Televnoy









Harmonie der Proportionen, Ästhetik, schlichte Sinnlichkeit, gepaart mit edlen Materialien und kunstvollem Handwerk: Der Wohnkomplex in St. Petersburg steht ganz in der Tradition der Bauhaus-Architekturschule. Farb- und Formensprache vereinen sich zu einem hochwertigen Design, das den Neubau aus seiner Umgebung heraushebt. Die mittelformatigen Terracotta-Elemente in Spezialfarben wurden individuell für dieses Objekt gefertigt. ■

With proportions in perfect harmony, elegant aesthetics and streamlined sensuality, paired with high-quality materials and artistic craftsmanship, this residential complex in Saint Petersburg is very much in keeping with the Bauhaus school of architecture. The colour palette and stylistic idiom merge to create a sophisticated design that makes this new structure stand out from its surroundings. The medium-sized terracotta elements in special colours were developed specially for this property. ■



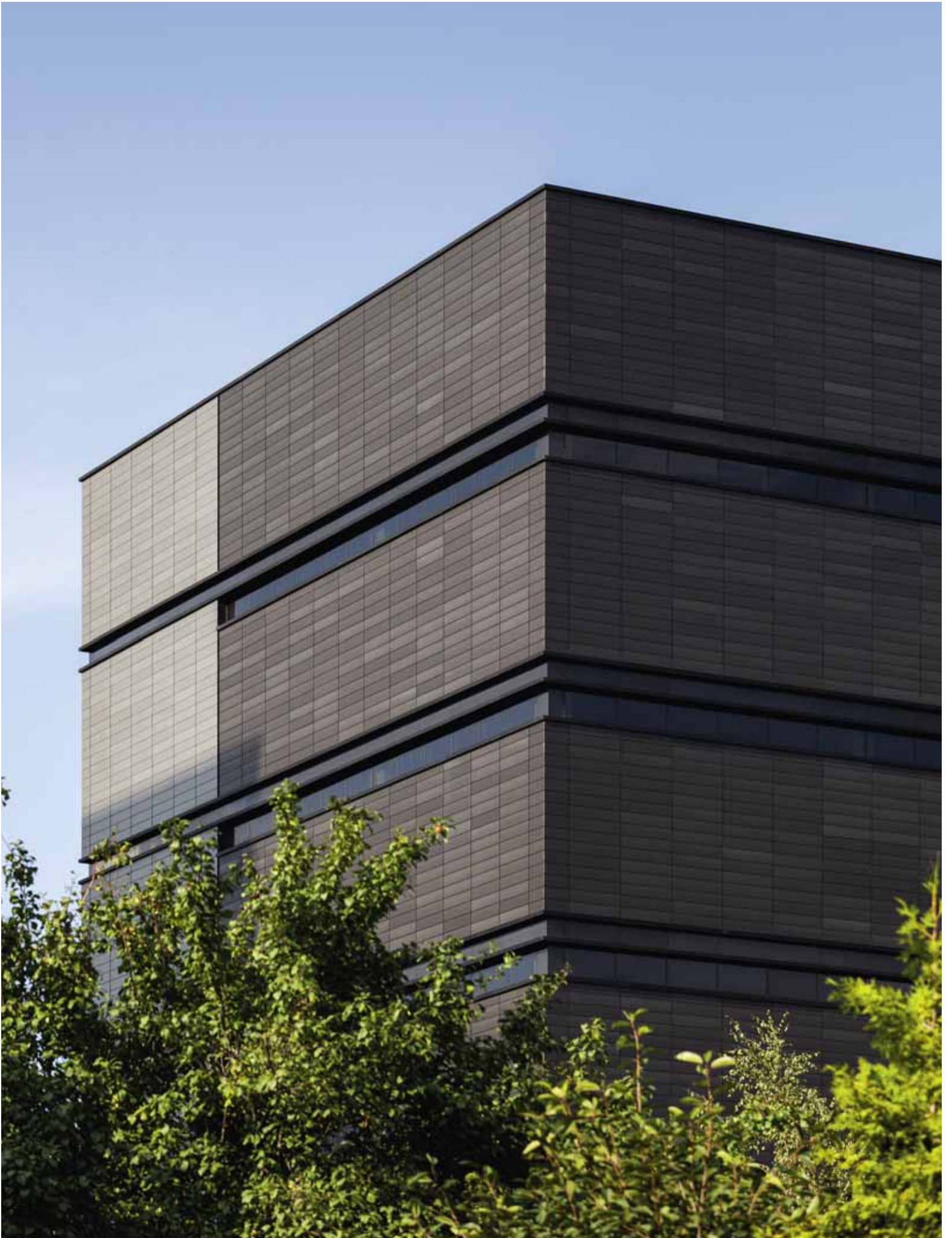


Harmonie des proportions, esthétique et sensualité dépouillée associées à des matériaux nobles et à une exécution artistique, ce complexe d'habitation de St. Petersburg s'inscrit pleinement dans la tradition de l'école d'architecture du Bauhaus. Les langages de la couleur et de la forme convergent en une conception d'une exceptionnelle qualité qui met en relief la nouvelle construction dans son environnement. Les éléments en terre cuite de format moyen dans des coloris originaux ont été fabriqués spécifiquement pour cet objet. ■

EVROSET OFFICE,  
SHERBINKA, MOSCOW.  
ARCHITECT: IVAN SCHALMIN

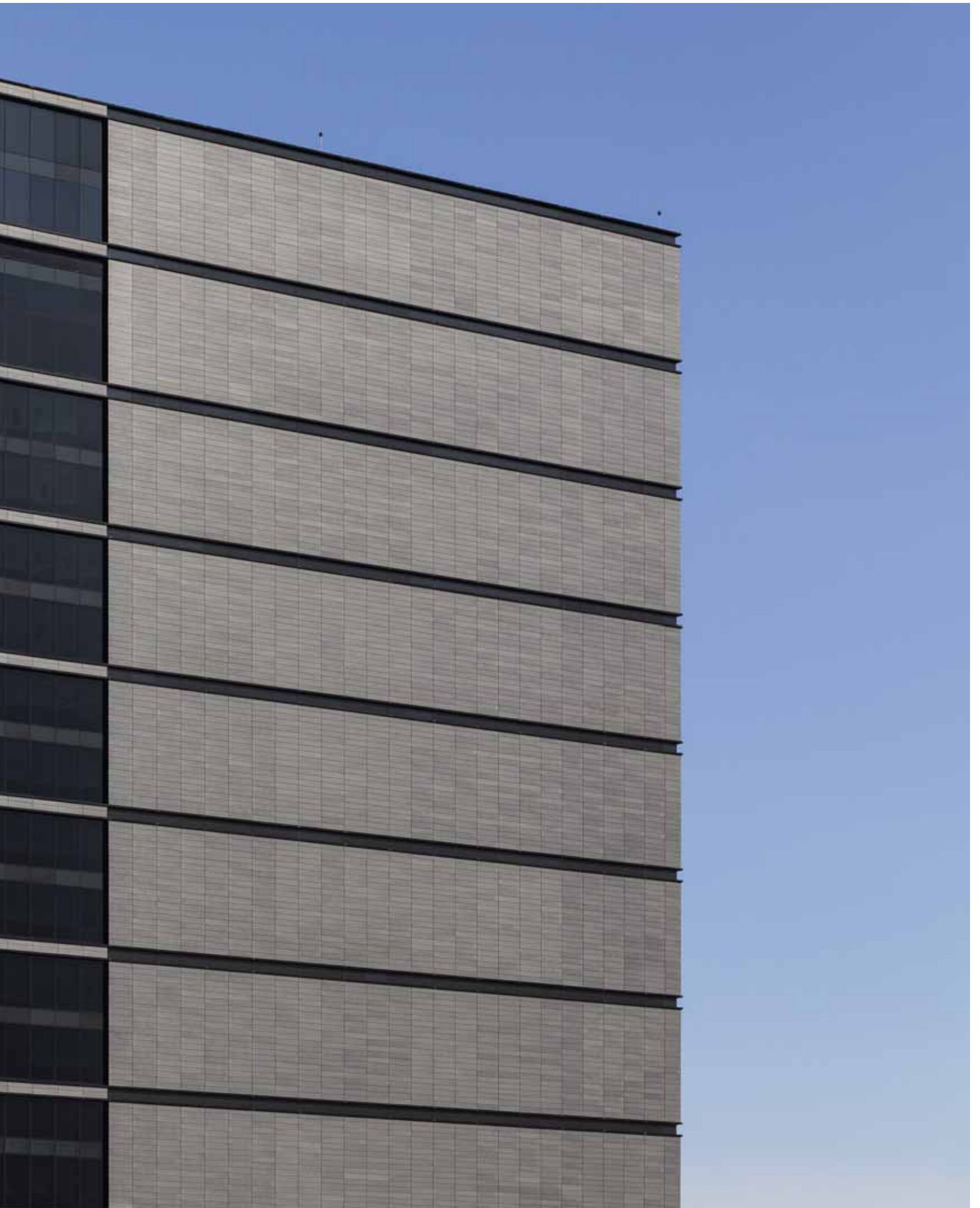


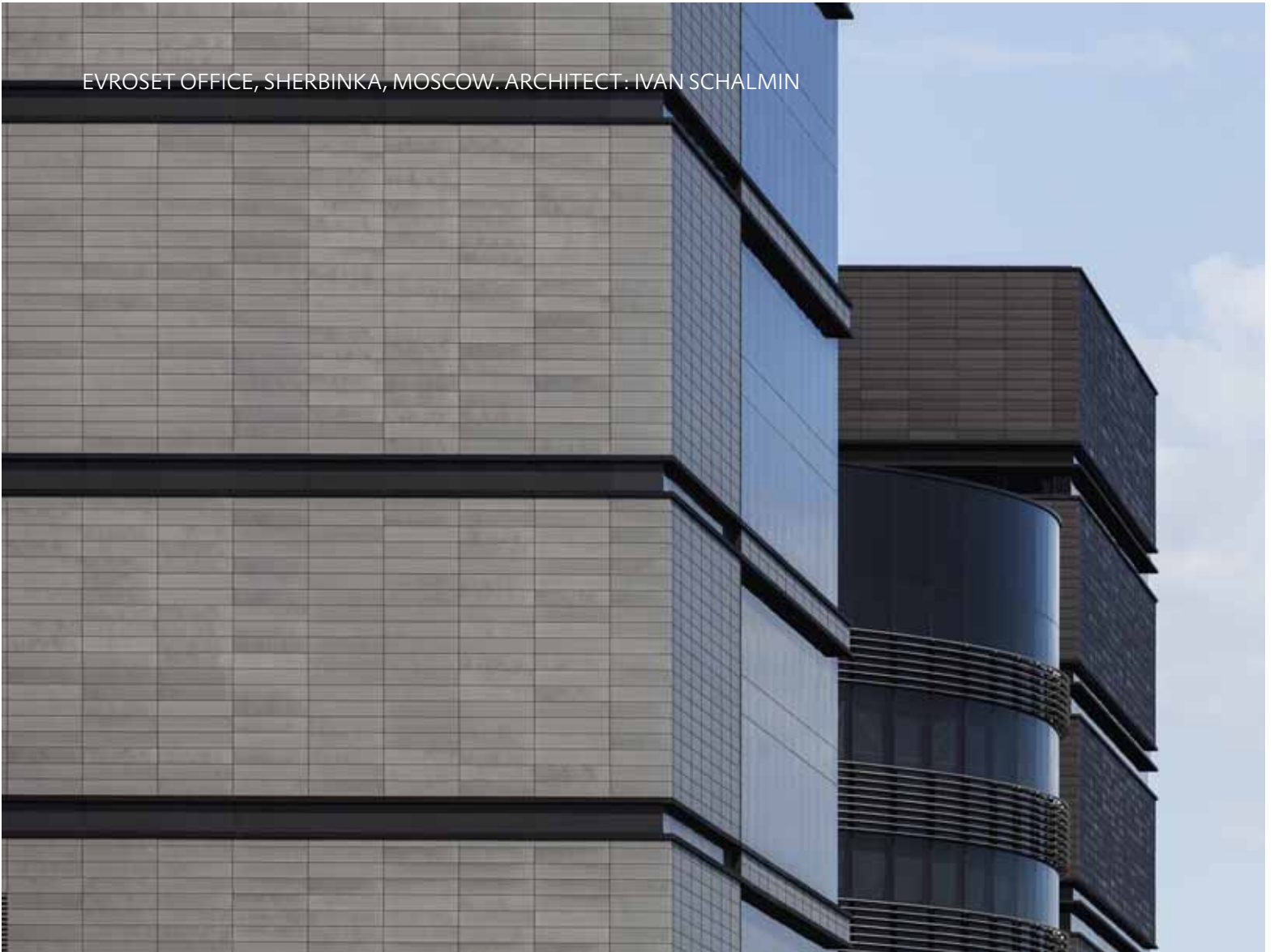
Architect Ivan Schalmin



EVROSET OFFICE, SHERBINKA, MOSCOW. ARCHITECT: IVAN SCHALMIN







Das monumental wirkende Geschäftshaus in Sherbinka, einem Moskauer Vorort, strahlt trotz seiner Kompaktheit Eleganz aus – hervorgerufen durch die Farben Grau und Schwarz, die der Fassade einen edlen Anstrich verleihen, und die horizontalen Fenster- und Metallbänder, die für eine aparte Struktur auf den Bürotürmen sorgen. Zusätzlich belebt werden die Flächen durch die bewegte, eher uneinheitliche Plattenoberfläche der geflammten Engoben, für die sich der Architekt bewusst entschied, um den massiven Baukörper in seiner Gesamtheit aufzubrechen. ■

Despite its compact dimensions, this monumental office building in the Moscow suburb of Sherbinka radiates elegance – a quality supported by the grey and black tones that lend the façade a sophisticated finish and the horizontal windows and metal strips that make for a distinctive structure on the office towers. The surfaces are also enlivened by the undulating, somewhat uneven panelled surfaces of the flamed engobes – a conscious decision on the part of the architect to break up the solid structure. ■



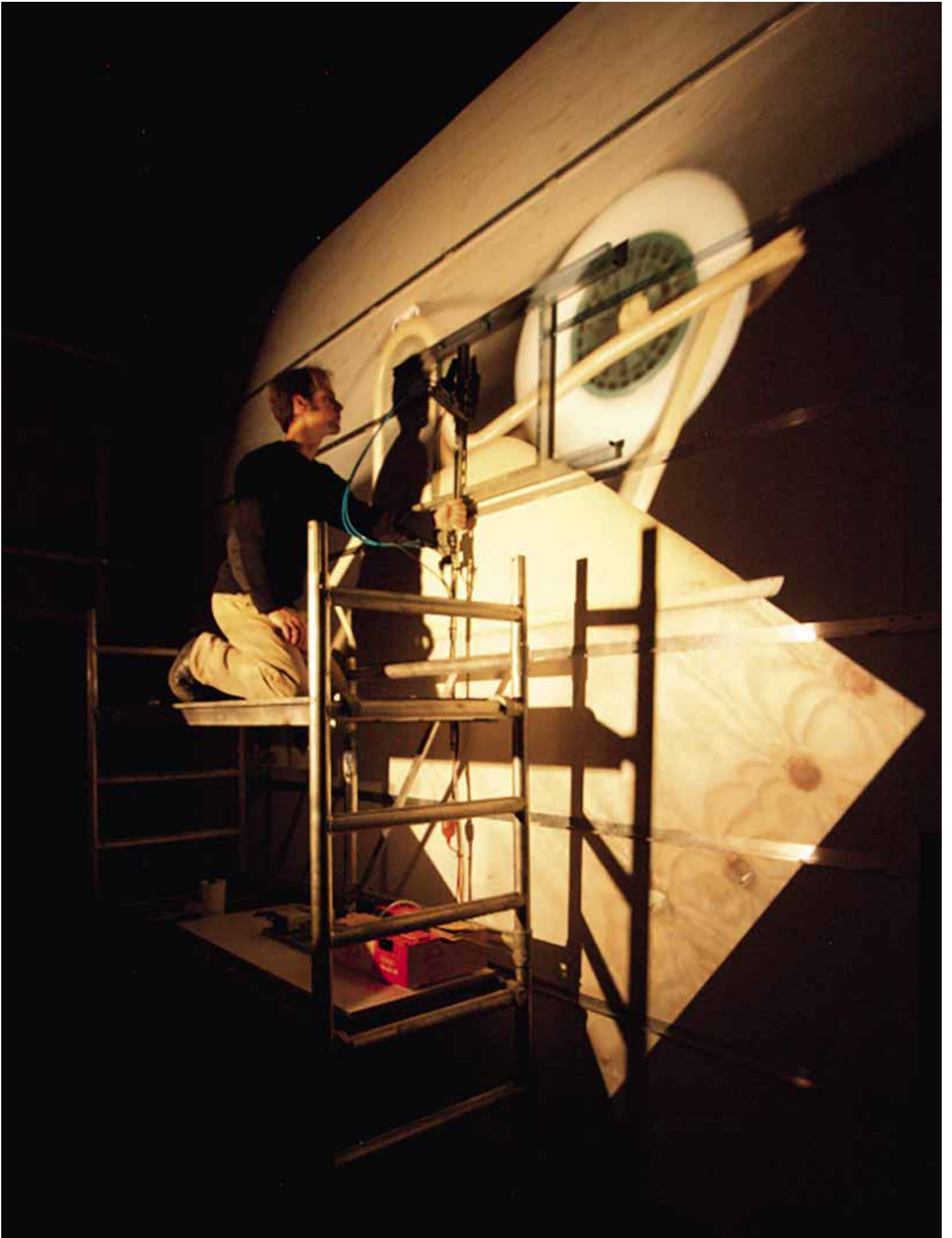
Ce monumental immeuble de bureaux bâti à Sherbinka, banlieue de Moscou, exhale une belle élégance malgré son aspect compact : les coloris gris et noir apportent à la façade une allure noble et les bandes horizontales au niveau des fenêtres et les bandeaux métalliques confèrent à ces tours de bureaux une structure au cachet original. Les surfaces sont en outre animées par la finition vivante, plutôt hétérogène, de l'engobe flammé, choisi expressément par l'architecte pour briser l'unité du corps de bâtiment massif. ■

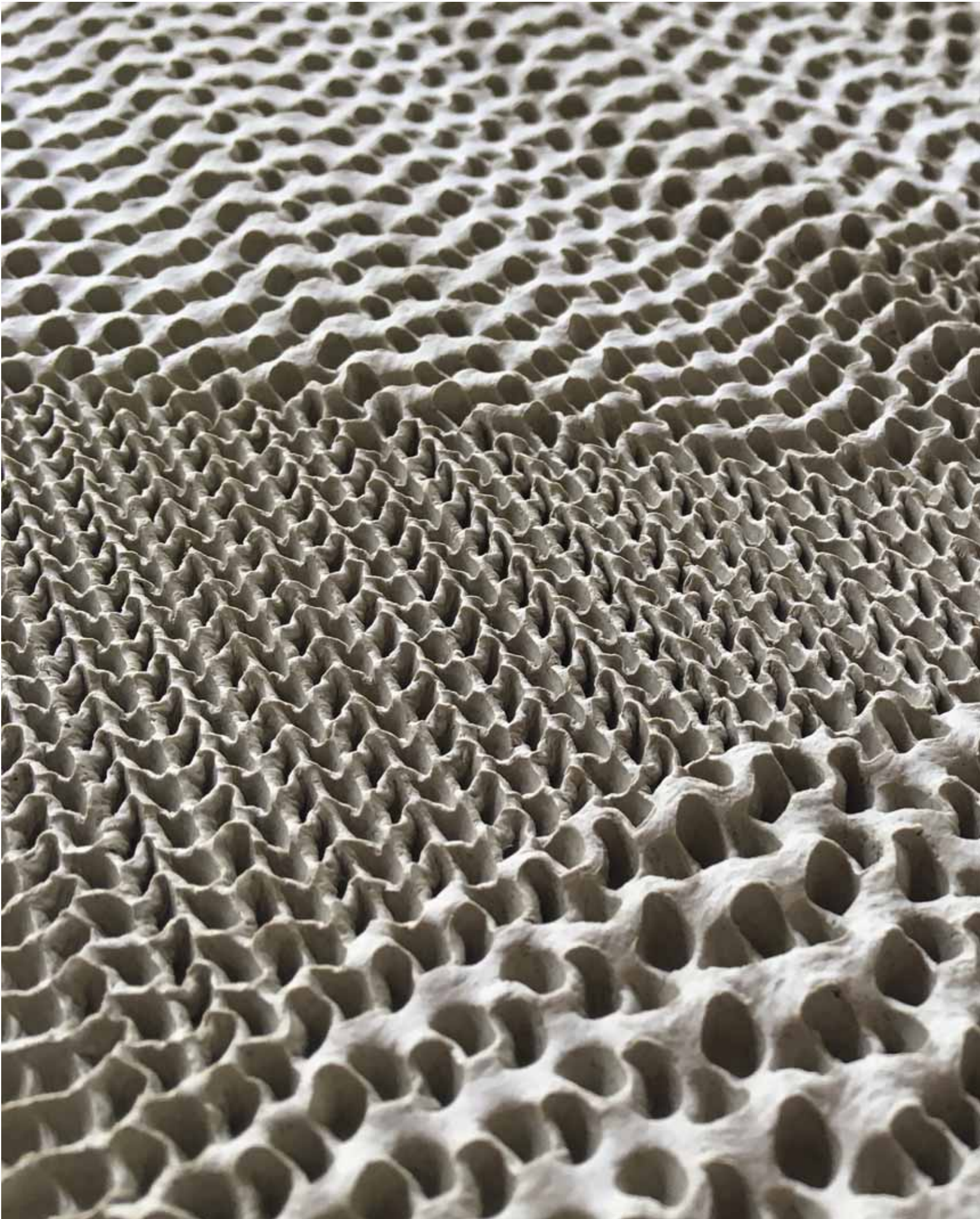
GROßFORMATIGE  
RELIEFBILDER / LARGE FORMAT  
RELIEF PICTURES / IMAGES  
GRAND FORMAT EN RELIEF.  
KÜNSTLER / ARTIST / ARTISTE:  
MAARTEN HEIJKAMP



Maarten Heijkamp, Zaandam, Netherlands









GROßFORMATIGE RELIEFBILDER / LARGE FORMAT RELIEF PICTURES / IMAGES EN RELIEF GRAND FORMAT.  
KÜNSTLER / ARTIST / ARTISTE: MAARTEN HEIJKAMP

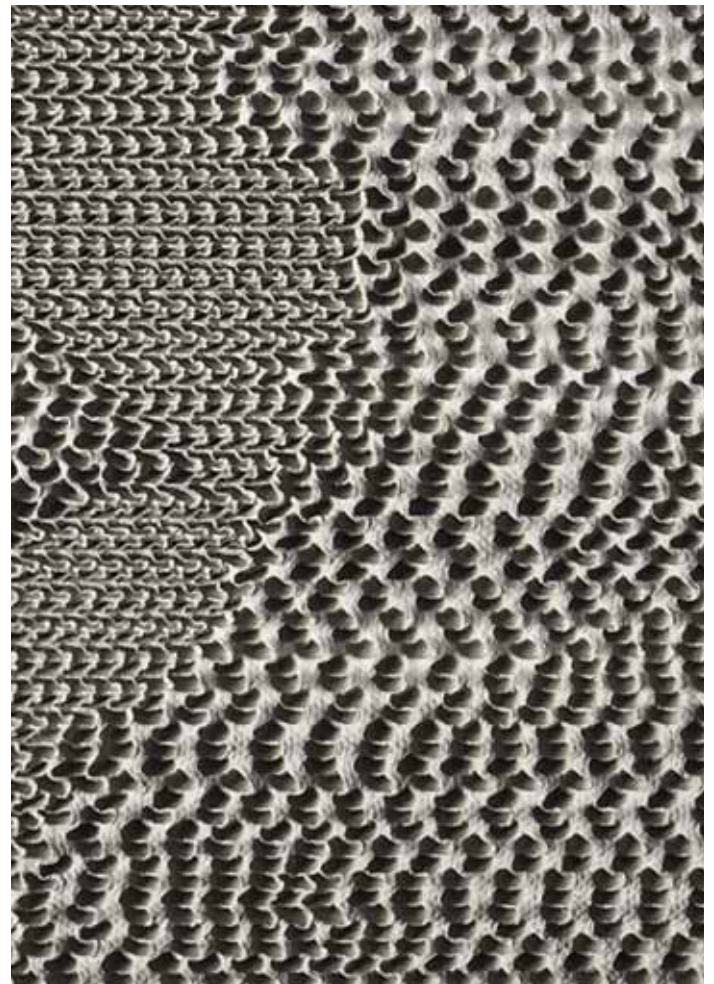
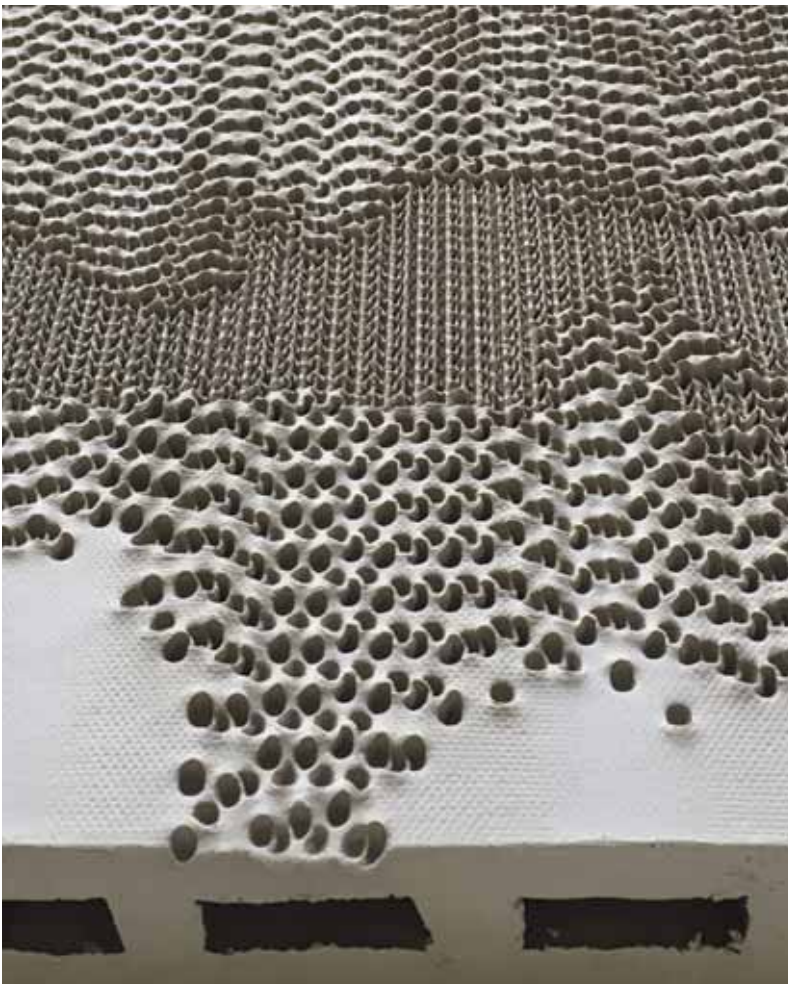
Der bildende Künstler Maarten Heijkamp fertigt Fotokeramikreliefs mit einer Camera Obscura und mit seiner Erfindung – dem Fotohammer. Eine Szenerie wird von der Linse in eine große Projektion umgewandelt, die dann in feuchten Ton gehämmert wird, wodurch komplizierte Muster entstehen, die an fossile Strukturen erinnern.

Heijkamps Bestreben ist es, großformatige Reliefbilder anzufertigen, und er sieht die Fassade als ultimativen Ausstellungsort. Das schwankende Tageslicht bietet eine aufregende, sich ständig ändernde Perspektive auf die eingedrückten, welligen Oberflächen. Seine Herangehensweise umfasst die Verwitterung des Materials: Moos, Algen, Sand, Schmutz, Patina auf dem Relief.

Mit der reichen Materialität ihrer TERRART®-Paneele sieht er in NBK einen idealen Partner für die Realisierung von Projekten in der Architektur. Er ist offen für Designherausforderungen und arbeitet mit Architekten und Kunden zusammen, um faszinierende Identitäten der Gebäudehülle

zu definieren, wobei Standort, Umgebung und Geschichte als Ausgangspunkt dienen. Seine Arbeit befasst sich mit digitaler Produktion und Bildverarbeitung, bleibt jedoch durchgehend analog und vermittelt eine warme, organische Wahrnehmung. ■

Visual artist Maarten Heijkamp makes photographic ceramic reliefs using a camera obscura and his invention – the photographic hammer. A scenery is converted by the lens into a large projection, which is then hammered into wet clay, creating intricate patterns reminding us of fossil structures. Heijkamp's ambition is to make large scale relief images, and he sees the facade as the ultimate place to exhibit. Fluctuating daylight gives an exciting constantly changing perspective on the indented, undulating surfaces. His approach embraces the weathering of the material: moss, algae, sand, dirt, adding patina to the relief.

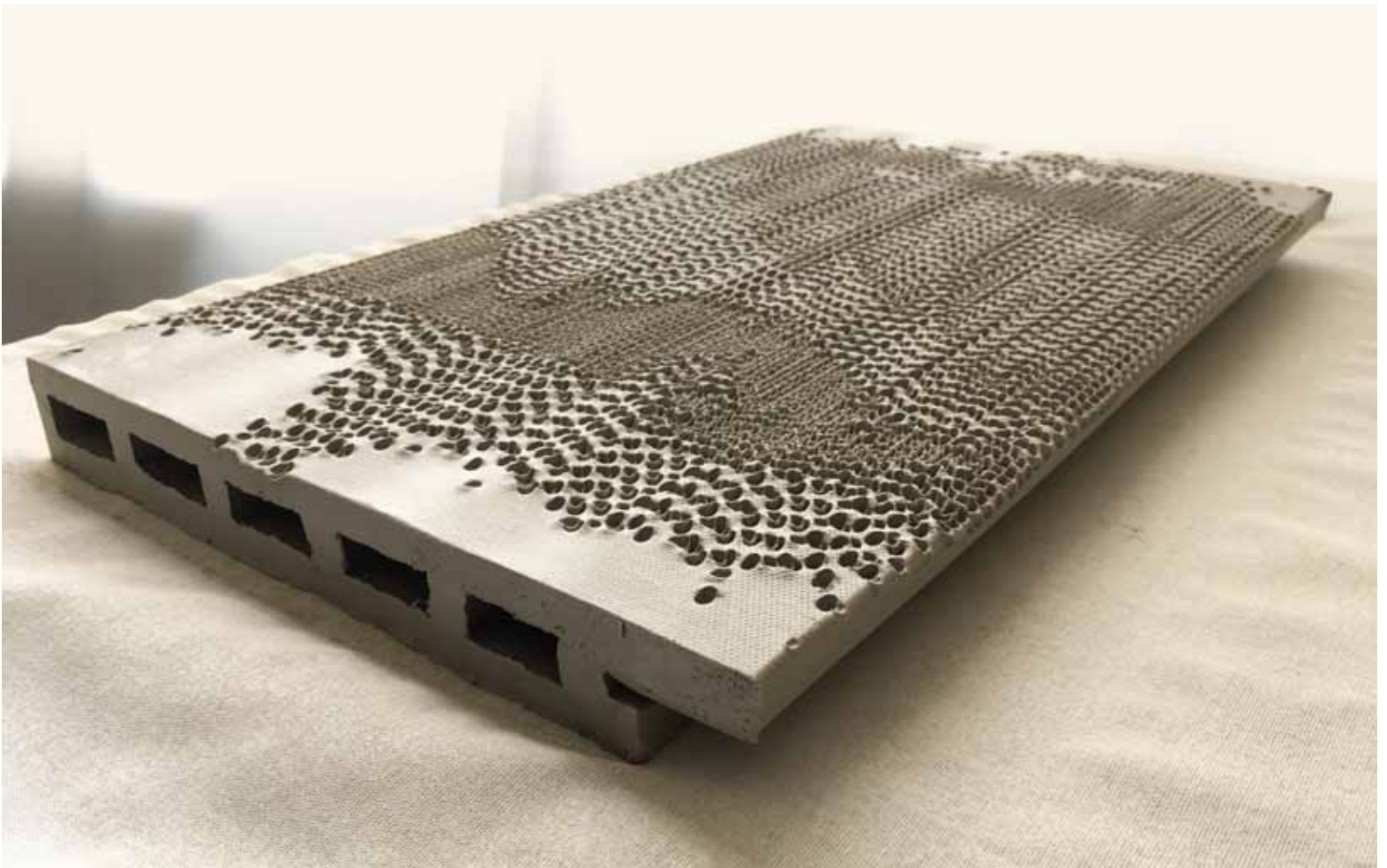


With the rich materiality of their TERRART® panels, in NBK he sees an ideal partner for realising projects in architecture. He's open to design challenges, partnering with architects and clients to define intriguing identities of building skin, using location, surroundings and history as a starting point. His work relates to digital manufacturing and image processing, but remains analogue throughout, giving it a warm, organic perception. ■

L'artiste visuel Maarten Heijkamp élabore des reliefs en terre cuite photographiés à l'aide d'une camera obscura et d'un « marteau photographique », invention dont il est le concepteur. Par l'intermédiaire d'une lentille, il transforme une mise en scène en une projection grand format puis la sculpte au marteau dans l'argile humide. Ce processus donne naissance à des décors complexes évoquant des structures fossiles.

Heijkamp s'attache ainsi à produire des images en relief de grand format et considère la façade des bâtiments comme un lieu d'exposition ultime. La lumière naturelle changeante offre une perspective passionnante et toujours renouvelée sur ses surfaces sinueuses sculptées. Son approche prend en compte la dégradation du matériau : mousses, algues, sable, poussière et patine venant altérer le relief.

Du fait de la riche matérialité des panneaux TERRART®, il voit en NBK un partenaire idéal pour la réalisation de ses projets en architecture. Il est ouvert aux challenges conceptuels et travaille en collaboration avec les architectes et les clients afin de définir pour chaque enveloppe de bâtiment une identité fascinante s'inspirant du lieu, de son environnement et de son histoire. Si son travail est en lien avec la fabrication assistée par ordinateur et le traitement d'image, son processus, analogue de bout en bout, engendre une perception chaleureuse et organique. ■



# VORSCHAU / PREVIEW / PRÉSENTATION KYNASTSTRASSE, BERLIN. ARCHITECTS: BARKOW LEIBINGER, BERLIN

In der nächsten Ausgabe von Architectural Terracotta stellen wir das Projekt Kynaststraße, Berlin, vor. Inmitten der dynamischen Entwicklung rund um das Berliner Ostkreuz entsteht auf ca. 64.000 qm Raum für junge, innovative Unternehmen. Um den fast 300 m langen Riegel aufzulösen, ihm eine lesbare Maßstäblichkeit und einen eigenen Rhythmus zu verleihen, ist er mehrfach leicht abgeknickt. Auf diese Weise lassen sich Terrassen, Balkone und Loggien als Austrittsmöglichkeiten für alle Nutzungseinheiten ganz elegant aus der Bewegung heraus ausbilden. Zum Loftcharakter der Bürogoschosse tragen eine relativ große Raumtiefe, hohe Decken, sichtbar geführte Installationen und die maximale Flexibilität bei. Die Fassade wird mit weißen Keramik-Elementen verkleidet. ■

In the next edition of Architectural Terracotta, we will be looking at the Kynaststrasse development in Berlin. Amidst the dynamic developments springing up around Berlin's Ostkreuz train station is an around 64,000-square-metre space for young, innovative companies. To soften the impact of this almost 300-metre-long block and lend it a more human scale and its own rhythm, it features gentle kinks at multiple points along

its length. This allows terraces, balconies and loggias as entrances/exits for all units to be elegantly integrated in the flow of the building. The loft-style character of the office floors is emphasised by the relatively deep rooms, high ceilings, exposed installations and their high degree of flexibility. The façade is clad with white ceramic elements. ■

Dans la prochaine édition d'Architectural Terracotta, nous vous présenterons le projet de la Kynaststraße, à Berlin. Au cœur du développement dynamique du quartier de la gare Ostkreuz, 64 000 m<sup>2</sup> environ sont dédiés aux jeunes entreprises innovantes. Pour adoucir cette barre de pratiquement 300 m de long, et lui conférer des dimensions intelligibles et un rythme spécifique, elle a été légèrement coudée en plusieurs endroits. Ce mouvement a également permis d'agencer très élégamment, les terrasses, balcons et loggias constituant autant d'espaces extérieurs ouverts pour toutes les unités d'utilisation. Des pièces relativement profondes, de hauts plafonds, des réseaux de conduites apparents et une flexibilité maximale baignent les étages des bureaux d'une atmosphère de loft. Les façades sont habillées d'éléments en céramique blanc. ■



# THE COMPANY

NBK KERAMIK GmbH

GESCHÄFTSLEITUNG:

JENS-ULRICH NOLTEMEYER

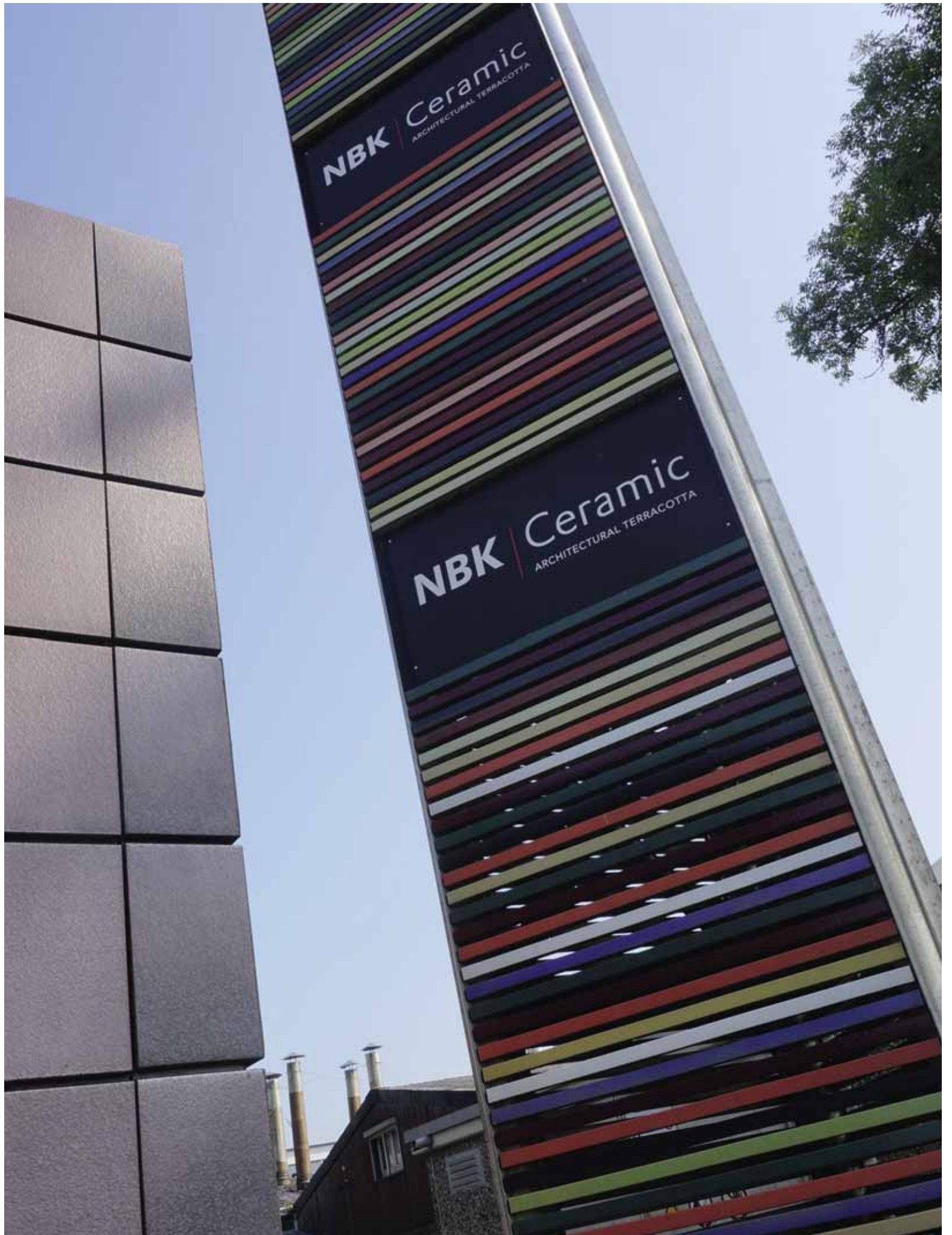
KLAUS BAYER



Jens-Ulrich Noltemeyer

Klaus Bayer





THE COMPANY NBK KERAMIK GmbH, EMMERICH.

NBK Architectural Terracotta mit Hauptsitz in Emmerich arbeitet mit namhaften Architekten in der ganzen Welt zusammen und ist als Mitglied der Hunter Douglas Unternehmensgruppe international vernetzt und damit immer ganz nah bei seinen Kunden. ■

NBK Architectural Terracotta, which is headquartered in Emmerich, collaborates with renowned international architects from all over the world and has representations and branches in many different countries. As a member of the Hunter Douglas Group, we are an internationally networked global player – which, in turn, ensures that we are always close to our customers. ■

NBK Architectural Terracotta, dont le site est situé à Emmerich, collabore avec des architectes réputés dans le monde entier et dispose de représentants et de succursales dans de nombreux pays autour du globe. En tant que membre du groupe Hunter Douglas, nous jouissons du réseau d'un acteur international qui nous permet d'être toujours près de nos clients. ■

NBK-Messestand  
auf der Bau in München,  
Januar 2019

NBK trade fair stand at BAU  
in Munich, January 2019

Stand NBK  
consacré à la construction à  
Munich, Janvier 2019



THE COMPANY NBK KERAMIK GmbH, EMMERICH.

Ausgehend von dem Stammsitz in Emmerich am Niederrhein, ist das Unternehmen NBK Architectural Terracotta international tätig und in vielen Ländern der Welt mit Repräsentanten und Zweigniederlassungen vertreten. Als Mitglied der Hunter Douglas Unternehmensgruppe stehen uns die Vertriebsstrukturen dieses Global Players uneingeschränkt zur Verfügung und sorgen für eine direkte Vernetzung und große Nähe zu unseren Märkten und damit zu unseren Kunden weltweit. Eine eigene Niederlassung in Portugal sichert uns zudem den direkten Zugang zu den wichtigen Schiffrouten und damit zu den Absatzgebieten in Übersee. ■

258 From its headquarters in Emmerich on the Lower Rhine, NBK Architectural Terracotta runs an international operation with representatives and branches in many different countries around the world. As a member of the Hunter Douglas Group, we have free and full access to the sales and distribution structures of this global player, providing us with direct networking and great closeness to our markets and, therefore, to our customers worldwide. Our own branch in Portugal also delivers direct access to important shipping routes and thus to sales regions overseas. ■

Outre son siège social installé à Emmerich sur le Rhin, l'entreprise NBK Architectural Terracotta opère au niveau international et est présente dans de nombreux pays par l'intermédiaire de représentants ou de filiales. En tant que membre du groupe Hunter Douglas, nous disposons également sans limitation des structures commerciales de cet acteur international, ce qui nous permet de profiter d'un réseau direct et de nous rapprocher de nos marchés et donc de nos clients dans le monde entier. Notre filiale implantée au Portugal nous assure en outre un accès aux principales routes maritimes et donc aux régions de débouché outre-mer. ■

#### **NBK Keramik GmbH**

Jens-Ulrich Noltemeyer, Klaus Bayer  
Reeser Straße 235  
46446 Emmerich, Germany  
phone: +49 2822 8111-0  
fax: +49 2822 8111-20  
info@nbk.de  
www.nbk.de

#### **NBK North America**

Christian Lehmann, Bud Streff  
74 Atlantic Avenue  
01945 Marblehead MA  
phone: +1 7816392662  
fax: +1 7816398055  
budstreff@nbkusa.com  
www.nbkusa.com

#### **NBK Iberia Terracota Arquitectónica,**

Maria José Minhós  
Unipessoal Lda Rua Das Olaias,  
Pq. Industrial E Empresarial  
Da Figueira Da Foz Lt. L-85,  
Figueira Da Foz, Coimbra, Portugal  
phone: +351 233 408 670



NBK Keramik, Germany



NBK North America



NBK Iberia Terracota Arquitectónica, Portugal



THE COMPANY NBK KERAMIK GmbH, EMMERICH.



NBK Keramik GmbH  
Reeser Straße 235  
46446 Emmerich · Germany  
phone: +49 (0) 2822 8111-0  
fax: +49 (0) 2822 8111-20  
info@nbk.de  
www.nbk.de  
www.nbkterracotta.com

261

NBK North America  
40 Tioga Way, Suite 250  
Marblehead, MA 01945  
phone: +1 781 639-2662  
taistreff@nbkusa.com  
www.nbkusa.com  
www.hdfacades.com



Hunter Douglas N.V.  
Piekstraat 2  
3071 EL Rotterdam · Netherlands  
phone: +31 (0) 10 4869911  
fax: +31 (0) 10 4850355  
info@hdnv.nl  
www.hunterdouglasgroup.com

# IMPRESSUM / IMPRINT / CRÉDITS



**Herausgeber / Publisher / Editeur**  
**Konzept und Layout / Concept and layout /**  
**Conception et mise en page**  
**Text / Text / Texte**  
**Übersetzung / Translation / Traduction**  
**Satz / Typesetting / Composition**  
**Bildredaktion / Picture editorial / Service photos**

Jens-Ulrich Noltemeyer, NBK Keramik GmbH, Emmerich  
Thomas Zander, Warendorf

Dr. Regina Frettlöh, Münster  
Elke Meiners-Giebel & Ludger Giebel, Münster  
Katharina Thiele, Warendorf  
Daniela Wiene, NBK Emmerich

**Fotos / Photos / Photos**

Fernando Alda, p. 8, 173, 174, 176, 177  
Richard Bettye, p. 50, 51  
Jan Bitter, p. Cover, 7, 19, 20, 22, 23, 28, 29, 32, 36, 37,  
38, 40, 42, 43  
Klaus Brandes, p. 4, 7, 81, 82, 84, 85, 219, 220, 222,  
223, 224, 226, 227, 260  
Alessandra Chemello Polymnia Venecia, p. 34, 35  
Dirtyshoot, p. 8, 179, 180, 182, 183  
Roland Halbe, p. 8, 165, 166, 169, 170, 171  
Maarten Heijkamp, p. 9, 246, 247, 248, 250, 251  
Hunter Douglas Russia, p. 9, 229, 230, 232, 233, 234,  
235, 236, 238, 239, 240, 241, 242, 244, 245  
Cemal Emden, p. 8, 185, 186, 188, 189  
Nelson Kon, p. 8, 151, 152, 154, 155  
Claire Laude, p. 18  
Andreas Lechtape, p. 7, 9, 53, 54, 56, 57, 58, 59, 61, 62,  
64, 65, 67, 68, 70, 71, 191, 192, 194, 195, 197, 198,  
200, 201, 202, 203  
Bernd Linder, p. 80  
Lisa Logan, p. 7, 93, 94, 96, 97, 98, 99  
NBK Archiv, p. 143, 144, 146, 147, 148, 149, 257, 259  
Dirk Podbielski, p. 9, 205, 206, 208, 209  
Will Pryce, p. 7, 45, 47, 48, 50  
Christian Richters, p. 9, 211, 212, 214, 215, 216  
Ashley Streff, p. 7, 8, 101, 102, 104, 105, 107, 108, 110,  
111, 113, 114, 116, 117, 119, 120, 122, 123, 125, 126,  
128, 129, 131, 132, 134, 135, 137, 138, 140, 141, 259  
Tandem – Karine Warny / Frédéric Miette, p. 7, 87, 88, 90, 91  
Katharina Thiele, p. 7, 73, 74, 76, 77, 78  
Rafael Vargas, p. 8. 157, 158, 160, 161, 162, 163  
Daniela Wiene, p. 7, 9, 11, 13, 14, 15, 16, 17, 97, 160,  
168, 201, 254, 255, 259

263

**Illustrationen / Illustrations**

Barkow Leibinger, p. 9, 253  
Sauerbruch Hutton, p. 24, 25, 26, 27, 30, 31

**Druck / Production / Impression**  
**Erste Auflage / First edition / 1<sup>ère</sup> édition**  
**ISBN**

ALBERSDRUCK GmbH & Co. KG, Düsseldorf  
Februar / February / février 2020  
978-3-927368-20-0



<sup>®</sup>**NBK** | ARCHITECTURAL  
TERRACOTTA  
A Hunter Douglas Company 